FACTURA ELECTRÓNICA DE VENTA

CUFE:
80D8FFA02BF1FF0A387CA74CF942224BE93224AF05FE47B5ADD
F58CB804B62975F6B80CFE32D29EE64D4B20DF47E1125
Autorización de numeración de facturación DIAN No.
18764105067954 del 27/01/2026 al 27/01/2027 con prefijo FEIC
del No. 2323 al 10000.

NÚMERO FACTURA ELECTRÓNICA	FEIC2958		
FECHA GENERACIÓN	2026-10-13 15:42:48	**FECHA EXPEDICIÓN**	2026-10-13 15:42:52
FECHA VENCIMIENTO	2026-12-12 15:42:48	**FORMA DE PAGO**	Consignación bancaria
MEDIO DE PAGO	Credito	**REFERENCIA DEL DOCUMENTO (RCA)**	

INFORMACIÓN DEL EMISOR

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL	INSTITUTO CARO Y CUERVO	**NIT/CC**	899999096
RESPONSABILIDAD TRIBUTARIA	No aplica - Otros	**REGIMEN FISCAL**	
TIPO DE CONTRIBUYENTE	Persona Jurídica	**DEPARTAMENTO**	Bogotá
CIUDAD/MUNICIPIO	BOGOTÁ D.C.	**DIRECCIÓN**	CALLE 10 4 69
EMAIL	contactofinanciera@caroycuervo.gov.co	**TELÉFONO**	

INFORMACIÓN DEL ADQUIRIENTE

NOMBRE O RAZÓN SOCIAL	FONDO ROTATORIO DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES	**NIT/CC**	860511071
TIPO DE CONTRIBUYENTE	Persona Jurídica	**DEPARTAMENTO**	Bogotá
CIUDAD/MUNICIPIO	BOGOTÁ D.C.	**DIRECCIÓN**	CR 5 9 03 BRR LA CANDELARIA
EMAIL	yiara.lopez@cancilleria.gov.co-pamela.lozano@cancilleria.gov.co-siifnacion.facturaelectronica@minhacienda.gov.co	**TELÉFONO**	3814000,3154079205

ITEM	IDENTIFICACIÓN	DESCRIPCIÓN	UND. DE MEDIDA	CANTIDAD	VALOR UNITARIO	TARIFA INC	VALOR INC	TARIFA IVA	VALOR IVA	VALOR TOTAL
1	2-2-2-1-2-4-8 CURSO DE ESPAÑOL PARA DIPLOMÁTICOS Y SERVIDORES PÚBLICOS EXTRANJEROS	PRESTAR SERVICIOS PARA LA IMPLEMENTACION DE LA INICIATIVA "DIFUSIÓN DE LA CULTURA COLOMBIANA", A TRAVÉS DEL DESARROLLO DE CURSOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRAJERA –TERCER PAGO CORRESPONDIENTE AL 10% CONTRATO INTERADMINISTRATIVO No. CI 010-2026	unidad	1.0	88,214,911.00	0.00	0.00	0.00	0.00	88,214,911.00

Total Items facturados: 1

NOTAS		
#$11-02-00;contrato CI-010-2026;pamela.lozano@cancilleria.gov.co#$	**VALOR BRUTO**	88,214,911.00
	DESCUENTOS	0.00
	SUBTOTAL	88,214,911.00
	IVA	0.00
	IMPUESTO AL CONSUMO	0.00
	VALOR TOTAL DE VENTA	88,214,911.00

SON: OCHENTA Y OCHO MILLONES DOSCIENTOS CATORCE MIL NOVECIENTOS ONCE PESOS M/CTE

Firmado digitalmente por: - C=CO, S=Bogota, O=INSTITUTO CARO Y CUERVO, OU=Factura Electronica, SERIALNUMBER=8999990966, CN=INSTITUTO CARO Y CUERVO, Phone=6013422121, STREET=CALLE 10 N 4 69
Firma Digital

Dependencia

Cliente

Establecimiento público del orden nacional no contribuyente de renta - IVA régimen común, Actividad económica principal 8412 - Exento de retención sobre IVA - RETEFUENTE - RETEICA.

Outlook

RV: Recepción Gestionado_Aceptada

Desde Contacto Financiera <contactofinanciera@caroycuervo.gov.co>
Fecha Vie 16/10/2026 11:50
Para Rita Consuelo Pérez Otero <rita.perez@caroycuervo.gov.co>
CC Yessica Lizeth Polo Santana <yessica.polo@caroycuervo.gov.co>

PSI

De: Facturacion Electronica <facturacionelectronica@minhacienda.gov.co>
Enviado: jueves, 15 de octubre de 2026 14:43
Para: Contacto Financiera <contactofinanciera@caroycuervo.gov.co>
Asunto: Recepción Gestionado_Aceptada

Hacienda

SIIF Nación

Bogotá D. C., 2026-10-15
INSTITUTO CARO Y CUERVO, Reciba un cordial saludo:

El Sistema Integrado de Información Financiera – SIIF Nación del Ministerio de Hacienda y Crédito Público informa que el **11-02-00**, ha *Aprobado* el DE **FEIC2958**.

FONDO ROTATORIO DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Nota: La información transmitida a través de este correo electrónico es confidencial y está dirigida únicamente a su destinatario. Su reproducción, lectura o uso está prohibido.


CÉDULA DE CIUDADANÍA

REPÚBLICA DE COLOMBIA

NUIP 71.368.263

Apellidos
VELEZ PELAEZ

Nombres
SERGIO ESTEBAN

Nacionalidad
COL

Estatura
1.78

Sexo
M

Fecha de nacimiento
15 SEPT 1983

G.S.
O+

Lugar de nacimiento
MEDELLIN (ANTIOQUIA)

Fecha y lugar de expedición
19 OCT 2001, MEDELLIN

Firma

Fecha de expiración
28 JUN 2033


.CO
024667900
REGISTRADOR NACIONAL
Alexander Vega Rocha
ICCOL0246679000010 01<<<<<<<<<<
8309156M3306286COL71368263<<<8
VELEZ<PELAEZ<<SERGIO<ESTEBAN<<

banco popular

WWW.BANCOPOPULAR.COM.CO

Señores:
A QUIEN INTERESE
Ciudad

CERTIFICADO BANCARIO

Banco Popular, hace constar que el cliente **INSTITUTO CARO Y CUERVO**, identificado con **NIT Persona Jurídica** número **899999096**, a la fecha de expedición de esta certificación tiene con el banco el siguiente producto:

Producto	Número producto	Estado
Cuenta Corriente	110090060096	Activo

La presente certificación se expide a los **07** días del mes de **Octubre** del año **2026**.

Esta constancia sólo hace referencia a los productos mencionados anteriormente. Si desea validar la veracidad de esta información, puede comunicarse con las líneas de atención indicadas al final de este documento.

Atentamente,

Banco Popular

VIGILADO SUPERINTENDENCIA FINANCIERA DE COLOMBIA

DIAN

Formulario del Registro Único Tributario

001

2. Concepto 0 2 Actualización

4. Número de formulario 141278191780

(415)7707212489984(8020) 000014127819178 0

5. Número de Identificación Tributaria (NIT)	6. DV	12. Dirección seccional	14. Buzón electrónico
8 9 9 9 9 9 0 9 6	6	Impuestos de Bogotá 3 2	

IDENTIFICACIÓN

24. Tipo de contribuyente	25. Tipo de documento	26. Número de Identificación	
Persona jurídica 1			

Lugar de expedición	28. País	29. Departamento	30. Ciudad/Municipio

31. Primer apellido	32. Segundo apellido	33. Primer nombre	34. Otros nombres

35. Razón social
INSTITUTO CARO Y CUERVO

36. Nombre comercial	37. Sigla
	ICC

UBICACIÓN

38. País	39. Departamento	40. Ciudad/Municipio
COLOMBIA 1 6 9	Bogotá D.C. 1 1	Bogotá, D.C. 0 0 1

41. Dirección principal
CL 10 4 69 BRR LA CANDELARIA

42. Correo electrónico contabilidad@caroycuervo.gov.co

43. Código postal	44. Teléfono 1	45. Teléfono 2
5 1 5 0 2	6 0 1 3 4 2 2 1 2 1	

CLASIFICACIÓN

Actividad económica

Actividad principal		Actividad secundaria		Otras actividades			Ocupación	
46. Código	47. Fecha inicio actividad	48. Código	49. Fecha inicio actividad	50. Código	1	2	51. Código	52. Número establecimientos
8 4 1 2	1 9 4 2 0 8 2 5	8 5 4 3	1 9 9 2 1 2 2 8					3

Responsabilidades, Calidades y Atributos

53. Código: 6 7 9 10 14 42 48 52

06- Ingresos y patrimonio.
52 - Facturador electrónico
07- Retención en la fuente a título de rent
09- Retención en la fuente en el impuesto
10- Obligado aduanero
14- Informante de exogena
42- Obligado a llevar contabilidad
48 - Impuesto sobre las ventas - IVA

Usuarios aduaneros

54. Código: 23

Exportadores

55. Forma | 56. Tipo | Servicio 1 2 3 | 57. Modo | 58. CPC

IMPORTANTE: Sin perjuicio de las actualizaciones a que haya lugar, la inscripción en el Registro Único Tributario -RUT-, tendrá vigencia indefinida y en consecuencia no se exigirá su renovación

Para uso exclusivo de la DIAN

59. Anexos SI [ ] NO [X] | 60. No. de Folios: 0 | 61. Fecha 2026-09-15 / 10:16:04AM

La información suministrada a través del formulario oficial de inscripción, actualización, suspensión y cancelación del Registro Único Tributario (RUT), deberá ser exacta y veraz; en caso de constatar inexactitud en alguno de los datos suministrados se adelantarán los procedimientos administrativos sancionatorios o de suspensión, según el caso, Parágrafo del artículo 1.6.1.2.6 del Decreto 1625 del 2016. De igual manera al formalizar el trámite el usuario fue informado y acepta la política de tratamiento de datos ley 1581 de 2012.

Firma del solicitante:

Sin perjuicio de las verificaciones que la DIAN realice.

Firma autorizada:

984. Nombre HERNANDEZ THIRIAT LADY CAROLINA

985. Cargo Funcionario delegado para cumplir deberes formales Cert

COPIA CERTIFICADO DOCUMENTO SIN COSTO

DIAN

Formulario del Registro Único Tributario

001

Espacio reservado para la DIAN

4. Número de formulario: 141278191780

(415)7707212489984(8020) **000014127819178 0**

5. Número de Identificación Tributaria (NIT)	6. DV	12. Dirección seccional	14. Buzón electrónico
8 9 9 9 9 9 0 0 9 6	6	Impuestos de Bogotá 3 2	

Características y formas de las organizaciones

62. Naturaleza	3	63. Formas asociativas		64. Entidades o institutos de derecho público de orden nacional, departamental, municipal y descentralizados	2 7
65. Fondos		66. Cooperativas		67. Sociedades y organismos extranjeros	
68. Sin personería jurídica		69. Otras organizaciones no clasificadas		70. Beneficio	2

Constitución, Registro y Última Reforma

Documento	1. Constitución	2. Reforma
71. Clase	0 6	
72. Número	5	
73. Fecha	1 9 4 2 0 8 2 5	
74. Número de notaría		
75. Entidad de registro	0 6	
76. Fecha de registro		
77. No. Matrícula mercantil		
78. Departamento	1 1	
79. Ciudad/Municipio	0 0 1	
Vigencia		
80. Desde	1 9 4 2 0 8 2 5	
81. Hasta		

Composición del Capital

82. Nacional	1 0 0 %
83. Nacional público	1 0 0 . 0 %
84. Nacional privado	0 . 0 %
85. Extranjero	0 %
86. Extranjero público	0 . 0 %
87. Extranjero privado	0 . 0 %

Entidad de vigilancia y control

88. Entidad de vigilancia y control: Contraloría General de la República 1 3

Estado y Beneficio

Item	89. Estado actual	90. Fecha cambio de estado	91. Número de Identificación Tributaria (NIT)	92. DV
1	8 4	2 0 1 6 0 6 0 2		-
2				-
3				-
4				-
5				-

Vinculación económica

93. Vinculación económica	94. Nombre del grupo económico y/o empresarial	95. Número de Identificación Tributaria (NIT) de la Matriz o Controlante	96. DV.

97. Nombre o razón social de la matriz o controlante

170. Número de identificación tributaria otorgado en el exterior	171. País	172. Número de identificación tributaria sociedad o natural del exterior con EP	

173. Nombre o razón social de la sociedad o natural del exterior con EP

COPIA CERTIFICADO DOCUMENTO SIN COSTO

DIAN

Formulario del Registro Único Tributario
Representación

001

Espacio reservado para la DIAN

4. Número de formulario: 141278191780

(415)7707212489984(8020) **000014127819178 0**

5. Número de Identificación Tributaria (NIT)	6. DV	12. Dirección seccional		14. Buzón electrónico
8 9 9 9 9 9 0 9 6	6	Impuestos de Bogotá	3 2	

Representación

1

98. Representación	99. Fecha inicio ejercicio representación
REPRS LEGAL PRIN 1 8	2 0 2 6 0 9 0 3

100. Tipo de documento	101. Número de identificación	102. DV	103. Número de tarjeta profesional
Cédula de Ciudadaní 1 3	7 1 3 6 8 2 6 3		

104. Primer apellido	105. Segundo apellido	106. Primer nombre	107. Otros nombres
VELEZ	PELAEZ	SERGIO	ESTEBAN

108. Número de Identificación Tributaria (NIT)	109. DV	110. Razón social representante legal
8 9 9 9 9 9 0 9 6	6	INSTITUTO CARO Y CUERVO

2

98. Representación	99. Fecha inicio ejercicio representación
REPRS LEGAL SUPL 1 9	2 0 2 5 1 0 0 7

100. Tipo de documento	101. Número de identificación	102. DV	103. Número de tarjeta profesional
Cédula de Ciudadan 1 3	7 9 7 9 5 9 1 4		

104. Primer apellido	105. Segundo apellido	106. Primer nombre	107. Otros nombres
ESPINOSA	RESTREPO	JUAN	MANUEL

108. Número de Identificación Tributaria (NIT)	109. DV	110. Razón social representante legal
8 9 9 9 9 9 0 9 6	6	INSTITUTO CARO Y CUERVO

3

98. Representación	99. Fecha inicio ejercicio representación
FUNC DELEGADO 1 3	2 0 2 6 0 8 2 0

100. Tipo de documento	101. Número de identificación	102. DV	103. Número de tarjeta profesional
Cédula de Ciudadan 1 3	5 2 8 1 8 2 8 0		

104. Primer apellido	105. Segundo apellido	106. Primer nombre	107. Otros nombres
HERNANDEZ	THIRIAT	LADY	CAROLINA

108. Número de Identificación Tributaria (NIT)	109. DV	110. Razón social representante legal

4

98. Representación	99. Fecha inicio ejercicio representación

100. Tipo de documento	101. Número de identificación	102. DV	103. Número de tarjeta profesional

104. Primer apellido	105. Segundo apellido	106. Primer nombre	107. Otros nombres

108. Número de Identificación Tributaria (NIT)	109. DV	110. Razón social representante legal

5

98. Representación	99. Fecha inicio ejercicio representación

100. Tipo de documento	101. Número de identificación	102. DV	103. Número de tarjeta profesional

104. Primer apellido	105. Segundo apellido	106. Primer nombre	107. Otros nombres

108. Número de Identificación Tributaria (NIT)	109. DV	110. Razón social representante legal

COPIA CERTIFICADO DOCUMENTO SIN COSTO

DIAN

Formulario del Registro Único Tributario

Socios y/o Miembros de Juntas Directivas, Consorcios, Uniones Temporales

001

Espacio reservado para la DIAN

4. Número de formulario: 141278191780

(415)7707212489984(8020) **000014127819178 0**

5. Número de Identificación Tributaria (NIT)	6. DV	12. Dirección seccional	14. Buzón electrónico
8 9 9 9 9 9 0 9 6	6	Impuestos de Bogotá 3 2	

Socios y/o Miembros de Juntas Directivas, Consorcios, Uniones Temporales

1

111. Tipo de documento	112. Número de identificación	113. DV	114. Nacionalidad
Cédula de Ciudada 1 3	8 4 4 5 2 1 5 6		COLOMBIA 1 6 9

115. Primer apellido	116. Segundo apellido	117. Primer nombre	118. Otros nombres
GOENAGA	LINERO	ALFREDO	RAFAEL

119. Razón social

120. Valor capital del socio	121. % Participación	122. Fecha de ingreso	123. Fecha de retiro
		2 0 1 8 0 8 0 7	

2

111. Tipo de documento	112. Número de identificación	113. DV	114. Nacionalidad
Cédula de Ciudada 1 3	1 0 3 2 3 5 8 3 2 1		COLOMBIA 1 6 9

115. Primer apellido	116. Segundo apellido	117. Primer nombre	118. Otros nombres
TORRES	NIÑO	DANIEL	GUILLERMO

119. Razón social

120. Valor capital del socio	121. % Participación	122. Fecha de ingreso	123. Fecha de retiro
		2 0 1 8 0 8 0 7	

3

111. Tipo de documento	112. Número de identificación	113. DV	114. Nacionalidad
Cédula de Ciudada 1 3	1 3 8 3 4 3 6 3		COLOMBIA 1 6 9

115. Primer apellido	116. Segundo apellido	117. Primer nombre	118. Otros nombres
DURAN	GOMEZ	EDUARDO	

119. Razón social

120. Valor capital del socio	121. % Participación	122. Fecha de ingreso	123. Fecha de retiro
		2 0 1 8 0 8 0 7	

4

111. Tipo de documento	112. Número de identificación	113. DV	114. Nacionalidad
Cédula de Ciudadan 1 3	5 2 8 6 9 4 2 2		COLOMBIA 1 6 9

115. Primer apellido	116. Segundo apellido	117. Primer nombre	118. Otros nombres
GARCIA	YATTE	MARIA	ANGELICA

119. Razón social

120. Valor capital del socio	121. % Participación	122. Fecha de ingreso	123. Fecha de retiro
		1 9 9 2 0 9 0 1	

5

111. Tipo de documento	112. Número de identificación	113. DV	114. Nacionalidad
Cédula de Ciudadan 1 3	5 2 8 1 8 2 8 0		COLOMBIA 1 6 9

115. Primer apellido	116. Segundo apellido	117. Primer nombre	118. Otros nombres
HERNANDEZ	THIRIAT	LADY	CAROLINA

119. Razón social

120. Valor capital del socio	121. % Participación	122. Fecha de ingreso	123. Fecha de retiro
		2 0 1 8 0 1 2 3	

COPIA CERTIFICADO DOCUMENTO SIN COSTO

DIAN

Formulario del Registro Único Tributario
Revisor Fiscal y Contador

001

Espacio reservado para la DIAN

4. Número de formulario: 141278191780

(415)7707212489984(8020) **000014127819178 0**

5. Número de Identificación Tributaria (NIT)	6. DV	12. Dirección seccional	14. Buzón electrónico
8 9 9 9 9 9 0 9 6	6	Impuestos de Bogotá 3 2	

Revisor Fiscal y Contador

Revisor fiscal principal

124. Tipo de documento	125. Número de identificación	126. DV	127. Número de tarjeta profesional

128. Primer apellido	129. Segundo apellido	130. Primer nombre	131. Otros nombres

132. Número de Identificación Tributaria (NIT)	133. DV	134. Sociedad o firma designada

135. Fecha de nombramiento

Revisor fiscal suplente

136. Tipo de documento	137. Número de identificación	138. DV	139. Número de tarjeta profesional

140. Primer apellido	141. Segundo apellido	142. Primer nombre	143. Otros nombres

144. Número de Identificación Tributaria (NIT)	145. DV	146. Sociedad o firma designada

147. Fecha de nombramiento

Contador

148. Tipo de documento	149. Número de identificación	150. DV	151. Número de tarjeta profesional
Cédula de Ciudadanía 1 3	1 0 1 9 0 9 2 2 4 3	7	2 9 0 3 6 2 T

152. Primer apellido	153. Segundo apellido	154. Primer nombre	155. Otros nombres
GRANADOS	MARTINEZ	LINA	PATRICIA

156. Número de Identificación Tributaria (NIT)	157. DV	158. Sociedad o firma designada

159. Fecha de nombramiento
2 0 2 1 1 1 2 3

COPIA CERTIFICADO
DOCUMENTO SIN COSTO

DIAN

Formulario del Registro Único Tributario
Establecimientos

001

Espacio reservado para la DIAN

4. Número de formulario: 141278191780

(415)7707212489984(8020) **000014127819178 0**

5. Número de Identificación Tributaria (NIT)	6. DV	12. Dirección seccional	14. Buzón electrónico
8 9 9 9 9 9 0 9 6	6	Impuestos de Bogotá 3 2	

Establecimientos, agencias, sucursales, oficinas, sedes o negocios entre otros

1

160. Tipo de establecimiento	161. Actividad económica
Sede 0 9	Actividades ejecutivas de la administración publica 8 4 1 2

162. Nombre del establecimiento: SEDE YERBABUENA - CIENTIFICA E INVESTIGATIVA

163. Departamento	164. Ciudad/Municipio
Cundinamarca 2 5	Chía 1 7 5

165. Dirección: CARR CENTRAL NORTE KM 9 ADL TRESCIENTOS METROS

166. Número de matrícula mercantil	167. Fecha de la matrícula mercantil

168. Teléfono	169. Fecha de cierre
6 0 1 3 4 2 2 1 2 1	

2

160. Tipo de establecimiento	161. Actividad económica
Sede 0 9	Actividades ejecutivas de la administración publica 8 4 1 2

162. Nombre del establecimiento: SEDE CASA DE CUERVO - ADMINISTRATIVA

163. Departamento	164. Ciudad/Municipio
Bogotá D.C. 1 1	Bogotá, D.C. 0 0 1

165. Dirección: CL 10 4 69

166. Número de matrícula mercantil	167. Fecha de la matrícula mercantil

168. Teléfono	169. Fecha de cierre
6 0 1 3 4 2 2 1 2 1	

3

160. Tipo de establecimiento	161. Actividad económica
Sede 0 9	Actividades ejecutivas de la administración publica 8 4 1 2

162. Nombre del establecimiento: SEDE CASA RIVAS SACCONI

163. Departamento	164. Ciudad/Municipio
Bogotá D.C. 1 1	Bogotá, D.C. 0 0 1

165. Dirección: CL 10 4 85

166. Número de matrícula mercantil	167. Fecha de la matrícula mercantil

168. Teléfono	169. Fecha de cierre
6 0 1 3 4 2 2 1 2 1	

COPIA CERTIFICADO DOCUMENTO SIN COSTO

Bogotá, octubre 13 de 2026
ICC-DG-100-172-2026

Doctora
Pamela Alejandra Lozano Jaramillo
Coordinadora GIT de Programas y convenios en Cultura Educación y Deporte (E)
Supervisora Contrato Interadministrativo CI-010-2026
Ministerio de Relaciones Exteriores
Ciudad

Asunto: Presentación Informe Final Técnico y Financiero de las actividades desarrolladas hasta el 2 de octubre de 2026 del contrato Interadministrativo No CI-010-2026.

Respetada Pamela:

De manera atenta, me permito remitir el informe de final técnico con corte al 30 de septiembre de las actividades desarrolladas en virtud de la ejecución del contrato Interadministrativo No CI-010-2026, cuyo objeto es la prestación de servicios para la implementación de la iniciativa" Difusión de la cultura colombiana a través del desarrollo de cursos de español como lengua extranjera".

El presente informe constituye un requisito *sine qua non* para la gestión del tercer y último desembolso, equivalente al 10% del valor total del contrato suscrito con el Fondo Rotatorio del Ministerio de Relaciones Exteriores.

Quedo atenta a cualquier observación o requerimiento adicional que se considere pertinente.

Atentamente,

Sergio Esteban Vélez Peláez
Director del Instituto Caro y Cuervo

Anexos: Informe Final técnico y financiero CI-010-2026
Copia: N/A
Proyectó: Rita Consuelo Pérez Otero/ Diana Umaña Buitrago
Revisó: Andrés Guzmán

Informe Final técnico y financiero de las actividades desarrolladas hasta el octavo mes de ejecución del contrato No CI-010-2026 suscrito entre el Instituto Caro y Cuervo y el Fondo Rotatorio del Ministerio de Relaciones Exteriores

1. Introducción

En cumplimiento de lo establecido en la cláusula tercera del Contrato Interadministrativo No. CI-010-2026, suscrito entre el Fondo Rotatorio del Ministerio de Relaciones Exteriores y el Instituto Caro y Cuervo, se presenta el Informe Final Técnico y Financiero, correspondiente a las actividades desarrolladas durante los ocho (8) meses de ejecución del contrato.

El presente informe tiene como propósito dar cuenta de los resultados finales de la ejecución técnica, académica, administrativa y financiera del proyecto para la implementación de la iniciativa "Difusión de la cultura colombiana", orientada al desarrollo de cursos de español como Lengua Extranjera (ELE), de conformidad con las actividades, metas y compromisos establecidos en el Plan Operativo aprobado al inicio de la ejecución.

Asimismo, el documento constituye uno de los soportes requeridos para tramitar el tercer y último desembolso, equivalente al diez por ciento (10 %) del valor total del contrato, conforme a las condiciones establecidas contractualmente.

El informe consolida los resultados obtenidos durante las diferentes etapas de ejecución, desarrollo y cierre de los cursos, abordados desde dos componentes principales: por una parte, el componente académico y técnico, en el que se presentan las actividades desarrolladas, el cumplimiento de las metas y los resultados alcanzados en la implementación de los cursos de Español como Lengua Extranjera; y, por otra, el componente administrativo y financiero, que da cuenta de la gestión realizada para garantizar la ejecución del proyecto, el seguimiento a los recursos asignados y el estado final de la ejecución presupuestal.

De esta manera, el Informe Final presenta una visión integral de la ejecución del Contrato Interadministrativo No. CI-010-2026, evidenciando el cumplimiento de las actividades previstas en el Plan Operativo y los resultados alcanzados durante los ocho (8) meses de ejecución, como soporte para el cierre técnico, administrativo y financiero del contrato.

2. Identificación del Contrato

Número y nombre: Contrato Interadministrativo CI-010-2026

Entidades firmantes: Fondo Rotatorio del Ministerio de Relaciones Exteriores (FRMRE) y el Instituto Caro y Cuervo (ICC)

Objeto: Prestación de servicios para la Implementación de la iniciativa "Difusión de la Cultura Colombiana", a través del desarrollo de cursos de español como lengua extranjera.

Valor total: Ochocientos ochenta y dos millones ciento cuarenta y nueve mil ciento nueve pesos m/cte ($882.149.109).

Forma de desembolso:

- 50 % al inicio de la ejecución.
- 40 % al presentar informe de avance técnico y financiero al tercer mes de ejecución
- 10 % al presentar informe final técnico y financiero que dé cuenta de las actividades desarrolladas.

Plazo de ejecución: El plazo de ejecución del contrato será de ocho (8) meses contados a partir del cumplimiento de los requisitos de perfeccionamiento y ejecución sin exceder el 31 de diciembre de 2026.

Fecha de inicio del contrato: 02 de febrero de 2026

3. Lugar de Ejecución.

El lugar de ejecución del contrato serán las embajadas de los países priorizados Nueva Zelanda, Malta, Qatar, República Checa. El domicilio contractual será la ciudad de Bogotá. NOTA: Cancillería se reserva el decreto de realizar la modificación de los países priorizados en caso de ser necesario.

En virtud de la nota contenida en la cláusula sexta del contrato, y teniendo en cuenta el conflicto presentando en el Medio Oriente, la cancillería se vio la necesidad de modificar uno de los países priorizados para la ejecución del contrato ***remplazando a Qatar por Azerbaiyán***, lo cual quedó sustentado en el acta de 26 de marzo de 2026 suscrita por los supervisores del contrato y el concepto dado por el GIT de Licitaciones y Contratos del Ministerio de Relaciones Exteriores.

4. Informe consolidado final técnico y académico del contrato

El componente técnico y académico del Contrato Interadministrativo No. CI-010-2026 se desarrolló de conformidad con las actividades, metas y compromisos establecidos en el Plan Operativo aprobado para la ejecución de la iniciativa "Difusión de la cultura colombiana", mediante la implementación de cursos de Español como Lengua Extranjera (ELE) en los países seleccionados por el Ministerio de Relaciones Exteriores: República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán.

El seguimiento a este componente se encuentra documentado en seis (6) informes académicos presentados durante la ejecución contractual, los cuales dan cuenta de las actividades desarrolladas durante los ocho (8) meses de ejecución del contrato, desde las etapas iniciales de planeación y preparación hasta la implementación, seguimiento y cierre de los cursos en los cuatro países.

Es pertinente precisar que, si bien la ejecución contractual comprendió ocho (8) meses, documentalmente se consolidaron seis (6) informes académicos, toda vez que las actividades académicas iniciaron en marzo y las actividades correspondientes a los meses de agosto y septiembre de 2026 fueron integradas en un único informe académico. En consecuencia, los seis informes presentados recogen la totalidad del período de ejecución y constituyen el soporte técnico y académico de las actividades desarrolladas en el marco del contrato.

Durante la etapa inicial se adelantaron las actividades necesarias para la organización académica, administrativa, contractual y logística del proyecto. Entre ellas se incluyeron la conformación y contratación del equipo implementador; la selección y vinculación de los cuatro docentes asignados a los países definidos; la estructuración de la propuesta metodológica; la selección de materiales y recursos didácticos y pedagógicos; la coordinación con las misiones diplomáticas de Colombia en los países de destino; y las demás gestiones requeridas para garantizar el inicio y posterior desarrollo de los cursos.

De manera complementaria, se adelantaron las gestiones administrativas, financieras y logísticas asociadas al desplazamiento y permanencia de los docentes en el exterior, entre ellas la adquisición de tiquetes aéreos internacionales, el trámite de visas, el reconocimiento de gastos de manutención y conexos mediante los correspondientes actos administrativos, las gestiones relacionadas con seguros y asistencia internacional, la afiliación y activación de las coberturas correspondientes, así como los trámites contractuales y financieros requeridos para la ejecución del proyecto.

En el componente propiamente académico, se desarrollaron las actividades de planeación y organización de los cursos, recepción de inscritos, aplicación de pruebas de clasificación cuando

correspondió, conformación de grupos, definición de horarios, coordinación de espacios para el desarrollo de las clases, realización de los actos de apertura, implementación de la metodología académica, seguimiento a la asistencia y participación de los estudiantes y demás actividades previstas para el desarrollo y cierre de los cursos.

Los resultados específicos alcanzados en cada país se presentan de manera independiente a continuación, con el propósito de consolidar la información contenida en los seis informes académicos y evidenciar el desarrollo integral de los cursos durante la ejecución del contrato.

República Checa

Docente: Diana Alejandra Hincapié Moreno.

El curso de español dirigido a diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa inició el 30 de marzo de 2026 y desarrolló sus actividades académicas hasta los primeros días de julio, completando una intensidad de 84 horas por grupo. Debido al alto interés generado por la convocatoria (126 inscritos), inicialmente se amplió la oferta hasta 65 cupos y se aplicaron pruebas de clasificación a los interesados, a partir de las cuales se organizaron tres grupos, correspondientes a los niveles inicial, básico/preintermedio y avanzado. Durante las primeras semanas se realizaron ajustes en la conformación de los grupos, reemplazando, cuando fue posible, a personas que no iniciaron o abandonaron tempranamente el proceso por participantes de la lista de espera.

Las clases se desarrollaron principalmente en las instalaciones del Instituto Cervantes, mientras que algunas sesiones de los miércoles en la mañana tuvieron lugar en la Embajada de Colombia, atendiendo las condiciones de disponibilidad de los espacios. Desde el inicio se implementó una metodología comunicativa y participativa, ajustada al nivel de competencia lingüística de cada grupo, apoyada en materiales didácticos, recursos audiovisuales y Google Classroom como repositorio de materiales. Las actividades privilegiaron la interacción oral, la comprensión auditiva y lectora, la producción escrita, el trabajo colaborativo y el aprendizaje del español en contextos comunicativos relacionados con situaciones cotidianas, profesionales y culturales.

A lo largo del curso se abordaron progresivamente contenidos gramaticales, léxicos y comunicativos correspondientes a cada nivel, incluyendo presentaciones personales, profesiones, nacionalidades, descripción de lugares y personas, narración de experiencias, tiempos verbales, expresión de emociones y opiniones, formulación de preguntas, comprensión de textos y conversaciones, entre otros. Estos contenidos se articularon permanentemente con elementos de la cultura colombiana e hispanoamericana.

El componente cultural constituyó un elemento transversal del curso. Se desarrollaron actividades relacionadas con música, gastronomía, fiestas y tradiciones colombianas, geografía, diversidad cultural y aspectos de la realidad del país. Entre las actividades especiales se destacaron una clase conjunta de salsa y bachata, un cinefórum de la película Pájaros de verano y una charla sobre Colombia ofrecida por la Embajadora, en la que se abordaron aspectos geográficos, culturales, económicos e institucionales del país.

En materia de asistencia se efectuó seguimiento permanente a los estudiantes con ausencias reiteradas. Durante las primeras semanas se realizaron llamados y sustituciones con personas de la lista de espera; posteriormente, cuando el avance académico hacía inconveniente incorporar nuevos participantes, se continuó con los grupos consolidados. Al finalizar, cada uno de los tres grupos había desarrollado 84 horas de formación y los certificados fueron expedidos únicamente a quienes cumplieron el requisito establecido de asistencia.

Como cierre del proceso, el 2 de julio de 2026 se realizó la ceremonia de clausura, con participación de representantes diplomáticos, autoridades invitadas, estudiantes y la docente. Durante el acto se presentaron palabras de la Embajadora, de un representante del Ministerio de Relaciones Exteriores, de los estudiantes y de la profesora, complementadas con muestras de gastronomía, baile y música colombiana. Se entregaron certificados de asistencia a quienes cumplieron los requisitos; a los participantes que hicieron parte del curso pero no alcanzaron el porcentaje requerido para certificarse, la Embajada les entregó documentos de agradecimiento por su participación.

Malta

Docente: José Luis Duarte Rodríguez.

El curso en Malta inició el 20 de abril de 2026, luego de realizarse un ajuste en el calendario debido al proceso de visado del docente. Se conformaron dos grupos de nivel inicial. Estaba previsto que cada grupo contara con 20 participantes, pero el proceso comenzó con 44 estudiantes en total para darle cabida a todos los inscritos. Las clases de uno de los grupos se desarrollaron en tres sesiones semanales y las del otro grupo, en dos sesiones semanales de mayor duración.

Ambos grupos completaron una intensidad de 84 horas: las clases del grupo 1 se realizaron entre el 20 de abril y el 22 de julio, mientras que las del grupo 2 se realizaron entre el 21 de abril y el 27 de julio. Las instalaciones del Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos (MFEA) y del Instituto para los Servicios Públicos (IPS) de Malta fueron los lugares ofrecidos para las clases.

La metodología tuvo un marcado enfoque comunicativo, participativo y experiencial, orientado a que los estudiantes emplearan el español en situaciones reales. Los contenidos avanzaron desde elementos básicos —alfabeto, deletreo, saludos, preguntas, presentación personal, objetos y acciones del aula y conjugación verbal— hacia el desarrollo de habilidades para describir personas, actividades y rutinas, expresar gustos, intereses y opiniones, comprender textos y audios y desenvolverse progresivamente en situaciones comunicativas. La propuesta combinó actividades individuales, trabajo en parejas y grupos, juegos, música, recursos audiovisuales, conversaciones y experiencias de inmersión cultural.

El componente cultural incluyó música y géneros colombianos, geografía, ciudades, departamentos, fiestas y ferias, gastronomía y diferentes expresiones culturales del país. Entre las experiencias más significativas se encontraron el cinefórum de la película Estimados Señores, las clases de salsa y la participación de integrantes de la Asociación de Colombianos en Malta en actividades comunicativas con los estudiantes.

Se destacó especialmente la clase de cocina colombiana del 16 de julio, de tres horas de duración y realizada en un restaurante colombiano. Los participantes identificaron recetas en español, reconociendo los ingredientes y utensilios y prepararon arepas, huevos pericos y limonada de panela. La actividad permitió integrar conocimientos lingüísticos, práctica espontánea del español, gastronomía y convivencia intercultural.

En materia de asistencia, durante el proceso se presentaron retiros principalmente asociados con compromisos laborales y personales. También se identificaron personas inscritas que nunca asistieron o solamente participaron en la primera sesión. No obstante, es destacable que quienes permanecieron en el proceso mantuvieron una asistencia constante y un interés sostenido en las clases. A mitad y final del proceso se aplicaron evaluaciones formales, cuyos resultados mostraron un aprovechamiento del curso y un avance importante en el aprendizaje de la lengua.

La ceremonia de clausura se realizó el 30 de julio de 2026, con participación de la Ministra Consejera de Colombia en Italia, el Embajador de Malta para Colombia, representantes de las autoridades maltesas, del Instituto para el Servicio Público y de la Asociación de Colombianos en Malta. Los estudiantes participaron con intervenciones y una muestra cultural colombiana y recibieron certificados de asistencia en el caso de cumplir con los requisitos establecidos. Durante las actividades finales manifestaron una valoración positiva de la calidad de los contenidos, la organización pedagógica, la variedad de actividades y el enfoque experiencial, además de su interés en continuar estudiando español y profundizando en el conocimiento de Colombia.

Nueva Zelanda

Docente: María Liliana Labrador Morales.

La convocatoria del curso en Nueva Zelanda registró un alto nivel de interés, con 163 personas inscritas inicialmente. Después de aplicar pruebas de clasificación escritas y orales y realizar el proceso de priorización y confirmación, se conformaron tres grupos: dos de nivel inicial y uno de nivel intermedio. Los grupos iniciales ampliaron su capacidad a 20 participantes cada uno (la inicial eran 15) y, como no fue posible abrir un grupo específico para nivel preintermedio, las siete personas clasificadas en este nivel fueron invitadas a formar parte del nivel intermedio.

El acto de apertura tuvo lugar el 4 de junio de 2026 en la Universidad de Massey, con la participación de estudiantes, miembros de la Embajada de Colombia, representantes de la Universidad y del Ministerio de Industrias Primarias de Nueva Zelanda (MPI). Las clases comenzaron los días 8 y 9 de junio y se desarrollaron en las instalaciones del MPI y la Universidad de Massey

Los tres grupos completaron 84 horas de formación. Las clases de los dos grupos iniciales se realizaron entre el 8 de junio y el 14 de septiembre, mientras que el grupo intermedio desarrolló su programación entre el 9 de junio y el 10 de septiembre, pues tenía un horario más intensivo.

La metodología estuvo orientada al uso comunicativo del español, con actividades de interacción, producción oral y escrita, comprensión auditiva y lectora, trabajo colaborativo, resolución de tareas, conversación, música, recursos audiovisuales y situaciones contextualizadas. Se utilizaron estrategias destinadas a disminuir la dependencia de la traducción y de los dispositivos electrónicos, favorecer la comunicación directa en español y fortalecer progresivamente la autonomía y confianza de los estudiantes.

Las actividades académicas estuvieron acompañadas permanentemente por contenidos culturales. Se trabajaron aspectos relacionados con gastronomía, música, fiestas, geografía, personajes, expresiones y prácticas culturales colombianas, al tiempo que se promovió el diálogo intercultural con elementos propios de Nueva Zelanda y de la cultura maorí.

Entre las experiencias más relevantes se destacaron las clases de salsa, la participación de los estudiantes en la celebración del Día de la Independencia de Colombia, actividades gastronómicas de preparación de arepas y chocolate colombiano, la celebración del Día del Español en la Biblioteca de Wellington y el cinefórum de la película Estimados Señores. Los estudiantes de los niveles iniciales manifestaron especial satisfacción al comprobar que podían comprender buena parte de la película gracias al aprendizaje acumulado durante el curso.

En cuanto a la asistencia, se efectuó seguimiento individual a quienes registraban ausencias y, durante las primeras semanas, algunos cupos liberados fueron ocupados por personas de la lista de espera. Una vez avanzado el proceso se suspendió la incorporación de nuevos estudiantes para evitar dificultades derivadas del desfase académico. En el último mes se registraron ausencias relacionadas con problemas de salud asociados al cambio estacional; no obstante, se destaca el compromiso de los participantes por mantenerse dentro del límite de ausencias y ponerse al día con las actividades y temáticas de clase.

La evaluación formal final evidenció un avance importante en el aprendizaje. Tanto la docente como los estudiantes manifestaron satisfacción por los resultados y se enfatizó la importancia de continuar practicando para conservar y fortalecer el nivel alcanzado.

La ceremonia de clausura se realizó el 15 de septiembre de 2026 en la Universidad de Massey. Participaron representantes de la Embajada de Colombia, del Ministerio de Industrias Primarias y de la Universidad. Se entregaron los certificados y los estudiantes presentaron muestras culturales que incluyeron videos, poemas y canciones en español y maorí, reflejando el carácter bicultural alcanzado por el proceso. El encuentro concluyó con gastronomía colombiana y un espacio de intercambio entre los tres grupos.

Azerbaiyán

Docente: Mayra Alejandra Montoya Vargas.

La convocatoria en Azerbaiyán registró cerca de 130 personas inscritas/interesadas, a quienes se aplicaron pruebas de clasificación orales y escritas. Los resultados permitían conformar tres grupos iniciales; sin embargo, en acuerdo con la Embajada y la Cancillería se decidió organizar los tres grupos de la siguiente manera: dos de nivel inicial y uno de nivel preintermedio, ampliando a 20 los cupos de cada grupo para atender un mayor número de interesados.

La apertura oficial se realizó el 9 de junio de 2026, con presencia de estudiantes, miembros de la Embajada y representantes de otras entidades públicas. Las clases comenzaron los días 8, 10 y 12 de junio, de acuerdo con la programación de cada grupo. Durante las primeras semanas se realizaron algunas pruebas de clasificación extemporáneas y se efectuó seguimiento a las inasistencias, recurriendo a la lista de espera cuando todavía era académicamente viable incorporar nuevos participantes.

Cada grupo completó una intensidad de 84 horas. Los grupos iniciales desarrollaron su programación entre junio y el 14 de septiembre, mientras que el grupo preintermedio realizó sus clases entre el 10 de junio y el 12 de septiembre. El horario de este último grupo incluía clases los sábados.

La metodología se fundamentó en un enfoque comunicativo e interactivo, con énfasis en el empleo efectivo del español. Se combinaron actividades de producción oral y escrita, comprensión, gramática contextualizada, conversación, interacción entre pares, juegos, canciones, materiales audiovisuales y situaciones comunicativas. Se trabajó de manera ardua y expresa para que los participantes comprendieran que el aprendizaje se fundamentaba en la comunicación y la interacción y no únicamente en traducir, memorizar, repetir o estudiar estructuras gramaticales de forma aislada, que parece ser el método más usado previamente por los estudiantes.

El componente cultural fue particularmente significativo. Los estudiantes participaron en la celebración de la Independencia de Colombia, con muestras de música, baile y riqueza cultural; se realizó una clase conjunta de salsa, actividades gastronómicas de preparación de arepas, pandebonos, agua de panela y ensalada de frutas y una función privada de la película colombiana Estimados Señores. Estas experiencias generaron oportunidades para utilizar el español de manera espontánea fuera del contexto convencional del aula.

La asistencia fue objeto de seguimiento durante todo el proceso. Varios estudiantes abandonaron tempranamente el curso, otros asistieron únicamente a una sesión y también se presentaron varios casos con un número considerable de ausencias. Se realizaron comunicaciones y conversaciones individuales para promover la permanencia y recordar las condiciones de certificación.

En las pruebas formales participaron activamente solo algunos estudiantes. Unos manifestaron no estar interesados en el proceso evaluativo y otros, simplemente decidieron no asistir a esas sesiones. Al finalizar las actividades académicas, se aprovechó la temática de amor y amistad y del "amigo secreto" como espacio para recordar experiencias del curso, compartir y cerrar el proceso académico.

La ceremonia de clausura tuvo lugar el 16 de septiembre de 2026 en el Grand Hyatt de Bakú. Participaron la Embajadora de Colombia y el Director de Talento Humano de la Cancillería, quienes realizaron la entrega de certificados. Las intervenciones y muestras culturales preparadas por los estudiantes evidenciaron los aprendizajes alcanzados y el vínculo generado con la lengua y la cultura colombianas. El acto finalizó con un bufé y un espacio de integración que reflejó el alto nivel de satisfacción de los participantes con la experiencia.

Una vez finalizado el curso, se puede concluir que hubo fortalecimiento de las competencias comunicativas en español y desarrollo progresivo de la comunicación más espontánea por parte de los estudiantes para interactuar en la lengua.

4.A. Consolidación de Resultados Académicos

a. Participantes

Los cursos contaron con la participación de miembros de distintas entidades públicas, organismos y sectores estratégicos de cada país. En **República Checa** participaron miembros del Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio del Interior, el Ministerio de Industria y Comercio, el Ministerio de Defensa, el Ministerio de Agricultura, el Ministerio de Transporte, los Centros Culturales Checos, la Agencia Checa de Estandarización, la Autoridad Nacional de Seguridad, la Oficina del Gobierno, la Policía, la rama judicial y la Universidad de Newton. En **Malta** contamos con estudiantes del Hospital Universitario Mater Dei, la Dirección Nacional de Aduanas, el Ministerio de Asuntos Exteriores y Europeos, el Ministerio del Interior, el Ministerio de Cultura y el Ministerio de Agricultura. Los estudiantes de **Nueva Zelanda** pertenecen al Ministerio de Industrias Primarias, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio, la Alcaldía de Wellington, la Universidad de Massey, el Ministerio de Defensa, el Departamento de Conservación y las Bibliotecas de Wellington y Johnsonville. En cuanto a **Azerbaiyán**, los participantes son miembros del Ministerio de Educación, Aduanas, la Policía, el Ministerio de Economía, el Ministerio de Relaciones Exteriores, el Ministerio de Transporte y Digital, el Ministerio de Cultura, el Ministerio de Turismo y el Ministerio de Ecología.

El número de participantes atendidos se relaciona en la siguiente tabla. Según lo acordado en el contrato, se garantizaron 45 cupos en cada país. No obstante, el Instituto Caro y Cuervo decidió ampliar el número de cupos para responder a la acogida de la iniciativa y el alto número de inscritos en tres de los países. En Malta la asistencia constituyó una variable relevante, pues algunos participantes enfrentaron incompatibilidades laborales y de horario y eso los llevó a retirarse del curso.

País	No. inicial de estudiantes	No. estudiantes que no asistieron o se retiraron	No. certificados entregados	No. estudiantes que no cumplieron requisitos para certificación
República Checa	65	12	46	7
Malta	44	20	22	´2
Nueva Zelanda	53	11	40	2
Azerbaiyán	55	8	31	16

b. Resultados académicos

En cada uno de los países se realizaron dos pruebas formales que permitieran dar cuenta del avance en el proceso de aprendizaje de los estudiantes que, a la vez, permite tomar decisiones sobre las propuestas metodológica y pedagógica que se han diseñado para ellos.

En **República Checa,** los resultados evidenciaron un adecuado aprovechamiento del proceso formativo; desde la primera prueba los informes reportaron resultados sobresalientes y una adecuada interiorización de los contenidos trabajados. En **Malta** fue claro un avance significativo en el aprendizaje de cada estudiante y acogieron con entusiasmo la inclusión de un ejercicio de autoevaluación en este proceso evaluativo. En **Nueva Zelanda** los estudiantes mostraron que las actividades evaluativas formales les producen nervios, pero los resultados muestran suficiente apropiación de los contenidos del curso. Los resultados en **Azerbaiyán** demuestran un avance favorable pues la mayoría de los estudiantes obtuvieron un desempeño alto o superior en las pruebas.

Adicionalmente, el proceso de aprendizaje se puede caracterizar a través de la comprensión del perfil de entrada y salida de las habilidades comunicativas de los estudiantes que se presentan en las siguientes tablas.

República Checa	
Nivel inicial	
Perfil de entrada	**Perfil de salida**
Comprensión oral: No poseen conocimientos previos de español o reconocen únicamente algunas palabras aisladas, generalmente internacionales o aprendidas por contacto con la lengua. Necesitan que la profesora tenga un ritmo lento de habla, se apoye con el inglés y con herramientas visuales. Comprensión escrita: Pueden reconocer algunas palabras en español más por intuición que por conocimiento, aunque dependen en gran medida del contexto visual. Comprensión e interacción oral:	• Comprenden expresiones cotidianas y frases muy frecuentes relacionadas con necesidades inmediatas de la clase o de un contexto externo. • Pueden presentarse y dar información personal básica sobre ellos mismos y otras personas. • Participan en conversaciones breves y sencillas sobre temas familiares con sus compañeros o profesora, cuando el interlocutor habla despacio y con claridad. • Leen y comprenden textos cortos y sencillos relacionados con la vida cotidiana.

Su capacidad para comunicarse en español es muy limitada o inexistente. Pueden conocer algunos saludos o nombres. Producción escrita: No producen textos en español o únicamente copian palabras y expresiones aisladas. Competencia intercultural: Tienen conocimientos generales o estereotipados sobre algunos países hispanohablantes y escasa experiencia de interacción intercultural en español. En algunos casos, no tienen información sobre el mundo hispano o su único referente es España.	• Escriben mensajes simples, descripciones cortas y formularios con información personal. • Muestran una actitud abierta y respetuosa hacia la diversidad cultural del mundo hispanohablante y reconocer algunas de sus manifestaciones más representativas. Además, conocen información de diferentes países hispanoamericanos y de Colombia, lo que hace que cambien los estereotipos negativos que tenían y se interesen por seguir aprendiendo la lengua y la cultura.
Nivel preintermedio	
Comprensión oral: Comprenden expresiones y conversaciones muy sencillas relacionadas con información personal, la familia, compras, rutinas y necesidades inmediatas cuando el hablante se expresa de forma lenta y clara. Comprensión escrita: Comprenden textos breves y sencillos, como anuncios, formularios, horarios, mensajes y descripciones simples. Pueden localizar información explícita. Comprensión e interacción oral: Pueden mantener conversaciones breves sobre información personal, familia, gustos, rutinas y actividades diarias utilizando estructuras simples. Producción escrita:	• Comprenden información oral y escrita relacionada con la vida cotidiana, siempre que se utilice un lenguaje claro y estándar. • Participan en conversaciones sobre temas familiares como estudios, trabajo, viajes, experiencias, ocio, compras, salud y cultura y comprenden algunas fórmulas discursivas para el humor. • Narran hechos del pasado, describen situaciones presentes y expresar planes e intenciones futuras mediante estructuras de frecuencia alta pero sencillas. • Escriben textos breves, claros y coherentes para comunicar experiencias, opiniones, descripciones y necesidades cotidianas. • Aplican estrategias de interacción para resolver dificultades comunicativas y mantener una conversación sencilla. • Reconocen la diversidad lingüística y cultural del mundo hispanohablante, mostrando una

Escriben textos muy breves sobre sí mismos, su familia, sus gustos y actividades diarias utilizando frases simples. Competencia intercultural: Reconocen aspectos básicos de la cultura de algunos países hispanohablantes, cuestiones geográficas y personas de estos países, y comparan su cultura en estos aspectos.	actitud de respeto y apertura hacia otras formas de vida y comunicación, incluso mostrando interés por aprender más y por conocer sobre eventos y sucesos del mundo hispano. • Se desenvuelven con algo de independencia en contextos cotidianos, laborales y turísticos donde el español es la lengua de interacción. • Reconoce temas históricos, sociales y culturales sobre Colombia.
Nivel avanzado	
Comprensión oral: Comprenden conversaciones, conferencias, entrevistas, documentales y programas de radio o televisión sobre temas concretos y abstractos cuando se utiliza un español estándar. Pueden seguir argumentos relativamente complejos, aunque pueden tener dificultades con referencias implícitas, variedades dialectales o un ritmo muy rápido. Comprensión escrita: Comprenden artículos periodísticos, textos argumentativos, textos literarios sencillos, documentos académicos y profesionales relacionados con temas conocidos, series. Pueden identificar la idea principal y los argumentos más importantes y dar detalles. Comprensión e interacción oral: Se comunican con fluidez en la mayoría de las situaciones académicas, laborales y sociales. Pueden expresar opiniones, justificar ideas y participar en debates, aunque ocasionalmente buscan palabras o simplifica estructuras complejas.	• Comprenden una amplia variedad de textos orales y escritos extensos, especializados y complejos, identificando tanto información explícita como implícita. Pueden comprender diferentes variedades del español. • Se comunican con fluidez, espontaneidad y precisión en contextos académicos, profesionales, sociales e interculturales, adaptando el registro y el estilo a la situación comunicativa. • Producen discursos orales y escritos bien estructurados, cohesionados y argumentativamente sólidos, utilizando recursos lingüísticos complejos con un alto grado de corrección. • Interpretan, analizan y evaluan críticamente diferentes tipos de textos y discursos, reconociendo perspectivas, intenciones comunicativas y recursos retóricos. • Actúan como mediadores lingüísticos e interculturales, facilitando la comprensión entre personas de distintas culturas y contextos comunicativos o incluso con sus compañeros de clase.

Producción escrita: Producen textos organizados como ensayos, informes, cartas formales, reseñas y artículos sencillos, aunque pueden presentar limitaciones en el uso de matices estilísticos o recursos argumentativos complejos. Competencia intercultural: Conocen aspectos relevantes de la diversidad cultural del mundo hispanohablante y pueden desenvolverse adecuadamente en la mayoría de las interacciones interculturales. Comienzan a interpretar diferencias pragmáticas y socioculturales.	• Utilizan estrategias de aprendizaje autónomo para perfeccionar continuamente su competencia comunicativa en español como la lectura de noticias, el consumo de información en español en redes y series, a la vez que comparten esta información con sus compañeros. • Demuestran una competencia intercultural avanzada, basada en el respeto por la diversidad del mundo hispanohablante, la reflexión crítica y la capacidad de desenvolverse con eficacia en entornos multiculturales. Adicionalmente, muestran interés por temas de actualidad relacionados con el mundo hispano y específicamente con Colombia.

Malta	
Nivel inicial	
Perfil de entrada	**Perfil de salida**
La mayoría de los estudiantes se encontraba en un nivel inicial o principiante, con competencia léxica y gramatical limitada y con escasa experiencia previa de uso sostenido del español. Las destrezas receptivas constituían, en términos generales, el área de mayor fortaleza inicial. Tanto la comprensión oral como la comprensión de lectura resultaban relativamente accesibles para buena parte de los estudiantes, en gran medida por la cercanía del español con el italiano, lengua conocida por muchos de ellos. Esta proximidad lingüística facilitaba el reconocimiento de vocabulario y de	Al finalizar el proceso formativo, las diferencias iniciales dentro del Grupo 1 se habían reducido de manera considerable y la mayoría de los estudiantes había alcanzado un desempeño más equilibrado dentro de los objetivos previstos para el nivel A1. Como era esperable, quienes iniciaron el curso con mayores conocimientos pudieron ampliar sus competencias con mayor rapidez. La comprensión oral presentó uno de los avances más evidentes. A medida que avanzó el curso fue posible incrementar progresivamente la velocidad, naturalidad y complejidad del discurso utilizado en clase sin

determinadas estructuras; sin embargo, también producía interferencias importantes en las destrezas productivas. En la producción oral y escrita aparecían con frecuencia transferencias léxicas y ortográficas del italiano, así como dificultades para diferenciar determinados sonidos y establecer una correspondencia adecuada entre pronunciación y escritura. Las mayores dificultades se concentraban inicialmente en la producción y la interacción orales. Incluso entre los estudiantes que poseían algunos conocimientos previos, la expresión oral resultaba menos desarrollada que la comprensión. En la mayoría del grupo se identificaron también dificultades fonético-fonológicas y ortoépicas, relacionadas tanto con la producción y diferenciación de determinados fonemas como con la lectura y pronunciación de palabras nuevas. Estas dificultades hicieron necesario incorporar de manera transversal durante el curso actividades de discriminación auditiva, pronunciación, corrección y toma de conciencia fonológica. Desde el punto de vista actitudinal, el grupo mostró una disposición positiva hacia el aprendizaje y una tendencia a arriesgarse a utilizar el español aun cuando sus recursos fueran todavía limitados. Existía una disposición frecuente a intervenir, intentar formular mensajes y buscar estrategias para comunicarse. En cuanto a la competencia intercultural, los conocimientos iniciales sobre Colombia y sobre	comprometer significativamente la comprensión. Los estudiantes respondieron de manera favorable a muestras de lengua cada vez más cercanas a situaciones comunicativas reales y pudieron desenvolverse satisfactoriamente en actividades que implicaron interacción con otros hablantes colombianos durante las experiencias culturales del curso. La comprensión de lectura mantuvo igualmente un desempeño sólido y se vio favorecida por el importante crecimiento de la competencia léxica. En el componente gramatical se produjo un avance considerable, aunque este continuó siendo una de las áreas de mayor dificultad para el grupo. Algunos estudiantes requirieron mayor tiempo para interiorizar determinadas estructuras y para utilizarlas de manera autónoma durante la producción. No obstante, al finalizar el curso se había consolidado una base funcional acorde con el nivel A1 que permite continuar el desarrollo de estas estructuras en un posterior nivel A2. Permanecen, por tanto, contenidos gramaticales que deberán seguir reforzándose de forma transversal durante las siguientes etapas del aprendizaje. El progreso en la producción y la interacción orales fue especialmente significativo. Entre la primera evaluación y la evaluación final se observó un aumento claro de la confianza para hablar, iniciar y mantener intercambios, transmitir información y resolver distintas tareas comunicativas relacionadas con situaciones cotidianas. Los estudiantes desarrollaron mayores recursos para expresarse incluso

el mundo hispano eran, en su mayoría, generales y limitados. Fue necesario ampliar referentes geográficos, históricos, sociales, políticos, lingüísticos y culturales, así como dimensionar la extensión y diversidad del espacio hispanohablante. El curso buscó superar una representación de Colombia centrada inicialmente en algunos referentes ampliamente conocidos —como figuras de la música o el fútbol— para incorporar científicos, escritores, artistas, investigadores y otras personalidades destacadas, además de contenidos relacionados con la diversidad regional, cultural y lingüística del país. Asimismo, se abordó la presencia de más de sesenta lenguas en Colombia y la posición del país dentro del conjunto de comunidades hispanohablantes. Finalmente, durante las primeras sesiones surgieron preguntas y ciertas dudas respecto de la variedad de español que sería utilizada como referencia. Se estableció que el curso tendría como base principalmente la variedad colombiana, de acuerdo con su orientación institucional y cultural, sin excluir el reconocimiento, la comparación o el uso de otras variedades del español cuando fueran relevantes para los intereses y necesidades de los estudiantes.	cuando no disponían de todas las formas lingüísticas necesarias, recurriendo a estrategias comunicativas y mostrando una disposición creciente a utilizar el español. Aunque persistieron errores propios del nivel, estos no impedían, en términos generales, la consecución de las tareas ni la transmisión comprensible de los mensajes. También se observó un avance importante en la conciencia fonológica y ortoépica. Las dificultades iniciales para diferenciar o producir determinados sonidos fueron disminuyendo progresivamente y aumentó la capacidad de los estudiantes para reconocer sus propios errores y autocorregirse. Se trabajaron especialmente confusiones entre sonidos y grafías que habían aparecido de manera recurrente al inicio del curso, lo que permitió alcanzar una pronunciación considerablemente más clara y comprensible. Algunos estudiantes deberán continuar reforzando aspectos específicos, pero el grupo desarrolló herramientas para identificar y corregir de manera más autónoma varias de estas dificultades. Finalmente, la competencia intercultural mostró una evolución muy significativa. Los estudiantes finalizaron el curso con un conocimiento mucho más amplio y estructurado sobre Colombia, el mundo hispano y el español como lengua internacional. Pudieron reconocer ciudades, regiones, manifestaciones culturales, artesanías, alimentos, prácticas cotidianas, climas y otros elementos de la diversidad colombiana, así como comprender mejor su contexto social y cultural. Más allá de la

	adquisición de conocimientos declarativos, desarrollaron la capacidad de establecer comparaciones entre Colombia y Malta, identificar diferencias y similitudes y reconocer puntos de encuentro entre ambas realidades culturales. Este componente intercultural se convirtió así en uno de los principales ejes transversales del proceso y contribuyó a que el aprendizaje de la lengua estuviera permanentemente vinculado con experiencias, personas y contextos reales.

Nueva Zelanda	
Nivel inicial	
Perfil de entrada	**Perfil de salida**
Este curso se inició con estudiantes que no habían tomado clases antes, pero que tenían algunas nociones relacionadas con los saludos y los números debido a sus viajes laborales o de vacaciones en diferentes países de Latinoamérica.	Comprensión oral: • Entienden expresiones cotidianas y preguntas cortas. • Comprenden conversaciones sobre información personal, clima, ciudades, gustos o preferencias, actividades diarias y hábitos relacionados con la comida. • Siguen instrucciones sencillas. • Hacen preguntas breves relacionadas con su entorno y su trabajo. Expresión oral: • Pueden presentarse y compartir información personal sobre ellos mismos y otras personas. • Están en capacidad mantener una conversación corta sobre información personal, familia, ciudades, gustos, actividades diarias y comida.

	• Responden preguntas sencillas de sus compañeros o de su profesora relacionadas con información personal, clima, ciudades, gustos, actividades cotidianas y comida favorita. Expresión escrita: • Escriben textos cortos sobre asuntos relacionados a temas del entorno inmediato como información personal, descripciones cortas de lugares, actividades cotidianas y comida favorita. • Redactan discursos cortos y sencillos relacionados con experiencias personales o laborales • Responden preguntas relacionadas con asuntos de su entorno personal y laboral. Comprensión escrita: • Pueden comprender información específica de mensajes, entrevistas, menús, catálogos y textos descriptivos cortos. • Leen textos cortos y sencillos relacionados con información personal, descripciones cortas de lugares, actividades cotidianas y comida favorita. Competencia intercultural: • Tienen conciencia básica de las diferencias entre los patrones propios de la cultura neozelandesa y la colombiana. • Hacen uso sencillo de formas de tratamiento adecuadas a las situaciones comunicativas (tú y usted).
Nivel intermedio	
Comprensión oral:	Comprensión oral:

Comprenden las ideas principales de textos orales claros que se producen en el ámbito cotidiano familiar, académico y/o laboral de su interés o que se trasmiten por los medios de comunicación masiva. Comprensión escrita: Dan cuenta de la información de textos auténticos producidos por nativos relacionados con aspectos personales, laborales, académicos, técnicos o de la actualidad mundial (en revistas, periódicos). Producción oral: • Se desenvuelven en gran variedad de situaciones comunicativas para expresar sus opiniones sobre temas cotidianos, de actualidad, académicos o de su interés personal o laboral. • Comunican situaciones presentes, pasadas y futuras. • Expresan opiniones, sentimientos, acuerdos y desacuerdos haciendo uso de un buen repertorio lingüístico y léxico. Producción escrita: Producen textos escritos cohesivos haciendo uso de una buena variedad de recursos lingüísticos y léxicos para cumplir diferentes objetivos comunicativos (de índole personal, laboral, académico, de opinión, etc.) Competencia intercultural: Tienen conciencia de las normas de cortesía más importantes y de las diferencias culturales más significativas con respecto a costumbres, actitudes valores y creencias entre la nueva comunidad y la suya propia.	• Comprenden las ideas principales, secundarias e información esencial de audios o videos sobre temas cotidianos, académicos o laborales relacionados con Nueva Zelanda o con Colombia. • Comprenden discursos y entrevistas cortos y que provengan de conferencias, debates, radio, televisión. • Redactan discursos adaptados a diferentes contextos comunicativos, empleando recursos léxicos y gramaticales que aseguren la claridad y la cohesión de los argumentos. Comprensión escrita: Comprenden artículos relativos a problemas contemporáneos en los que los autores adoptan posturas o puntos de vista concretos. Producción oral: • Participan de manera activa en conversaciones y debates desarrollados en situaciones cotidianas, explicando y defendiendo los puntos de vida propios. • Comunican situaciones pasadas usando de manera adecuadas diferentes formas verbales y conectores. • Expresan opiniones, sentimientos, acuerdos y desacuerdos con facilidad haciendo uso de un buen repertorio lingüístico y léxico. • Aconsejan de manera eficaz adaptando el registro formal o informal según la situación comunicativa, mediante el uso adecuado del subjuntivo o condicional. Producción escrita: • Redactan textos claros, precisos y bien organizados sobre temas de actualidad

	haciendo uso de un buen repertorio lingüístico y léxico. • Redactan correos electrónicos formales utilizando diversas estructuras de cortesía y mecanismos de cohesión para responder eficazmente a situaciones cotidianas o laborales. • Adaptan la escritura al contexto, sabiendo cuándo y cómo usar estructuras formales (como el "usted") y fórmulas de cortesía específicas en la correspondencia escrita o correos electrónicos. Competencia intercultural: • Comprenden y valoran la diversidad cultural del mundo hispanohablante desde una perspectiva crítica y respetuosa. • Reflexionan sobre estereotipos, identidades culturales y perspectivas diversas mediante el análisis y la interacción.

Azerbaiyán	
Nivel inicial	
Perfil de entrada	**Perfil de salida**
Comprensión oral: No poseen conocimientos previos de español o reconocen únicamente algunas palabras aisladas, generalmente internacionales o aprendidas por contacto con la lengua. Necesitan que la profesora tenga un ritmo lento de habla, se apoye con el inglés y con herramientas visuales. Comprensión escrita:	Comprensión oral: Son capaces de comprender preguntas relacionadas con su información personal y familiar básica: lugar de procedencia, edad, profesión, gustos y preferencias, al igual que seguir instrucciones sencillas de actividades en clase y de recetas de cocina con ayudas visuales y/o gestuales. Comprensión escrita:

Pueden reconocer algunas palabras en español más por intuición que por conocimiento, aunque dependen en gran medida del contexto visual. Comprensión e interacción oral: Su capacidad para comunicarse en español es muy limitada o inexistente. Pueden conocer algunos saludos o nombres. Producción escrita: No producen textos en español o únicamente copian palabras y expresiones aisladas. Competencia intercultural: Tienen conocimientos generales o estereotipados sobre algunos países hispanohablantes y escasa experiencia de interacción intercultural en español.	Pueden comprender información específica y predecible en materiales escritos de uso cotidiano como anuncios (se vende, se busca etc.), menús (comida tradicional colombiana), enunciados (actividades de la clase), exámenes escritos, horarios y textos descriptivos cortos (historias en presente de indicativo). Producción escrita: Son capaces de cumplir tareas como la redacción de correos y mensajes de WhatsApp, escribieron notas y mensajes breves sobre asuntos relativos a áreas del entorno inmediato (información personal, diligenciamiento de formularios, breves descripciones de personas, lugares y actividades cotidianas). Las producciones presentan mayormente errores de omisión de preposiciones y tildes; con errores de concordancia de género. Producción oral: Alcanzaron un nivel básico de comunicación en tareas sencillas y habituales como saludar, pedir repetición, expresar confusión, acuerdo y desacuerdo. Usan fórmulas de cortesía sencillas propias del ambiente familiar y escolar: por favor, gracias, lo siento, etc. Pueden cumplir con las principales funciones comunicativas (saludar, presentarse, pedir y dar información) con pronunciación aceptable. Pueden pedir y dar información personal, trabajo, actividades cotidianas y de tiempo libre, al igual que pedir aclaración sobre situaciones que no se comprenden; en las interacciones se presentan pausas llenas y vacías en algunos de los casos.

	Competencia intercultural: Demuestran una conciencia básica de las diferencias entre los patrones de la cultura azerbaiyana y la colombiana. No obstante, algunos estudiantes le dan mayor importancia a la competencia lingüística. En un 80% los estudiantes lograron hacer un uso sencillo de formas de tratamiento adecuadas a las situaciones comunicativas, específicamente con los títulos para dirigirse a las personas, los saludos formales y el uso de usted.
Nivel intermedio	
Comprensión oral: Comprenden las ideas principales de textos orales claros que se producen en el ámbito cotidiano familiar, académico y/o laboral de su interés o que se trasmiten por los medios de comunicación masiva. Comprensión escrita: Dan cuenta de la información de textos auténticos producidos por nativos relacionados con aspectos personales, laborales, académicos, técnicos o de la actualidad mundial (en revistas, periódicos). Producción oral: • Se desenvuelven en gran variedad de situaciones comunicativas para expresar sus opiniones sobre temas cotidianos, de actualidad, académicos o de su interés personal o laboral. • Comunican situaciones presentes, pasadas y futuras.	Comprensión oral: Comprenden expresiones y vocabulario habitual del entorno inmediato (personal, laboral o académico) y de situaciones de su interés rutinas, anécdotas, gustos, aficiones y descripciones en el aula como en medios de comunicación. Comprenden en alto nivel los textos audiovisuales (música y videos). Comprensión escrita: Dan cuenta de información específica y previsible de textos sencillos sobre asuntos cotidianos, con vocabulario frecuente, relacionado con el trabajo como invitaciones de cumpleaños, leyendas ilustradas, horarios, tablas (tortas, columnas y graficas), correspondencia personal, textos y correos de poca complejidad, entre otros. Las dificultades principales se relacionan con el desconocimiento de cierto vocabulario. Producción oral:

• Expresan opiniones, sentimientos, acuerdos y desacuerdos haciendo uso de un buen repertorio lingüístico y léxico. Producción escrita: Producen textos escritos cohesivos haciendo uso de una buena variedad de recursos lingüísticos y léxicos para cumplir diferentes objetivos comunicativos (de índole personal, laboral, académico, de opinión, etc.) Competencia intercultural: Tienen conciencia de las normas de cortesía más importantes y de las diferencias culturales más significativas con respecto a costumbres, actitudes valores y creencias entre la nueva comunidad y la suya propia.	Participan de manera básica en situaciones de comunicación que requieren intercambio de información simple sobre aspectos cotidianos, haciendo uso de recursos lingüísticos y de vocabularios adecuados para mantener una conversación. Se evidencian acentos claros que no dificultan el entendimiento de sus producciones. Producción escrita: Escriben textos cortos relacionados con su entorno personal, académico o laboral (notas, correspondencia personal, descripciones y relatos cortos, postales y otros), pero aún presentan dificultades para cumplir con los objetivos de los textos y que sean coherentes con la situación comunicativa. Competencia intercultural: Usan recursos lingüísticos adecuados con un registro formal coherente con las situaciones de comunicación más habituales para hacer o responder a sugerencias e invitaciones, pedir permisos, ofrecer o pedir ayuda, felicitar, entre otros. Muestran un gran interés en el desarrollo de la competencia intercultural y demuestran sensibilidad hacia la fraseología, las fiestas y la gastronomía colombiana.

En las siguientes tablas, se pueden observar con mayor detalle los resultados académicos obtenidos por cada estudiante en las dos pruebas formales realizadas.

República Checa		
Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100)**	**Prueba 2 (sobre 100)**
Hana Volna	97,7	96

Petra Holubickova	96,3	97,8
Mikulas Myslbek	77,8	81
Tereza Chalupová	92,8	93
Pavel Janda	82,5	84,5
Katerina Skalnikova	87,3	90,2
Pavlína Janová	55,5	60
Miroslav Blažek	78	80,2
Helena Rakosnikova	92,3	95
Pavel Kudrna	90,3	92
Radim Krištof	89,3	91
Simona Korčáková	86	89
Sofie Jirsová	89,7	94
Milan Fára	86,8	88
Kateřina Pohůnková	95,7	94

Nivel básico		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100)**	**Prueba 2 (sobre 100)**
Jana Maynardová	No presentó	No presentó
Karel Melecký	97	95
Adéla Kůtová	99	96
Lukáš Čegan	90	87
Alena Pokrajacová	85	89
Kamila Gelbičová	97	96
Ivana Ekertová	94	NP
Pavla Mezlikova	96	NP
Kateřina Škobránková	No presentó	No presentó
Tomas Brazda	94	95
Martina Trkanova	92,5	90
Gabriela Murlidar	98	99
Šárka Váchalová	90	No presentó
Kateřina Mikesková	92	95

Radomír Kruczek	No presentó	No presentó
Pavel Hlavacek	No presentó	No presentó
Jana Kalivodová	96	98
Eva Mináriková	97	98
Simona Dvorakovà	95	98
Lucie Vildová	96	98
Pavlína Vondrová	96	97
František Chval	90	95
Romana Lovichová	89	93

Nivel avanzado		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100)**	**Prueba 2 (sobre 100)**
Ivo Krýsa	98	98
Tamara Katuščák	98	98
Jan Janda	96	97
Tereza Pilingová	97	98
Marek Toman	92	94
Martina Pavlitová Muchová	90	91
Kamila Xenié	94	96
Anikó Farkas	92	No presentó
Tereza Puldová	90	93
Michal Kulík	97	97
Milan Frola	98	99
Alica Delčevová	99	No presentó
Monika Boksova	97	No presentó
Jiří Culka	88	90
Agáta Renčová	97	98
Karolína Bartošová	97	98
Martina Petrovičová	86	84
Barbora Kučerová	91	93
Simona Ondrušová	No presentó	No presentó

Markéta Benešová	90	92
Šárka Ponroy Vamberová	91	92
Barbora Hodková	98	98

Malta				
Grupo 1 Nivel inicial				
Estudiante	**Prueba 1**	**Autoevaluación 1**	**Prueba 2**	**Autoevaluación 2**
Belviso Jessica	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Brincat Patricia	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Buttigieg Juanita	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Caruana John	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Cassar Maria	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Cilia Norbert	Sobresaliente	Sobresaliente	No presentó	No presentó
Hristov Hristo	Satisfactorio	En proceso	Satisfactorio	Inicial
Lupi Mark	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Nahuche Musa Usman	No presentó	No presentó	No presentó	No presentó
Sciberras Matthew	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Vassallo Charlise	Satisfactorio	Inicial	En proceso	Inicial

Grupo 2 Nivel inicial				
Estudiante	**Prueba 1**	**Autoevaluación 1**	**Prueba 2**	**Autoevaluación 2**
Apap André	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Azzopardi Shannon Lori	Satisfactorio	En proceso	Sobresaliente	En proceso
Barbara Wildon	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Borg Philip	No presentó	No presentó	Sobresaliente	Satisfactorio
Buhagiar Rosanne	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Camilleri Cortis Anabel	Sobresaliente	En proceso	Sobresaliente	En proceso
Catania Maria	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio

D'amato Noel	Sobresaliente	En proceso	Sobresaliente	En proceso
Formosa Melania	Satisfactorio	Satisfactorio	No presentó	No presentó
Gatt Francesca	Satisfactorio	En proceso	Sobresaliente	En proceso
Mamo Elisha	Satisfactorio	En proceso	Satisfactorio	En proceso
Spiteri Francine	Satisfactorio	En proceso	Satisfactorio	En proceso
Vella Yanica	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Zammit Anna	No presentó	No presentó	No presentó	No presentó

Nueva Zelanda		
Grupo 1 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100)**	**Prueba 2 (sobre 100)**
Uputaua Lefauaitu	3.8	3.6
Ben Linstone	4.0	3.6
Nga Man Yau	3.2	3.7
Monika Swamy	3.9	3.9
Duncan Campbell	4.0	No presentó
Mengmeng Zhang	No presentó	No presentó
Maggie Zhou	3.8	3.7
Peter Bodnar	No presentó	4.1
Michelle Taylor	No presentó	No presentó
Abhishek Kasav	4.2	4.3
Juno Khoo	No presentó	No presentó
Hye Jeong Ha	No presentó	4.6
Eva Tinga	4.9	4.6
Chista Keramati	4.9	4.8
Molly McConville	4.5	4.7
Bernadette Blackburn	4.3	4.1
Samantha Mills	4.2	4.1
Shiloh Babbington	4.0	4.5
Sarah Kavanagh	4.2	No presentó
Nicky Subono	4.1	4.0

Oliver Winter	4.8	4.6
Carlo Sarion	4.8	4.7

Nueva Zelanda		
Grupo 1 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 5.0)**	**Prueba 2 (sobre 5.0)**
Uputaua Lefauaitu	3.8	3.6
Ben Linstone	4.0	3.6
Nga Man Yau	3.2	3.7
Monika Swamy	3.9	3.9
Duncan Campbell	4.0	No presentó
Mengmeng Zhang	No presentó	No presentó
Maggie Zhou	3.8	3.7
Peter Bodnar	No presentó	4.1
Abhishek Kasav	4.2	4.3
Hye Jeong Ha	No presentó	4.6
Eva Tinga	4.9	4.6
Chista Keramati	4.9	4.8
Molly McConville	4.5	4.7
Bernadette Blackburn	4.3	4.1
Samantha Mills	4.2	4.1
Shiloh Babbington	4.0	4.5
Sarah Kavanagh	4.2	No presentó
Nicky Subono	4.1	4.0
Oliver Winter	4.8	4.6
Carlo Sarion	4.8	4.7

Grupo 2 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 5.0)**	**Prueba 2 (sobre 5.0)**

Lewis Illman	No presentó	4.2
Nic Sperring	4.4	No presentó
Elena Maydell	4.6	4.4
Victoria Rhodes-Carlin	3.9	No presentó
Liliana Polaczuk	No presentó	4.3
Max Munneke	4.8	3.7
Edon Hoppener	4.1	4.3
Atsuko McCallun	4.0	No presentó
Amanda Hamments	3.5	3.7
Sharv Bhounsule	4.0	4.1
Sruthi Udayakumar	No presentó	No presentó
Tabby Al-Jebouri	No presentó	4.5

Nivel intermedio		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 5.0)**	**Prueba 2 (sobre 5.0)**
Andrew Wharton	4.4	4.3
Alexander Gasson	4.6	4.3
Bruce McCallum	4.5	No presentó
Tāne Waetford	3.9	No presentó
Sophie Hunter	4.3	4.4
Karen Loop	4.3	4.3
Amanda Arrieta Rodríguez	No presentó	4.7
Leah James-Lynch	4.7	4.9
Peter Lang	4.6	No presentó
Shisla Macleod	4.7	4.6
Arun Jain	4.7	4.6

Azerbaiyán		
Grupo 1 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100%)**	**Prueba 2 (sobre 100%)**
Ilgar Islamov	67%	No presentó
Narmin Jafarova	78%	91%
Medina Mammadova	96%	91%
Aisha Allahverdiyeva	67%	98%
Ayten Mehdiyeva	88%	90%
Zahid Mammadli	81%	99%
Gulnar Chalabiyeva	82%	88%
Arzuman Teymurli	79%	91%
Nazrin Mammadova	No presentó	91%

Grupo 2 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100%)**	**Prueba 2 (sobre 100%)**
Anar Huseynova	80%	86%
Nigar Yusifova	74%	No presentó
Gulbahar Gasimova	78%	88%
Meltem Bandaliyeva	78%	92%
Teyyub Sadikhov	60%	73%
Saadet Hanifeyeva	73%	76%
Gunel Ahmadova	91%	93%
Zulfiyya Agakishiyeva	92%	98%
Ali Aliyev	55%	79%
Fidan Bayramova	No presentó	78%
Lala Babayeva	No presentó	90%
Jayala Guliyeva	No presentó	85%
Konul Ismayihova	No presentó	87%

Nivel preintermedio		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100%)**	**Prueba 2 (sobre 100%)**
Nargiz Yusubova	78%	77%
Gunel Seyidova	70%	74%
Nigar Sadikhova	79%	90%
Aytan Mujtarova	70%	No presentó
Ziya Agayev	45%	78%
Nurhayat Allahverdiyeva	80%	81%
Eldaniz Musayev	45%	No presentó
Aytaj Novruzbekova	94%	No presentó
Lala Mamiyeva	84%	90%
Parvana Mammadova	94%	94%
Hilala Aslanli	82%	88%
Togrul Niyazli	98%	No presentó
Nazim Huseynov	88%	90%
Mahommed Nabiyev	70%	No presentó
Ismayl Suleymanov	No presentó	80%
Elnara Mursaliyeva	No presentó	62%

4.B. Consolidación de Resultados de la Evaluación de los estudiantes y la Evaluación de las embajadas.

a. Evaluación de los estudiantes

De acuerdo con lo estipulado en el contrato, al finalizar el curso, se pidió a los estudiantes que realizaran la evaluación docente y del curso. Los resultados se presentan a continuación.

Aspecto evaluado / País	República Checa	Malta	Nueva Zelanda	Azerbaiyán
El profesor mostró conocimiento profundo de cómo enseñar español.	100%	94.4%	95.8%	100%
El profesor motivó la participación de todos los estudiantes.	100%	94.4%	95.8%	100%
El profesor me brindó asesoría oportuna y resolvió mis dudas.	95.2%	94.4%	87.5%	100%

La metodología del profesor fue clara, las clases fueron organizadas y las actividades tenían objetivos claros.	95.2%	94.4%	91.7%	100%
Aprender español es significativo para mi trabajo.	33.3% totalmente de acuerdo 47.6% parcialmente de acuerdo 19% ni de acuerdo ni en desacuerdo	22.2% totalmente de acuerdo 44.4% parcialmente de acuerdo 27.8% ni de acuerdo ni en desacuerdo 5.6% parcialmente en desacuerdo	20.8% totalmente de acuerdo 29.2% parcialmente de acuerdo 25% ni de acuerdo ni en desacuerdo 12.5% parcialmente en desacuerdo 12.5% totalmente en desacuerdo	50% totalmente de acuerdo 25% parcialmente de acuerdo 20% ni de acuerdo ni en desacuerdo 5% parcialmente en desacuerdo
¿Le gustaría participar en un próximo curso de español con el Instituto Caro y Cuervo?	100%	100%	100%	100%

Comentarios generales en República Checa

- Este curso ha sido muy bien recibido entre colegas de administración pública y positivamente influyó la imagen de Colombia.
- En general, estuve muy contenta con el curso. Me alegro mucho de haber hecho este curso. La profesora fue excelente. Siempre explicó muy bien, tuvo mucha paciencia y creó un ambiente muy agradable. Gracias a ella aprendí mucho y me sentí motivada en cada clase.

Muchas gracias por todo el trabajo, la ayuda y el apoyo. Fue una experiencia muy bonita y nunca la olvidaré.

- The professor always had playful teaching methods ready to keep the students engaged for the entire 3 hours, so that they didn't even notice how quickly it went by, nor did they know how.
- I found the overall structure of the course very well-balanced. The transition between language practice and cultural insights was smooth and engaging. The course was absolutely amazing and very beneficial. Even though I don't use Spanish in my current job role at the moment, the lessons enriched me immensely and helped me grow. I have no suggestions for improvement, everything was perfect.
- Nuestra profesora Alejandra Diana Hincapié es un verdadero tesoro, una profesional con mucha experiencia y una persona muy agradable.
- He tomado muchos cursos de idiomas, tanto por motivos profesionales como personales, y este ha sido el mejor de todos.
- Diana Alejandra es la mejor profesora profesional que he conocido. Sabe guiar al estudiante hacia la comprensión; sabe explicar con claridad cuando es necesario. Adopta un enfoque individual hacia los estudiantes.
- Este curso de español me llevo la oportunidad conocer más sobre la hermosa y diversa de Colombia, ampliar mi vocabulario y mis conocimientos gramaticales, la oportunidad de aprender de una manera divertida y interesante y, por último, pero no menos importante, nuevas amistades. Me alegro mucho por esto.
- Nuestra profesora fue increíble y lo único que me gustaría añadir es que sería maravilloso y muy útil si el curso continuara durante más tiempo.
- Nuestra profesora tenía estándares muy altos y siempre llegaba muy bien preparada a cada clase. Tenía un talento innato para involucrar a todos, de modo que todos pudiéramos aprender y practicar español. Creó un ambiente cálido, lleno de confianza y compañerismo.
- Very satisfied with the lessons, approach of the teacher, warm welcome and farewell party organized by the Colombian embassy.

Comentarios generales en Malta

- José was an excellent teacher and helped us learn how to speak Spanish in a fun and easy way.
- There should be a follow up course with the same professor.
- Course was as expected and had various activities to learn easily and practice. Would have included some more homework such as light reading and writing tasks on own copy book.
- The teacher was well prepared, and we as students benefited greatly from his approach to learning.

- El profesor fue muy amable, muy comprensivo y tuvo muchísima paciencia con todos nosotros. Siempre nos hizo sentir cómodos y nos animó a seguir aprendiendo. Sinceramente, nació para enseñar.
- The professor is very skilled and the methodology he used to deliver the lessons made it easier for us to understand and fall in love both with the language and with Colombia
- El curso estuvo muy bien organizado y debería haber durado un poco más.
- Well delivered, informative, comprehensive and with suggestions to the students for further studies. The teacher was very well spoken and delivering the lessons with passion and amazing approach.
- Teacher was superb! Absolutely loved each and every lesson. Engagement of all students was expected and group work was constantly encouraged which made lectures more interesting and engaging.
- The lectures were very interactive.
- The professor was of excellent standard. He reached all levels and was responsive to all issues that students were having and dealt with them in order for no one to be left out.
- Las clases de español estaban llenas de información, pero el profesor conseguía hacerlas amenas y divertidas, lo que hacía que todo fuera más fácil de aprender y recordar.
- Loved every single lesson - if one is to learn something, Jose shall be the person to teach him.
- It was a nice experience attending this course.

Comentarios generales en Nueva Zelanda

- Liliana is an amazing teacher. Her positive energy, patience, and enthusiasm made every class enjoyable. She helped us gain confidence in speaking Spanish and created a supportive environment where everyone felt comfortable learning. I will miss her classes and am very grateful for everything she taught us. Adding English translations to the slide pack would make the materials even more useful for beginner learners.
- La profesora especialmente motivó la participación de todos los estudiantes. Siempre nos organizaba en grupos diferentes para conversar y compartir nuestros ideas. Y cuando tenía preguntas para la clase, le preguntaba a otro estudiante cada vez. Esto me motivó mucho, todos siempre nos sentíamos incluido en la clase.
- Liliana is so kind, inclusive, and really pays attention to her students. She remembered things about my work, my life and my family in classes - even though they were at 7am in the morning, she was always ready, in a good mood, and offered to help.
- I greatly appreciated the opportunity to learn Spanish. I really enjoyed the learning experience and learned a great deal about the Spanish language, as well as the cultures of Colombia and Latin America, including Colombian food and traditions. The course was both enjoyable and informative. One suggestion is that six hours of study per week can be quite a significant

commitment for people who work full-time. It may be worth considering a slight reduction in the weekly hours to make the programme more manageable while still maintaining its learning objectives.

- Thank you so much for offering this course to us. I wanted to add that Prof. Liliana was both very patient and firm with us in her teaching style. Her patience created a safe environment for us as learners to not worry about making mistakes, her firmness ensured active participation from everyone in the class at all times.
- The teacher provided a lot of opportunity for oral communication with her, and with other students.
- Lilliana was a terrific teacher...the format of the class was clear, broken down into modules of speaking, listening, grammar and culture. Her professionalism, mixed with her passion for the material, made the course lively.
- Liliana was one of the best language teachers i have ever experienced. She made learning Spanish meaningful, funny, and highly practical. I literally could barely speak a sentence before the class. Now i can understand YouTube videos and Netflix and convey meaning. She was fantastic and I will miss her.
- At first I thought that learning Spanish would help me only in future jobs - for example if I decide to move to Chile to be closer to my partner's family. I work in a public library and I have been happily surprised to find that we have many Spanish speaking patrons that frequent the space. Because I can now recognise the language, I was able to assist a patron who did not speak English by providing basic directions in Spanish! Before the course was even finished the language skills I have learned have been incredibly useful.
- The professor was able to teach different levels of beginners, from scratch to those who had previously taken classes.
- Liliana fue una excelente profesora. Actualmente no necesito el español para mi trabajo, pero espero que algún día para el trabajo y también para viajar. Me encantó aprender sobre Colombia, el país, la cultura y también el idioma
- Liliana provided a caring, professional and friendly environment that made learning Spanish enjoyable. She did a tremendous job balancing professional learning and framing the course work in a way that was fun.
- I study Spanish for living in Bogota and I am a beginner level student. Liliana teaches me basic Spanish and I have learned a lot.
- La profe fue maravillosa.
- Disfruté de la variedad de métodos de enseñanza: discusiones en grupos pequeños y grandes, y ejercicios visuales, auditivos y escritos.

Comentarios generales en Azerbaiyán

- En general, mi experiencia en el programa fue muy positiva. Considero que el curso logró combinar de manera muy efectiva el aprendizaje del idioma con el conocimiento de la cultura colombiana, lo que hizo las clases más interesantes y enriquecedoras.
- La profesora explicó los temas de manera clara y siempre estuvo dispuesta a resolver nuestras dudas. El curso fue muy útil e interesante.
- En general, me gustaría decir que la profesora es una persona maravillosa, tanto como persona como profesora. Siempre fue muy alegre y amable con nosotros, y nos enseñó español con mucho entusiasmo y motivación. En resumen, todo fue excelente.
- Really enjoyed the course and found it very useful for improving my Spanish communication skills. Thank you for the great learning experience!
- The teacher indeed possesses very good knowledge of the subject as well as the teaching methods are materials are highly instrumental
- I would appreciate it if the courses could continue in the coming years.
- As one of the UN languages Spanish has always been the one among all I ever wanted to learn. I always believed that each and every language has its own character, when it comes to Spanish it is so diverse, bright and attractive with much power.
- Excelente curso y excelente metodología. ¡Muchas gracias por todo!
- El curso fue muy interesante y util. Me gustó mucho la metodologia de la profesora y su excelente trato con los estudiantes.
- The teacher is quite professional.
- Creo que sería muy interesante continuar con este tipo de programas y tener más oportunidades para practicar la conversación, escuchar español y participar en actividades culturales. También sería muy positivo mantener el contacto con los participantes y organizar actividades o encuentros en español después de finalizar el curso.
- Professor style of teaching was funny, interesting and creative. I've loved it. The course
- I particularly enjoyed the abundance of various cultural programmes throughout the course this year. It was a lot of hard work from the Embassy and profesora!
- El curso me ha gustado mucho. Las clases son interesantes y el profesor explica los temas de una manera clara.
- Everything was very well explained and communicated throughout the course. The classes were very interactive and engaging. I really appreciated the supportive learning environment.
- We enjoyed the classes

¿Qué aspecto del curso considera más valioso?	
República Checa • Estructura y organización del curso. • Profesionalismo y personalidad de la profesora. Su capacidad para involucrar a todos los estudiantes. • La conversación y las actividades prácticas. • La profunda conexión con la cultura colombiana durante todas las clases. Lo que se puede aprender directamente de un hablante nativo es único. • Aprender a través del juego. • La combinación de idioma y cultura. • La ampliación del vocabulario y la escucha de diferentes acentos.	**Malta** • Hablamos aunque fuera pocas palabras en español desde el primer día. • Organización y preparación del curso. • Actitud abierta y sensible del profesor. • Las clases de salsa y de cocina. • El curso fue muy interactivo. Fue como un viaje virtual a la cultura colombiana. • Las actividades planeadas para que participáramos y nos comunicáramos. • Un curso inclusivo, variado y divertido. • Clases bien balanceadas entre discusión, interacción y cultura.
Nueva Zelanda • La interacción con la profesora y los compañeros, que fue excelente gracias a la personalidad y actividades de la profesora. • Ambiente de apoyo y disfrute. • Clases interesantes y dinámicas, con actividades variadas. • Recibir información y material para ponerse al día luego de faltar a clase. • El material didáctico, las clases y los exámenes. • Aprendizaje de lengua y cultura. Tuvimos gran cantidad de oportunidades para aprender sobre una identidad cultural. • Atención individual brindada por la profesora. • Es increíblemente útil tener tanto tiempo con un hablante nativo de español. • Frecuencia de las clases, ritmo y enfoque en el aprendizaje.	**Azerbaiyán** • Enfoque práctico e interactivo. La variedad de actividades permitió utilizar el español en situaciones reales y, al mismo tiempo, conocer mejor la cultura colombiana. • Ambiente positivo de las clases y apoyo de la profesora. Su actitud es amable y especial. • Metodología práctica, la comunicación directa y el profesionalismo de la profesora. • Programa muy útil y bien organizado. • Práctica de conversación y explicaciones claras de la profesora. • Las actividades culturales. • El impacto especial de conocer a la embajadora y compartir con ella en las actividades culturales.

• Las clases de cocina y salsa. • El aprendizaje inmersivo, con las clases en español desde el primer día.	

¿Qué aspectos podrían mejorarse en futuras versiones del programa?	
República Checa • Lecciones más cortas para mantener la concentración. • El espacio del salón en la embajada es limitado. • La clase del viernes afecta la concentración. • El horario fue un desafío. • Que continúe el curso.	**Malta** • Que continúe el curso para que sigamos aprendiendo. Un curso de invierno estaría muy bien. • Podría ser un curso más largo. • Más interacción con hablantes nativos.
Nueva Zelanda • Clases más cerca al Parlamento o al distrito de negocios para que facilitar la movilidad. Quizás en el Ministerio de Asuntos Exteriores. • Explicar al inicio del curso qué gramática se aprenderá. • Un poco más de uso de inglés en el nivel inicial o más expresiones básicas para ayudar en las primeras interacciones. • Más actividades que involucren competencia y escritura. • Tener un repositorio virtual de materiales. • Iniciar clases a las 5 p.m. en vez de las 4 p.m. Las clases a las 7 a.m. en invierno son difíciles. • Material impreso para poder hacer anotaciones.	**Azerbaiyán** • Algunas actividades adicionales fuera de clase para seguir practicando. • Que continúe el curso. • Más ejercicios gramaticales. • Tener acceso a materiales impresos en español (libros de historias, diccionarios, etc.), que en Azerbaiyán son muy escasos. • Más cinefórums. • Más tareas para la casa. • Grupos de solo 10 a 12 personas. • No programar clases los sábados. • Clases más cortas (2 horas).

¿Cree que este curso lo ayudó a desarrollar su conciencia intercultural y cuestionar estereotipos? ¿Por qué?	
República Checa	**Malta**
Definitivamente. Estaría interesado en una estancia o cualquier otra forma de conocer Colombia. Colombia no es solo carteles de drogas, su hermosa naturaleza y las personas amables también son Colombia. Ahora puedo hablar de eso con amigos y familia. Me ayudó a conocer mejor la cultura de los países hispanohablantes y entender que cada país es diferente y no hay que creer en los estereotipos. Entiendo mejor la diversidad cultural y veo las cosas desde otra perspectiva. Puedo superar los estereotipos y entender la cultura a un nivel más profundo. Sin duda, este curso me ayudó a comprender mejor la cultura colombiana y otras culturas hispanohablantes con sus particularidades. Aunque estaba muy al tanto de la geografía e historia general, el curso me ayudó a ampliar mi conocimiento sobre la cultura, política y muchas otras áreas. El curso definitivamente me abrió los ojos sobre Colombia y la percepción tan diferente que se tiene de ella en general.	Me ayudó a apreciar mucho más Colombia y Suramérica. Colombia era solo un lugar en el mapa y aprendí sobre su cultura, su gente y quiero saber más. El curso nos permitió conocer cultura y tradiciones a través de muy variadas actividades. Esta experiencia transformó mi mentalidad, me hizo más empático y valoro los diferentes puntos de vista. Definitivamente cambió mi percepción sobre culturas diferentes. Algo que me gustó mucho del curso es que me hizo apreciar las diferencias entre culturas y cómo las interpretaciones van de la mano con la lengua. Me parecieron muy interesantes los desafíos a los que se enfrenta el país. El curso fue una exploración de mundo para mí. Algunas veces me sentí como local y ahora quiero visitar Colombia por al menos un mes para interactuar con las personas.
Nueva Zelanda	**Azerbaiyán**

Aprender con la profesora me ayudó a entender mejor Colombia y las culturas hispanohablantes. Las conversaciones culturales me invitaron a pensar más allá de los estereotipos y apreciar diferentes perspectivas y experiencias. Absolutamente. Mi conocimiento previo sobre Colombia estaba completamente basado en los estereotipos negativos de los medios de comunicación y, aunque sabía que eran estereotipos crudos, no tenía información con la cual remplazarlos. Ahora tengo una comprensión del estilo de vida en Colombia. Creo que este curso me ayudó a desarrollar mi conciencia de las culturas de América Latina. No conocía bien estas culturas antes del curso (y por eso, no conocía muchos estereotipos), pero ahora conozco más la comida, los festivales, y la vida cotidiana de la gente. Absolutamente. Aprendí sobre Colombia y veo las cosas desde una perspectiva diferente, lo que es una habilidad importante para mi trabajo. Antes del curso, el mundo hispanohablante me parecía remoto y nada familiar. A través del aprendizaje de español y de explorar las culturas de Colombia y América Latina, gané una apreciación más profunda de la diversidad, la historia y las tradiciones. Esta experiencia reto mis suposiciones y amplió mi perspectiva. Definitivamente. No sabía nada sobre Colombia y fue muy interesante descubrir las similitudes con Nueva Zelanda.	Este curso me ayudó a desarrollar una mayor conciencia intercultural porque me permitió conocer Colombia desde una perspectiva más cercana y auténtica, no solo a través del idioma, sino también de su cultura, sus costumbres y su diversidad. Además, el curso me ayudó a cuestionar algunos estereotipos, ya que pude comprender que la realidad de un país es mucho más compleja y rica que las ideas generales que a veces se forman desde fuera. Esta experiencia me permitió tener una visión más abierta, respetuosa y profunda de Colombia y de las culturas hispanohablantes en general. El curso me ayudó a encontrar que nuestras culturas son similares y eso me hace sentir una especie de cercanía y familiaridad. Definitivamente. El curso me ayudó a entender que las diferencias culturales no se pueden juzgar con base en estereotipos. El curso me ayudó a ampliar mi perspectiva sobre Colombia y desafiar las suposiciones. Fue una gran experiencia cultural que me abrió la mente. Sí. El curso me ayudó a comprender mejor la cultura colombiana y a apreciar su diversidad. También me dio la oportunidad de conocer Colombia más allá de los estereotipos comunes. Sin duda. Este curso me permitió comprender mejor otras culturas, valorar la diversidad y reconocer la importancia del respeto, la empatía y la apertura hacia diferentes perspectivas.

Lo que sabía de Colombia era sobre las guerrillas y la guerra. Ahora sé sobre comida, fauna y flora, la gente, las ciudades y la cultura. Este es un excelente ejemplo de diplomacia cultural. El enfoque era Colombia pero también explicó sobre las diferencias culturales y lingüísticas con otros países hispanohablantes. El contenido fue muy útil para la conciencia cultural. Siento que ahora tengo una ventana a una parte del mundo y un interés en seguir aprendiendo y visitarla algún día.	

Durante la experiencia, ¿qué conoció sobre Colombia que no sabía?

Las siguientes nubes de palabras ilustran los aspectos mencionados por los estudiantes.

República Checa



Malta



Nueva Zelanda



www.caroycuervo.gov.co nit: 899.999.096-6
Casa Cuervo Urisarri
Calle 10 # 4-69, Bogotá, Colombia
Hacienda Yerbabuena
Carretera central Norte. Kilómetro 9 más 300 metros, Chía (Cundinamarca)
601 3422121 Línea gratuita nacional: 018000111124 contactenos@caroycuervo.gov.co

Azerbaiyán



¿Qué cree que puede hacer desde su trabajo para fortalecer las relaciones con Colombia y para fomentar el aprendizaje de español?

República Checa

- Si, ya haciendo, motivo a la gente.
- I can be part of the community and participate actively in the events which offer connection between Czechia and Columbia. I deal with security issues that is definely space to cooperate further with Ministry of Interior of Columbia.
- Unfortunately in my work field now im not able to offer such a care :(
- En mi trabajo puedo compartir mi experiencia con Colombia y hablar sobre su cultura. También puedo motivar a mis compañeros a aprender español y mostrarles que este idioma es muy útil para la cooperación internacional y la comunicación con personas de otros países.
- We have communicated with the human resources department about the future inclusion of Spanish in the teaching.
- This question is quite difficult to answer given the current situation and the decision of president-elect to close Colombian embassy in Prague.

- Given my current job responsibilities, I don't have a direct opportunity to actively develop these relations, but I can warmly recommend this course and Spanish language learning to my colleagues. If I have the opportunity, I will actively promote professional exchange in sustainability and eco-tourism, supporting Colombia's strategic focus on climate action. At the same time, I would try to help build bridges between our and Colombian organizations.
- En el futuro puedo trabajar en nuestra embajada en Colombia y contribuir así a las buenas relaciones entre nuestros países. Hasta entonces compartirá mi experiencia positiva entre mis colegas y seguirá aprendiendo y estoy segura que inspirará a otr@s.
- Colombia ahora ocupa un lugar muy especial en mi corazón:) Creo que las relaciones entre las personas son una parte fundamental de la diplomacia pública y, en ese sentido, siempre promoveré todo lo relacionado con Colombia. Este curso contribuye a fortalecer esas relaciones.
- With the recent change of political situation, I am not sure if there will be official ways to strengthen relations available, nevertheless, on my side, I will be promoting the importance of relations with Colombia in my own circles and continue to learn Spanish to increase my chances to be posted on a diplomatic mission in Colombia, if possible.
- Working at the Department for Asylum and Migration Policy of the Ministry of the Interior I am aware that migration worldwide process. Even the Czech Republic is not a typical destination country for persons from Latin America we can see in statistics that connections are growing.
- I work in the Department of European affairs, so unfortunately not a lot.
- Desafortunadamente yo no puedo influir las relaciones con Colombia en el nivel cumbre, pero puedo seguir aprendiendo español. !Lo disfruto mucho!
- Percepción positiva de Colombia.
- Por el momento no lo sé con exactitud, pero sin duda usaré el español para comunicarme con mis colegas extranjeros y, en el futuro, me gustaría participar en algunos proyectos (comerciales y sociales) de la Embajada de la República Checa en Colombia.
- Como trabajo en el área legislativa del Ministerio de Industria y Comercio, me gustaría ayudar, si fuera posible, a compartir conocimientos y experiencias en el ámbito del derecho energético y, de esta manera, promover una mayor colaboración en el sector energético. Esta colaboración podría incluso generar la necesidad de aprender más español para comprendernos mejor.
- Sigo aprendiendo español y comparto lo que aprendo en el curso.
- Puedo aportar mis conocimientos y contactos a la embajada colombiana siempre que necesiten algo. Seguiré perfeccionando mi español y profundizando mis conocimientos sobre Latinoamérica en general.

- Quisiera impulsar una iniciativa para abrir un Centro Checo cultural en Colombia o en otro país de América Latina. Lo abriría muchas puertas para el intercambio cultural, la educación y el turismo entre la República Checa, Colombia y los países latinos.
- Building stronger personal and professional connections through Spanish language learning

Malta

- From where I work I can't do much honestly.
- Encourage more colleagues to enroll in these courses plus interact more in activities that Colombian community organises locally
- There are various ways one can use it, such as the sharing of good practices, cultural bonds, promote learning Spanish, student exchange, tourism through promoting what to visit, cultural adaptation for migrant workers as many basic aspects are very similar or the same.
- Keep learning Spanish and visit when I get the opportunity to do so.
- No mucho desafortunadamente.
- I shared my experience with my colleagues and encouraged them to participate in any future courses that might be available.
- I shall now continue learning the language and since I'm a part time tourist guide maybe sometime I will be able to guide in Spanish.
- Exchange visits to encourage language practice and cultural differences
- Diálogos abiertos y viajes a Colombia
- Help Colombian nationals as best as I can in the medical sector
- I would encourage this course as we do have a lot of Spanish patients so it helps to understand them better.
- Desde mi trabajo, puedo intentar utilizar más el español cuando tenga la oportunidad de hablar con personas hispanohablantes. También puedo compartir con mis compañeros lo que he aprendido sobre la cultura colombiana y animarlos a conocer más sobre Colombia y a aprender español.
- Not a lot unfortunately, since my job is not related to connection with other countries.
- Recomend such courses to others.

Nueva Zelanda

- I can continue learning and practising Spanish, engage respectfully with people from different cultural backgrounds, and share what I have learned about Colombian culture with others. This can help promote greater cultural understanding and appreciation.
- Spanish is the second most spoken European languages and many countries speak Spanish, so promoting Spanish as a foreign language learning will help contribute to tourism and trade relations. For universities in Colombia and New Zealand, it is important to foster academic

collaboration and also promote student exchange programs.As Massey has been involved with those in the past, I hope I will be able to contribute too in future.

- I will continue to learn Spanish through reading and conversation opportunities. I will look to engage with the Colombian Embassy events and hope to work on Latin America in future.
- Me gustaría trabajar más con Colombia, por ejemplo desarrollando acuerdos entre Colombia y Nueva Zelanda. En mi oficina hay unas colegas que pueden hablar español, y podría conversar más con ellas ahora porque mi capacidad conversacional ha aumentado.
- Working at MFAT, it has been great to attend the number of events that the Colombian Embassy has organized. I would love to continue participating in cultural events and networking events, to foster continued relationships with our Columbian colleagues.
- I will be going to Spanish maintenance class weekly, and continue learning the language in my own time. As I am only in the beginner class, it will be good to continue practising the lnaguage to reach intermediate one day. I will use my knowledge of Colombian culture to continue feeding into policy and wider knowledge in my everyday work.
- If I got the opportunity to do so, I would extend the connection with Colombian and learn more about it.
- Although my role does not provide opportunities to work directly with Colombia, I can contribute by fostering cultural awareness and promoting the value of learning Spanish. Through my interactions with colleagues, community groups, friends, and family, I can share what I have learned about Colombia and Latin America and encourage others to develop an interest in the Spanish language and culture. This can help build greater understanding and strengthen connections between our communities.
- I give legal advice to the Council so nothing I could do directly really springs to mind, but I would be happy to promote future courses on our intranet.
- I already use my basic knowledge of Spanish in meetings we have with Spanish-speaking international counterparts (including Colombia). This has been very helpful in building relationships in those contexts.
- I will be working at the NZ Embassy in Bogota soon, looking to strengthen cooperation to improve security, prosperity, and sustainability in both countries.
- Not really applicable as this wasn't for my job.
- Think positively towards colombia and spanish language generally. i will continue to learn spanish through duolingo, and watching tv and reading books in spanish.
- I can now make connections with Spanish speaking library patrons which is so amazing! I look forward to sharing my cultural knowledge with them and helping them to feel welcome in our NZ libraries.
- I think the course was a useful stepping stone for a posting in a Spanish speaking country or in Bogota itself. I don't currently work on relations with Colombia but if I do find myself in a role

that engages on these issues in future I think the course has prepared me well to build deep and positive relationships.

- I can use the language to speak with customers and colleagues.
- En el futuro, recomendaría a mis colegas que hagan un curso de español con el Instituto Caro y Cuervo a través del programa ofrecido por la embajada de Colombia.
- Myself and others from the course are keen to continue practising Spanish with our co-workers. I have been very vocal with my support for the programme with colleagues in MPI and across the public sector. I think it provides an excellent opportunity to foster relations with Colombia and for New Zealanders working in the public sector to learn more about Colombia.
- Studying Spanish in Wellington has been very helpful for my life in Bogota.
- Trabajar más con Colombia.
- I would like to get more involved with the Latin American Network at MPI, now that I have had this opportunity. I also want to maintain my ties with the Colombian Embassy, and continue attending and networking at their events. If there are further opportunities in these spaces, I would be open to hearing about these. Además, quiero continuar aprender español con mis compañeros de clase, y con otros compañeros de trabajo.
- Afortunadamente, voy a trabajar directamente con Colombia para fomentar unas relaciones más estrechas. Esta fue una de las razones principales por las que hice el curso.

Azerbaiyán

- Puedo fomentar el aprendizaje del español compartiendo mi experiencia positiva con este programa, motivando a mis colegas a estudiar el idioma y destacando su importancia para una comunicación más directa y efectiva con instituciones y profesionales de Colombia y de otros países hispanohablantes.
- Puedo seguir aprendiendo español y utilizarlo para comunicarme y fortalecer las relaciones con Colombia.
- It could be possible to arrange information corners in the educational forums or festivals.
- Como trabajo en el sector del turismo y el español es la lengua oficial de al menos 20 países en el mundo, creo que el español puede desempeñar un papel clave en la promoción y difusión del turismo, especialmente para atraer como turistas a personas que viven en países de habla hispana. Esto puede ser posible mediante la creación de contenido en español y por otros medios.
- In my job, I can contribute to strengthening cooperation between Azerbaijan and Colombia by supporting communication, sharing information, and encouraging professional and cultural exchanges. I can also promote Spanish language learning among colleagues by sharing useful resources and encouraging opportunities to practice Spanish in a professional environment.

- From my professional position, I can help facilitate structured bilateral dialogues, technical exchanges, and cooperative agreements in areas such as agricultural trade, SPS alignment, and regulatory standards. By strengthening institutional ties between regulatory bodies and international partners, we build stable pathways for economic and technical collaboration. Concurrently, I can encourage cross-cultural training within my department and promote Spanish language learning as a strategic asset for diplomatic and trade negotiations across Latin America.
- I can encourage my colleagues to learn Spanish and share my experience of the program with them. I believe that learning the language can help build stronger and more meaningful connections between people from Azerbaijan and Colombia.
- Language is an instrument which can not only build something new, but also destroy what has already been there. I'm a new starter in my area, but seeing someone talking in your native language would be warming everyone's heart and as a first move that's quite strong.
- Puedo promover iniciativas culturales y proyectos de colaboración en mi ámbito laboral, facilitando el intercambio de información y apoyando el aprendizaje del español entre mis colegas.
- The main focus is to motivate and inspire my coworkers to learn Spanish and more about Colombia, promoting cultural exchange in our workplace.
- By speaking Spanish and letting people know how the course is perfectly organized.
- Desde mi trabajo, puedo promover la comunicación y la cooperación con instituciones colombianas. También puedo continuar aprendiendo español y animar a mis compañeros a aprender el idioma.
- Quiero seguir mejorando mi español y animar a mis colegas a aprender el idioma y a conocer mejor la cultura colombiana.
- I will coordinate our bilateral relation with Columbian Ministry/ies responsible for Food Safety and of course foster bilateral trade.
- I will continue promoting the courses among my colleagues and let the top management know how important such courses are for our personal development, as I did last year.
- Desde mi trabajo, puedo mantener una comunicación más cercana con colegas y socios colombianos, conocer mejor su cultura y buscar oportunidades para colaborar con ellos. También quiero seguir aprendiendo español y utilizarlo en situaciones profesionales cuando sea posible. Además, la eliminación del requisito de visa entre Azerbaiyán y Colombia facilita los viajes y el contacto entre las personas de los dos países. Creo que esto puede crear más oportunidades para fortalecer las relaciones entre Azerbaiyán y Colombia y fomentar el aprendizaje del español.

- A través de mi trabajo, puedo contribuir a fortalecer los vínculos profesionales e institucionales entre Azerbaiyán y Colombia. También puedo fomentar el interés por el español y la cultura colombiana entre mis colegas y mi red profesional.
- Desde mi rol laboral, existen varias acciones concretas con las que puedo contribuir activamente a consolidar los lazos bilaterales con Colombia y promover el estudio del idioma español. Promoción de iniciativas y proyectos de cooperación: Impulsar la colaboración institucional en proyectos estratégicos, educativos y culturales que faciliten el intercambio de buenas prácticas, la transferencia de conocimiento y la sinergia entre ambos países. Difusión del idioma en el entorno laboral: Fomentar el interés por el aprendizaje del español entre mis compañeros de trabajo, organizando o promoviendo grupos de práctica, talleres de conversación o compartiendo recursos educativos relacionados con la lengua y las culturas hispanohablantes. Fortalecimiento de la comunicación bilateral: Servir como enlace o facilitador en el diálogo con representaciones diplomáticas, instituciones y socios colombianos, asegurando una comunicación fluida, cercana y constructiva en las iniciativas conjuntas. Organización de eventos culturales y de networking: Apoyar la difusión y logística de actividades culturales, seminarios y encuentros que permitan dar a conocer la riqueza, diversidad e historia de Colombia, acercando su oferta académica y cultural a nuestra institución.

Adicionalmente, en el anexo 1, se relacionan los comentarios o testimonios que los estudiantes escribieron en la evaluación sobre su experiencia en el programa.

b. Evaluación de las embajadas

Una vez terminado el curso y cumpliendo con lo acordado en el contrato, el Instituto Caro y Cuervo envió a las embajadas un formato de evaluación de su gestión del proyecto. A continuación, se muestran los resultados.

Criterio /País	República Checa	Malta	Nueva Zelanda	Azerbaiyán
El ICC cumplió a cabalidad con las características del curso pactadas para su buen desarrollo.	100%	100%	100%	100%
El ICC cumplió con los compromisos establecidos para el desarrollo del curso.	100%	100%	100%	100%

El equipo académico respondió de forma eficaz a las necesidades y solicitudes de la embajada y de los estudiantes.	100%	100%	100%	100%
La comunicación con los miembros del ICC (profesor y articuladora) fue oportuna y efectiva.	100%	100%	100%	100%
De acuerdo con la información recibida, el curso fue pertinente y de provecho para los estudiantes.	100%	100%	100%	100%

Comentarios generales	**República Checa** Entendiendo las dificultades que los grupos grandes significan para la enseñanza, pero dadas la naturaleza y fin del curso por parte de la política de cancillería, sería importante evaluar el máximo de alumnos por curso puesto que es una oportunidad tanto para el estado colombiano como para los estudiantes y la inversión económica es muy grande para contar con pequeños grupos.
	Malta Excelente interlocución con Diana y José. Muy profesionales.
	Nueva Zelanda Ninguno.
	Azerbaiyán La inclusión de métodos pedagógicos didácticos e interactivos, así como actividades relativas a la cultura colombiana fueron de grato recibo por los estudiantes de la versión 2026.
¿Qué aspectos del curso y/o de la organización cree que fueron particularmente exitosos?	**República Checa** La flexibilidad de la profesora con los alumnos y con los requerimientos de la embajada para cumplir propósitos de política exterior.
	Malta La planeación del curso por parte del Instituto fue muy organizada y el profesor fue excelente para el éxito del curso.

	Nueva Zelanda Desde la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda, consideramos que la experiencia y preparación del equipo del Caro y Cuervo, de la profesora designada y de la funcionaria encargada de la coordinación desde Colombia, fueron dos factores esenciales para el desarrollo exitoso del programa.
	Azerbaiyán La Cancillería de Azerbaiyán destacó de forma positiva que solo se hubiera certificado a los estudiantes que realmente cumplieron con el objetivo del curso.
¿Cree que este curso contribuye al fortalecimiento de las relaciones con Colombia y el fomento del aprendizaje de español?	**República Checa** Por supuesto. Los resultados se han visto, primero en el interés y materialización de turismo en Colombia y por la empatía hacia nuestra realidad.
	Malta Totalmente. Combina estudio del idioma español junto con la cultural colombiana. Es el resultado de un programa de diplomacia pública.
	Nueva Zelanda Desde la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda, creemos firmemente que la Estrategia de la Difusión de la Cultura Colombiana a través de la Enseñanza del Español es una herramienta esencial de diplomacia cultural. En este sentido, resaltamos que no solo contribuye, sino que es necesario aumentar capacidades para este y buscar formas de que pueda desarrollarse con más constancia. Este programa facilitó también el acercamiento de la Embajada a actores estratégicos y esenciales para el acceso de mercados y la profundización de agendas políticas.
	Azerbaiyán Totalmente contribuye de forma positiva.
¿Recomendaría este programa para futuras ediciones o para otras sedes diplomáticas? ¿Por qué?	**República Checa** Sí. Siempre y cuando la embajada se involucre con los estudiantes y forme parte de alguna actividad. Es una oportunidad de acercamiento a los funcionarios públicos extranjeros que se debe aprovechar.
	Malta

	Se debería promover en países desarrollados o en proceso de desarrollo. El resultado es muy potente para el fortalecimiento de la relación bilateral.
	Nueva Zelanda Desde la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda recomendamos que este programa sea adoptado para otras representaciones diplomáticas de Colombia y, en lo posible, que se continúe en Nueva Zelanda.
	Azerbaiyán Lo recomiendo, sí.
¿Tiene alguna sugerencia para fortalecer esta iniciativa de cooperación entre la Cancillería de Colombia y el Instituto Caro y Cuervo?	**República Checa** Que se examine la relevancia de dar una continuidad mínima de los cursos en un país y no solo tres meses. Este aspecto debe ser apoyado o validado por el Instituto Caro y Cuervo.
	Malta Continuar y ampliar la cobertura.
	Nueva Zelanda Para efectos de facilitar la logística y ejecución de los cursos en la semana, sería ideal contar con un instructor adicional. De esta manera, se podría atraer más estudiantes y cubrir la alta demanda que se presentó, por ejemplo, en Nueva Zelanda.
	Azerbaiyán Sería deseable para motivar el periodo entre cursos, que los estudiantes pudieran tener acceso a una plataforma de estudio libre que pueda proveer la institución.

La información aquí consolidada permitirá establecer los resultados finales del componente técnico y académico del Contrato Interadministrativo No. CI-010-2026 y su contribución al cumplimiento del propósito de promover la enseñanza del español como lengua extranjera y la difusión de la cultura colombiana en los países beneficiarios de la iniciativa, así como la especialidad del Instituto Caro y Cuervo en impartir cursos de español como lengua extranjera y segunda Lengua.

5. Cronograma de ejecución

PLAN OPERATIVO CONTRATO CANCILLERIA - ICC N° 010-2026

Fecha aprobacion Plan Operativo:	2/03/2026	Valor total del contrato:	$ 882.149.109
Ajuste del Plan Operativo	N.A		

Información general

Actividades Oficina - Preparatorias-contractuales | Procesamiento de información | Actividades en producción | Entrega de informes/productos

LINEA DE TRABAJO	ACTIVIDADES	INDICADOR DE PRODUCTO	METAS		PRESUPUESTO PROGRAMADO	Feb. 2026 1 2 3 4	Mar. 2026 1 2 3 4	Abr. 2026 1 2 3 4	May. 2026 1 2 3 4 5	Jun. 2026 1 2 3 4	Jul. 2026 1 2 3 4	Ago. 2026 1 2 3 4 5	Sep. 2026 1 2 3 4	Oct.2026 1	OBSERVACIONES
1. PLANEACION ESTRATÉGICA Y MISIONAL	Elaborar el plan y cronograma de trabajo para el desarrollo del contrato	Plan operativo presentado a la Cancilleria	1	$	-										Se entrega version actualizada del Plan operativo el 19 de mayo de 2026
	Desarrollo de procesos contractuales y financieros para el equipo y componentes logísticos	Contratación líder articulador y docentes	5	$	347.890.550,72										
	PROPUESTA METODOLOGICA	Documento estructurado	1		7.702.500										
	PROPUESTA PEDAGOGICA	Documento estructurado - ajuste qué guiará el programa académico por niveles.	12	$	9.831.300,00										La propuesta se complementará a medida que se establezca el nivel de lengua de los estudiantes en cada país.
	Selección de materiales, textos, recursos didácticos y pedagógicos que serán empleados dentro y fuera de las clases	Información incluida en la propuesta pedagógica	4	$	4.000.000,00										La propuesta se complementará a medida que se establezca el nivel de lengua de los estudiantes en cada país
	Concentración de componentes logísticos (manutención, tiquetes, visa, seguros, transportes, alifiaciones etc)	Reposición de gastos y contrato seguros	4	$	361.360.000,00										
	Preparación acto de apertura	Video de bienvenida al curso de español	1	$	6.900.000,00										
	Pruebas de clasificación	Clasificación por niveles	4	$	8.440.360,00										Las pruebas de clasificación se realizarán en cuanto se reciba información desde las embajadas, de acuerdo con el calendario establecido con cada una.
	Organizacion de grupos	Matriz de conformación de grupos	4	$	-										República Checa: segunda semana de marzo Malta: primera semana de abril Nueva Zelanda: tercera semana de mayo
2. EJECUCIÓN DE CURSOS DESARROLLO	Desarrollo de acto de apertura	Inicio de los cursos	4	$	-										República Checa: primera semana de abril Malta y Azerbaiyán: tercera semana de abril Nueva Zelanda: cuarta semana de mayo
	Desarrollo de los cursos	Desarrollo	4	$	-										
	Evaluación de desempeño docente	Evaluaciones de desempeño	4	$	-										República Checa: primera semana de julio Malta y Azerbaiyán: tercera semana de julio Nueva Zelanda: cuarta semana de septiembre
	Certificados de participación	Certificados entregados	n.a		13.600.000										República Checa: primera semana de julio Malta: cuarta semana de julio Nueva Zelanda y Azerbaiyán: tercera semana de septiembre
	Evento de cierre	Ceremonia de clausura realizada	4		40.000.000										República Checa: primera semana de julio Malta: cuarta semana de julio Nueva Zelanda y Azerbaiyán: tercera semana de septiembre
3. MONITOREO	Informes mensuales académicos y financieros.	Informes mensuales	7	$	-										
4. CIERRE	Cierre documental, técnico y financiero del proyecto para liquidación	Informe final operativo y académico	1	$	65.344.378,45										
		TOTAL		$	882.149.109										

6. Componente Administrativo y Financiero

6.a. Ejecución presupuestal final

EJECUCION PRESUPUESTAL CONTRATO CI-010-2026 CONFORME RUBROS APROBADOS EN PROPUESTA Y PLAN OPERATIVO					
ITEM	DESCRIPCIÓN	VALOR TOTAL APROBADO EN PLAN OPERATIVO	PRESUPUESTO COMPROMETIDO	SALDO POR EJECUTAR	% EJECUCION
1	DIRECCION TÉCNICA E IMPLEMENTACIÓN DEL PROYECTO CON ACOMPAÑAMIENTO ADMINISTRATIVO Y JURÍDICO	$ 126.578.622,72	$ 126.578.622,72	$ 0,00	100
2	MATERIALES DE FORMACIÓN	$ 4.000.000,00	$ 4.000.000,00	$ 0,00	100
3	PROPUESTA METODOLÓGICA Nota: Al país de República Checa no se le está costeando propuesta metodológica, toda vez que ya se tiene la experiencia adquirida en la vigencia 2025.	$ 7.762.500,00	$ 7.762.500,00	$ 0,00	100
4	PROPUESTA PEDAGÓGICA (para cada uno de los grupos, es decir, 3 grupos por país)	$ 6.831.300,00	$ 6.831.300,00	$ 0,00	100
5	ACTO DE APERTURA	$ 6.900.000,00	$ 6.900.000,00	$ 0,00	100
	MONITOREO DEL PROYECTO :Incluye seguimiento a la implementación de la propuesta pedagógica, entrega de reportes académicos mensuales, entrega de informe final de actividades, evaluación de docentes y proyecto, enlace directo con la Dirección de Asuntos Culturales de la Cancillería, embajadas y demás actores del proyecto.	$ 74.519.928,00	$ 74.519.928,00	$ 0,00	100
7	PRUEBA DE CLASIFICACION INICIAL	$ 8.440.380,00	$ 8.440.380,00	$ 0,00	100
8	SELECCIÓN DE EQUIPO DOCENTE	$ 9.200.000,00	$ 9.200.000,00	$ 0,00	100
9	ENSEÑANZA, FORMACION Y EVALUACION (4 países, 3 grupos en cada país, 84 horas de clase por grupo)	$ 137.592.000,00	$ 137.592.000,00	$ 0,00	100
10	MANUTENCIÓN PROFESORES (PAÍSES: NUEVA ZELANDA, MALTA, QATAR, REPÚBLICA CHECA) TRM 4,000 COP	$ 381.380.000,00	$ 381.380.000,00	$ 0,00	100
11	CERTIFICADO DE ASISTENCIA	$ 13.600.000,00	$ 13.600.000,00	$ 0,00	100
12	EVENTO DE CIERRE	$ 40.000.000,00	$ 40.000.000,00	$ 0,00	100
13	COSTOS INHERENTES DIRECTOS E IMPREVISTOS	$ 65.344.378,46	$ 65.344.378,46	$ 0,00	100
VALORES TOTALES INCLUIDO IVA		$ 882.149.109	$ 882.149.109	$ 0,00	100

6.b. Gestión administrativa y documental del proyecto

Durante la ejecución del Contrato Interadministrativo CI-010-2026, el Instituto Caro y Cuervo adelantó de manera permanente las actividades administrativas, contractuales y documentales requeridos para garantizar la adecuada implementación del proyecto, así como el seguimiento y trazabilidad de las actuaciones desarrolladas en cumplimiento del objeto contractual.

La gestión administrativa se desarrolló de manera articulada entre las áreas y profesionales vinculados al proyecto y comprendió el seguimiento a la contratación derivada, la gestión de adquisiciones, pagos y desembolsos, la elaboración y trámite de actos administrativos, la legalización de los recursos entregados a los docentes para gastos de manutención y conexos, así como la preparación, consolidación y presentación de los informes y soportes requeridos durante la ejecución contractual en virtud de las obligaciones contractuales y los solicitados por Cancillería.

Desde el inicio del contrato se definieron los roles y responsabilidades del equipo encargado de su implementación y se mantuvieron espacios periódicos de coordinación y seguimiento, orientados a verificar el avance de las actividades programadas, identificar y gestionar oportunamente situaciones administrativas, financieras, académicas y logísticas y efectuar los ajustes necesarios para garantizar el cumplimiento de las obligaciones asumidas por el Instituto. Estas actuaciones generaron comunicaciones, trámites y decisiones documentadas que permitieron mantener la trazabilidad de la ejecución contractual.

En desarrollo del componente administrativo se efectuó igualmente el seguimiento a la contratación derivada del CI-010-2026, que comprendió los contratos de prestación de servicios del equipo implementador y de los cuatro docentes responsables del desarrollo de los cursos de español en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán. Asimismo, se adelantaron las gestiones relacionadas con el componente logístico del proyecto, entre ellas seguros médicos internacionales, gastos de manutención, tiquetes aéreos internacionales, trámites de visas, recursos requeridos para los eventos de clausura y expedición de certificados de asistencia.

Un componente relevante de la gestión administrativa correspondió al seguimiento, revisión y legalización de los gastos de manutención y demás conceptos conexos reconocidos a los docentes, actividad desarrollada de manera sucesiva durante la ejecución de los cursos y que permitió autorizar los desembolsos correspondientes de acuerdo con el avance de cada uno de los contratos. Durante los meses de ejecución, se gestionaron legalizaciones sucesivas para República Checa y Malta, así como las correspondientes a Nueva Zelanda y Azerbaiyán, de acuerdo con el avance particular de cada país.

De igual manera, durante la ejecución se adelantó la gestión documental asociada al cumplimiento de las obligaciones contractuales, mediante la recopilación, organización, cargue y seguimiento de los documentos generados por los diferentes componentes del proyecto. Para este propósito se habilitó el acceso al repositorio dispuesto por la Cancillería en SharePoint, utilizado para el cargue de soportes e informes y para las entregas y validaciones previstas contractualmente. Para lo cual se relaciona en siguiente enlace: #GIT Programas y Convenios de Cultura, Educación y Deporte - Documentos - ELE Caro y Cuervo 2026 - Todos los documentos

Paralelamente, la documentación correspondiente a la ejecución y supervisión del contrato fue organizada en el repositorio institucional del Instituto Caro y Cuervo, de manera que los documentos, registros, actos administrativos, soportes contractuales y demás actuaciones permitieran evidenciar la trazabilidad de las decisiones y gestiones adelantadas durante la ejecución del CI-010-2026. Esta documentación constituye el soporte administrativo y documental para los procesos de seguimiento, verificación, cierre y posterior liquidación del contrato.

Como parte de este proceso se elaboraron y consolidaron los informes periódicos de supervisión con destino a la dirección del Instituto Caro y Cuervo, mediante los cuales se dejó constancia del avance administrativo, financiero, académico y legal del contrato, de las actuaciones de supervisión realizadas, de las situaciones identificadas durante su ejecución y de las acciones adoptadas para garantizar el cumplimiento del objeto contractual. Desde el primer informe se estableció precisamente que el seguimiento debía dejar constancia documentada de estos componentes y de las actuaciones adelantadas durante la ejecución.

Asimismo, se elaboró y gestionó el informe de avance técnico y financiero requerido para el segundo desembolso, correspondiente al cuarenta por ciento (40 %) del valor del contrato, el cual fue radicado ante la Cancillería el 20 de mayo de 2026 y permitió el ingreso de los recursos al Instituto Caro y Cuervo el 25 de mayo de 2026.

En la etapa final de ejecución, una vez efectuadas las adquisiciones requeridas para el desarrollo de los cursos, la gestión administrativa se concentró principalmente en el seguimiento de los contratos previamente constituidos, la administración y legalización de los recursos entregados a los docentes, la consolidación de soportes, el cierre de las actividades asociadas a los docentes y la preparación de la documentación necesaria para el cierre del proyecto.

De esta manera, la gestión administrativa y documental desarrollada durante la vigencia permitió mantener un registro organizado y verificable de las actuaciones asociadas al CI-010-2026, facilitando el seguimiento integral de su ejecución y la consolidación de los documentos requeridos para la

presentación del informe final, la gestión del último desembolso y las posteriores actuaciones de cierre y liquidación contractual.

7. Conclusiones

- El Contrato Interadministrativo CI-010-2026 alcanzó un 100 % de ejecución técnica y financiera, dando cumplimiento al objeto contractual y a las actividades previstas en el Plan Operativo aprobado para el desarrollo del proyecto.
- Durante la ejecución contractual se conformó y articuló el equipo implementador requerido para el desarrollo del proyecto y se adelantaron las actividades académicas, administrativas, financieras, contractuales y logísticas necesarias para la implementación de los cursos de español como lengua extranjera en los países priorizados por la Cancillería: República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán.
- La ejecución de los cursos se desarrolló de manera escalonada, de acuerdo con las condiciones y calendarios establecidos para cada país, dando cumplimiento a las actividades académicas y culturales programadas y a los compromisos definidos en el Plan Operativo.
- En el componente administrativo y financiero se adelantaron las gestiones requeridas para garantizar la ejecución del proyecto, incluyendo la contratación derivada, adquisición de bienes y servicios, expedición y trámite de actos administrativos, pagos, desembolsos, legalizaciones de gastos de manutención y conceptos conexos de los docentes, así como la gestión de los demás componentes logísticos requeridos para el desarrollo de los cursos.
- Durante la ejecución se realizó el seguimiento permanente a las actividades del proyecto y se mantuvo la trazabilidad documental de las actuaciones adelantadas, mediante la organización y conservación de informes, registros, actos administrativos, soportes contractuales, financieros y demás documentos generados en desarrollo del contrato.
- La articulación entre el Instituto Caro y Cuervo, el Fondo Rotatorio del Ministerio de Relaciones Exteriores, la Dirección de Asuntos Culturales, las misiones diplomáticas y el equipo implementador permitió atender oportunamente los requerimientos administrativos, académicos, financieros y logísticos presentados durante la ejecución y garantizar la continuidad de las actividades programadas.
- Los resultados obtenidos permiten concluir que las actividades desarrolladas guardaron correspondencia con el objeto del contrato y con la planeación establecida, culminando la ejecución de los cursos y las actividades asociadas al proyecto y consolidando los soportes necesarios para su cierre.

En consecuencia, el presente informe final da cuenta del cumplimiento de las actividades técnicas, administrativas y financieras desarrolladas en el marco del Contrato Interadministrativo CI-010-2026 y

constituye el soporte para la gestión del tercer y último desembolso, correspondiente al diez por ciento (10%) del valor del contrato, así como para adelantar las actuaciones posteriores de cierre y liquidación contractual.

Sergio Esteban Vélez Peláez
Director del Instituto Caro y Cuervo

Diana Rocío Umaña Buitrago
Líder articuladora
Instituto Caro y Cuervo

Proyectó: Rita Consuelo Pérez Otero - Apoyo Administrativo y Financiero
Revisó: Diana Rocío Umaña - Líder Articuladora del Proyecto
Revisó: Johanna Muñoz Pascagaza.- Supervisora Contrato

	MEMORIA DE REUNIÓN O MESA DE TRABAJO

Memoria No.	Día	Mes	Año	Hora inicial	Hora final
2	13	10	2026	9:00 a.m.	10:00 a.m.
Lugar: Plataforma TEAMS					
Cargo o rol organizador y/o grupo de trabajo: Supervisora del Contrato CI-010-2026 Cancillería					
Objetivo del encuentro: Revisión informe Final técnico académico financiero e informe de actividades No 3 contrato Interadministrativo CI-010-2026					

PUNTOS A TRATAR

1. Revisión de Informes Final Técnico Financiero E Informe de actividades No. 3

DESARROLLO DE LA REUNIÓN / MESA DE TRABAJO

ASUNTO: Revisión de Informes Final técnico Financiero e informe de actividades No. 3 presentados por el instituto Caro y Cuervo.

Conforme a la cláusula tercera del contrato interadministrativo, CI-010-2026 suscrito entre el Instituto Caro y Cuervo y el Fondo Rotatorio de Relaciones Exteriores el cual dice lo siguiente ***"Un tercer y último pago correspondiente al 10% del valor total del contrato, una vez se presenten por parte del contratista, los siguientes documentos: Informe final que de cuenta de las actividades desarrolladas debidamente avalado por parte del comité técnico del presente contrato, conforme a cronograma para la ejecución del presupuesto del proyecto. Los documentos deberán estar avalados por el supervisor del contrato".***

Participaron Pamela Alejandra Lozano y Mayra Alejandra Sotelo Novoa, por parte del Ministerio de Relaciones Exteriores, y Diana Rocío Umaña Buitrago y Rita Consuelo Pérez Otero, por parte del Instituto Caro y Cuervo, con el propósito de revisar los documentos presentados para el tercer y último desembolso del Contrato Interadministrativo CI-010-2026.

1) Informe Final Técnico y Financiero: se revisó la consolidación de las actividades académicas, técnicas, administrativas y financieras ejecutadas entre el 2 de febrero y el 2 de octubre de 2026, incluidos los resultados de los cursos de español desarrollados en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán, el seguimiento al cumplimiento del objeto contractual y la ejecución de los recursos, conforme a la actividad No. 14 del contrato Interadministrativo.

2) Informe de Actividades No. 3: se revisó la relación de obligaciones contractuales, actividades desarrolladas y soportes de cumplimiento correspondientes al periodo reportado, como documento requerido para el trámite del tercer y último desembolso, equivalente al 10 % del valor del contrato.

Conclusión: Finalizada la revisión conjunta, las representantes de la Cancillería manifestaron que ambos informes se encontraban ajustados a lo solicitado por la supervisión, por lo cual podían continuar los trámites correspondientes, sin perjuicio de las aprobaciones formales que resulten aplicables.

	MEMORIA DE REUNIÓN O MESA DE TRABAJO

COMPROMISOS Y/O ACTIVIDADES ASIGNADAS

No.	COMPROMISO / ACTIVIDAD	RESPONSABLE (CARGO O ROL Y/O GRUPO DE TRABAJO)	PLAZO DE ENTREGA
1.	ICC- Redactar el Acta de la reunión	Apoyo Administrativo del ICC, con la revisión de la líder articuladora del Proyecto	

ANEXOS

1. ANEXO 1. Informe Final Técnico y Financiero del Contrato Interadministrativo CI-010-2026
2. ANEXO 2. Informe de Actividades No. 3 presentado por el contratista

Firmas

Pamela Alejandra Lozano Jaramillo
Supervisora Contrato CI-010-2026
Ministerio de Relaciones Exteriores

Mayra Alejandra Sotelo Novoa
Apoyo a la Supervisión
Ministerio de Relaciones Exteriores

Diana Rocío Umaña Buitrago
Líder Articuladora del Proyecto
ICC

Rita Consuelo Pérez Otero
Apoyo Administrativo y Financiero
ICC

CONTRATO No CI-010-2026 CURSOS DE ESPAÑOL ELE CANCILLERÍA			
SOPORTE DE OBLIGACIONES CONTRACTUALES MES DE MAYO AL 02 DE OCTUBRE INFORME DE ACTIVIDADES No 3			
OBLIGACION	**CUMPLIO SI NO**	**ACTIVIDAD DESARROLLADA**	**PERIODO**
3) Atender de forma oportuna los requerimientos, solicitudes, observaciones y recomendaciones formuladas por el supervisor del contrato y por la entidad contratante.	SI	Durante el periodo comprendido entre mayo y el 2 de octubre de 2026, se atendieron de manera oportuna los requerimientos, solicitudes, observaciones y recomendaciones formuladas por la supervisión del contrato y por la entidad, dando respuesta a las solicitudes presentadas y efectuando los ajustes requeridos en el marco de la ejecución. Asimismo, se brindó atención y seguimiento a los requerimientos relacionados con la ejecución y cierre del proyecto, contribuyendo al cumplimiento de las obligaciones contractuales y a la adecuada finalización de las actividades previstas.	MAYO-OCTUBRE
4) Ejecutar el contrato de manera independiente, bajo su propia responsabilidad técnica administrativa y financiera, sin generar costos adicionales para la entidad.	SI	Durante el periodo comprendido entre mayo y el 2 de octubre de 2026, el Instituto Caro y Cuervo ejecutó el contrato con autonomía e independencia técnica, administrativa y financiera, bajo su propia responsabilidad, garantizando el desarrollo y cumplimiento de las actividades establecidas en el Plan Operativo. La ejecución se realizó conforme a las condiciones pactadas y a los recursos previstos, sin generar costos adicionales para la entidad, hasta la culminación de las actividades programadas.	MAYO-OCTUBRE
19) Responder ante la Entidad contratante y ante terceros por los daños que se ocasionen por causas imputables al CONTRATISTA, así como por el uso indebido o divulgación no autorizada de la información.	SI	Durante el periodo comprendido entre mayo y el 2 de octubre de 2026, las actividades contractuales se desarrollaron bajo criterios de responsabilidad, diligencia y confidencialidad, garantizando el adecuado manejo, uso y custodia de la información suministrada en el marco de la ejecución contractual. Durante el periodo reportado no se presentaron daños a la Entidad contratante ni a terceros atribuibles al contratista, ni situaciones relacionadas con el uso indebido o la divulgación no autorizada de información.	MAYO-OCTUBRE
20) Dar cumplimiento a los lineamientos, políticas, procesos y procedimientos del Sistema de Gestión de calidad del Ministerio de Relaciones Exteriores	SI	Durante el periodo comprendido entre mayo y el 2 de octubre de 2026, se dio cumplimiento a los lineamientos, políticas, procesos y procedimientos establecidos por el Ministerio de Relaciones Exteriores en el marco de su Sistema de Gestión de Calidad, particularmente aquellos aplicables a proveedores, atendiendo oportunamente los requerimientos y disposiciones impartidas durante la ejecución contractual.	MAYO-OCTUBRE
21). Aplicar las disposiciones legales vigentes en materia de Seguridad y Salud en el Trabajo, así como las normas orientadas a la mitigación de riesgos ambientales y energéticos	SI	Durante el periodo comprendido entre mayo y el 2 de octubre de 2026, se dio cumplimiento a las disposiciones legales vigentes y a los lineamientos aplicables en materia de Seguridad y Salud en el Trabajo, así como a las medidas orientadas a la prevención y mitigación de riesgos ambientales y energéticos, en el marco del desarrollo de las actividades contractuales.	MAYO-OCTUBRE
22) En caso de fuerza mayor o caso fortuito, presentar los soportes correspondientes para su análisis y eventual suspensión del contrato, conforme a lo dispuesto por la entidad.	SI	Durante el periodo comprendido entre mayo y el 2 de octubre de 2026, no se presentaron situaciones constitutivas de fuerza mayor o caso fortuito que afectaran la ejecución de las actividades contractuales o que requirieran la presentación de soportes para su análisis y eventual suspensión del contrato.	MAYO-OCTUBRE

23) Participar en los espacios de socialización, seguimiento y evaluación del proyecto convocados por la Cancillería	SI	Durante el periodo comprendido entre mayo y el 2 de octubre de 2026, no se recibieron convocatorias por parte del Ministerio de Relaciones Exteriores para participar en espacios específicos de socialización, seguimiento o evaluación del proyecto. En consecuencia, durante el periodo reportado no se desarrollaron actividades asociadas a esta obligación.	MAYO-OCTUBRE
25). Cumplir con todas aquellas obligaciones que se deriven de la naturaleza del contrato, de la Ley 80 de 1993, de las normas vigentes aplicables y de las instrucciones impartidas por el supervisor del contrato	SI	Durante el periodo comprendido entre mayo y el 2 de octubre de 2026, se dio cumplimiento a las obligaciones derivadas de la naturaleza del contrato, a las disposiciones de la Ley 80 de 1993 y demás normas vigentes aplicables, así como a las instrucciones impartidas por la supervisión, garantizando el adecuado desarrollo de las actividades previstas y el cumplimiento de los lineamientos legales, administrativos y contractuales establecidos hasta la finalización del periodo de ejecución.	MAYO-OCTUBRE

Proyectó: Rita Pérez.

Primer informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

Bogotá, D.C. 11 de mayo de 2026

Señor

Fabián Romero Aponte

Coordinador GIT Programas y Convenios en Cultura, Educación y Deporte

Estimado Fabián:

Reciba un muy cordial saludo y nuestro reporte positivo sobre el desarrollo de los cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos de República Checa y Malta, así como las acciones adelantadas para el inicio de los cursos en Nueva Zelanda y Azerbaiyán.

De acuerdo con lo establecido en el plan operativo del contrato celebrado entre el Instituto Caro y Cuervo y la Cancillería, me permito enviar el segundo informe académico mensual. En él se incluyen reportes sobre las actividades generales del proyecto, las actividades académicas y culturales de los cursos, así como las dificultades o alertas. Del mismo modo, en la sección de anexos verá el reporte de asistencia del mes y algunas evidencias fotográficas.

Por favor, no dude en hacerme saber si tiene alguna duda o comentario especial sobre el presente informe. Con gusto resolveré cualquiera de sus inquietudes.

Cordialmente,

Diana Rocío Umaña Buitrago
Líder articuladora del proyecto
Instituto Caro y Cuervo

Curso de español para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos de República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán.

Segundo informe académico

Actividades realizadas

1. En República Checa, se hizo un llamado a los estudiantes que no asistieron durante las dos primeras semanas de clase y, con base en su respuesta, se retiraron algunos estudiantes y se ocuparon sus lugares con personas de la lista de espera.
2. Según lo acordado con el gobierno de Malta, se abrieron dos grupos de 20 personas para nivel inicial. Un grupo tiene tres sesiones de clase a la semana y el otro grupo tiene dos.
3. Debido al retraso de la consecución de la visa del profesor del curso en Malta, se reorganizó la fecha de inicio de los cursos y el calendario del curso. En este nuevo calendario, un grupo tendrá algunas sesiones un poco más largas.
4. El 20 de abril se iniciaron las clases en Malta en las instalaciones del Instituto para los Servicios Públicos. En la primera parte de las sesiones del 20 y 21 de abril se llevaron a cabo los actos de apertura con cada uno de los grupos. Estos contaron con la presencia del cónsul de Colombia en Malta y miembros del Ministerio de Relaciones Exteriores de Malta, se presentó el video inicial y se entregaron los obsequios del ICC.
5. Se ha conversado con la Universidad de Malta sobre el interés en desarrollar un curso para un grupo de sus funcionarios. Sin embargo, aún están haciendo consultas internas sobre la posibilidad de hacer un curso tan intensivo.
6. Se recibió la lista de inscritos para el curso en Nueva Zelanda, se acordaron los horarios de las clases y también la forma de organización de los grupos, ya que el número de inscritos ascendió a 163.

7. Se realizaron las pruebas de clasificación orales y escritas para Nueva Zelanda. Para las pruebas orales, se requirió un proceso de reagendamiento con varias personas, debido a distintos compromisos, vacaciones e incapacidades.
8. Se adelantaron los procesos de solicitud de visa de las profesoras que viajarán a Nueva Zelanda y Azerbaiyán.

Actividades académicas

FECHA	ACTIVIDADES	NOTAS / EVIDENCIAS
6 - 10 de abril	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Qué hicieron durante la pascua. ▪ Escoger un lugar hispanohablante y planear un itinerario para Pascua o Semana Santa, decidir actividades y personas que los podrían acompañar. ▪ Expresiones usadas para mostrar distintas emociones. ▪ Responder a situaciones expresando las emociones. ▪ Narración de situaciones. ▪ Colocaciones. **Nivel inicial** ▪ Preguntas generales para conocer a los estudiantes nuevos. ▪ Repaso de los números y los colores. ▪ Saludos y despedidas. ▪ Trabajo adicional con el abecedario. ▪ Objetos de la clase. ▪ Verbo "ser", conjugación y pronombres. ▪ Países y nacionalidades. **Nivel básico** ▪ Propósitos para el 2026. ▪ Propósitos para la clase de español. ▪ Repaso del presente de indicativo. ▪ Verbos poco frecuentes. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado:	Al nivel avanzado se sumaron dos estudiantes. Una es de un nivel menor pero aceptó estar en la clase y hacer todas las actividades e interactuar con sus compañeros, y la otra tiene buen nivel pero le cuesta integrarse. En el grupo inicial se han rotado estudiantes debido a inasistencia y llamado de nuevos (en lista de espera), entonces en cada clase hubo que iniciar de nuevo con las presentaciones de las personas nuevas. A los participantes del grupo básico les cuestan un poco las actividades de creatividad y dramatización. Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado: https://docs.google.com/presentation/d/1Mrnk3gTd_wmzE2PlmeJnbPL9Frin8phhoLdpkCzbQv0/edit?usp=share_link Nivel inicial: https://docs.google.com/presentation/d/1I5UMDjnONEohiH6kFMxt6t7wSkghs-kgGJcrBABS6x8/edit?usp=sharing Aula América 1 Nivel básico: https://docs.google.com/presentation/d/1tL

	• Lugares religiosos en Colombia que se visitan en Semana Santa. • Expresión "Trágame tierra". Nivel inicial: • Hasta qué hora es la tarde y la noche en países como Colombia y cómo esto influye en los saludos y despedidas que usamos. • Datos curiosos sobre Colombia, Hispanoamérica y el lugar de origen de los estudiantes. Nivel básico: • Shakira.	TpwOXDerxOT-ucj3zV7Bh9hwdeepAI0K6iRsXUmfU/edit?usp=sharing
13 – 17 de abril	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Uso de pretéritos. ▪ Relatar situaciones. ▪ Anécdotas reales o inventadas. ▪ Especulaciones. **Nivel inicial** ▪ Profesiones. ▪ Cambios vocálicos para marcar el género en las profesiones. ▪ Repaso de números del 1 al 10. ▪ Números del 11 al 20 y del 10 al 100. ▪ Comprensión auditiva de cifras. **Nivel básico** ▪ Descripción de lugares. ▪ Qué es un barrio. ▪ Adjetivos para describir barrios. ▪ Actividades en los barrios. ▪ La ciudad favorita. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Productos insignia de algunas nacionalidades. • Juego Astucia naval. • La moneda colombiana. • Costos de vida en Colombia. • Valor de venta y arriendo de casa y apartamentos en Colombia. Nivel básico:	Los estudiantes de nivel inicial se divirtieron mucho con el juego de astucia naval, incluso dijeron que les recuerda su infancia. En cuanto a la actividad de mímica, les costó un poco, pero se divirtieron. En el nivel básico, la asistencia varía mucho los días viernes. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula América 1 Nivel básico: https://docs.google.com/presentation/d/1JK1RPr_OKsIP-s1nafF3Xb2zyMKcbUzsYIzDR9piShg/edit?usp=sharing

	• Organización administrativa de Argentina, Colombia y República Checa. • Barrios en Perú.	
20 – 24 de abril	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Problemas ambientales. ▪ Cómo escribir una queja o requerimiento. **Nivel inicial** ▪ Presentación de personas que incluye su nombre, profesión y nacionalidad. ▪ Preguntas y respuestas de información personal. ▪ Repaso de nacionalidades y ocupaciones. ▪ Repaso del verbo 'ser'. ▪ Actividades de la rutina diaria. **Nivel básico** ▪ Expresiones para hablar de la ubicación de un lugar. ▪ Instrucciones para llegar a un lugar. ▪ Leer mapas. ▪ Cuantificadores. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Islas Galápagos, Ecuador. • Problemas ambientales de las Islas Galápagos y de República Checa. • Canción La invitación, de Jorge Celedón. Nivel básico: • Características de los barrios checos. • Lugares turísticos de Praga.	En el nivel avanzado, les gustó mucho la canción (La invitación) y aunque la actividad final era cantar y eso no les gusta mucho, lo intentaron y se rieron. En las actividades creativas ellos suelen sentirse incómodos al comienzo, pero cada vez las disfrutan más. En el nivel inicial, llegó un estudiante nuevo y se integró rápidamente. También, están cada vez más activos en las actividades que implican movimiento. Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado: https://www.profedeele.es/actividad/revista-punto-y-coma-las-galapagos-ecuador/ Nivel inicial: Aula América 1 Nivel básico: https://docs.google.com/presentation/d/1G7MdTHlrICytQOdUV9bSp1qm5itM9_E_ISHAb3Oql0Y/edit?usp=sharing
	Malta ▪ Saludos, nombres y despedidas. ▪ Cómo presentarse en una conferencia. ▪ Lugares de trabajo. ▪ Dar y pedir datos personales. ▪ Identificación general de los sonidos del español. ▪ Objetos de la clase. ▪ Nacionalidades y profesiones. ▪ Los números. Temas culturales trabajados en clase: • Monedas y billetes de Colombia. • Mujeres colombianas destacadas.	Se llevaron a cabo los actos de apertura del curso. Los estudiantes se mostraron altamente participativos, atentos y receptivos tanto frente al material presentado como a la dinámica de la clase y los actos de apertura. En general, los estudiantes demostraron interés, formularon numerosas preguntas e inquietudes y expresaron haber disfrutado las sesiones. Se identifica como área prioritaria el fortalecimiento del léxico. Asimismo, se prevé el uso de herramientas digitales, incluyendo una carpeta compartida en Google Drive para la distribución

		de materiales, actividades y presentaciones que apoyen el proceso de aprendizaje autónomo. Por otra parte, los estudiantes manifestaron una preferencia por recibir también material en formato físico, ya que consideran que esto facilita su estudio y práctica. Los estudiantes del grupo 2 muestran un alto nivel de compromiso y una actitud muy positiva hacia el aprendizaje. Se caracterizan por ser amables, colaborativos y muy dispuestos a participar en las actividades propuestas. Las dos estudiantes que se incorporaron en esta sesión se integraron de manera muy satisfactoria, mostrando receptividad, disposición y una actitud igualmente participativa. Ejemplos de material usado en clase: Aula América 1 U0 y U1 https://www.canva.com/design/DAHHWAphrbY/17ZTlHlNPPBhCN9XuCyU8g/edit?ui=eyJBIjp7fX0
27 de abril – 1º de mayo	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Formulación de hipótesis. ▪ Escritura de finales cortos de historias. ▪ Clasificación de verbos de acuerdo con el tiempo en que están conjugados. ▪ Anécdotas de clientes y empleados de hoteles. **Nivel inicial** ▪ Preguntas generales para conocer a los estudiantes nuevos. ▪ Los verbos infinitivos. ▪ Práctica de conjugación en presente de indicativo. ▪ Los días de la semana. Hoy, mañana, ayer, antesdeayer, día favorito. ▪ Explican los meses y las estaciones del año. Día de cumpleaños. **Nivel básico** ▪ Preposiciones de lugar. ▪ Cuantificadores ▪ Instrucciones para llegar a un lugar. ▪ Descripción del lugar favorito.	Los estudiantes de nivel inicial mostraron gusto por saber sobre la cultura colombiana, especialmente sobre la gastronomía en Navidad y las costumbres de fin de año. A los estudiantes de nivel básico les generó mucha frustración el trabajo con el video en el cual la hablante tenía variedad argentina. Próximamente se trabajará el video con transcripción para que ganen confianza. Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado: Bitácora 4, unidad 5. https://www.traveler.es/viajeros/articulos/historias-y-anecdotas-locas-de-recepcionistas/13198 Nivel inicial: Aula América 1, Unidad 2. https://www.profedeele.es/actividad/verbos-ilustrados-21-40/ Nivel básico:

	▪ Cómo convertir sustantivos en adjetivos. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Expresión "El cliente siempre tiene la razón". Nivel inicial: • Lugares y personajes de Hispanoamérica. • Calendario de celebraciones de República Checa y de Colombia. Nivel básico: • Barrios de Lima, Perú. • Lugar de Praga al que se va cuando alguien está triste. • San Telmo, Buenos Aires	Aula América, Unidad 8 https://youtu.be/cd8ZJBqO8Xg?si=601ZU5PW7HRrCQZl
	Malta ▪ Profesiones. Cambios para indicar género y número. ▪ Pronombres personales. ▪ Profesiones y lugares de trabajo. ▪ Vocabulario relacionado con arte y cultura. ▪ Vocabulario del calendario: días de la semana, meses del año y estaciones. Temas culturales trabajados en clase: • Mujeres colombianas destacadas en la vida pública. • 10 razones para estudiar español. • Personajes destacados de Colombia, Malta y otros países de origen de los participantes.	Se evidencia una buena recepción de las dinámicas basadas en el juego, con varios estudiantes manifestando sentirse especialmente cómodos y a gusto con este tipo de actividades. Asimismo, se observa un avance considerable en la pronunciación a nivel general. Se evidenció un interés particular por los contenidos culturales, especialmente en las actividades relacionadas con personajes y referentes de Colombia. Este componente generó participación activa y permitió ampliar el conocimiento de los estudiantes no solo en lengua, sino también en aspectos culturales. Se definieron nuevas líneas de trabajo para la siguiente semana, entre ellas la creación de una playlist de música colombiana y el inicio de una bitácora de referentes culturales que sirva como herramienta de apoyo para el aprendizaje del español. Adicionalmente, varios estudiantes manifestaron interés en acceder a contenidos (audio y video) para practicar fuera del aula. En este sentido, el profesor se comprometió a compartir recomendaciones. En el grupo 2, se observa una mayor consolidación del grupo, con una asistencia regular de aproximadamente 15 estudiantes, lo cual permite una mejor continuidad en las

		dinámicas de clase y en el desarrollo de los contenidos.

Dificultades o alertas

1. En el grupo avanzado del curso en República Checa, una estudiante muestra una actitud un poco displicente con respecto a la profesora y a sus compañeros. Puede deberse a que tiene un alto cargo o a un exceso de confianza en su nivel de español, pero esperamos que poco se vaya moderando a través de las actividades planteadas para la clase y la dinámica que se va generando en su grupo.

2. En el curso en Malta, se presentó la situación de que un estudiante tiene un nivel de lengua mucho más avanzado que el esperado, pero manifestó querer aprovechar el curso para aprender sobre la cultura colombiana. No obstante, su actitud en clase se tornó retadora con respecto a sus compañeros y varias veces manifestó en voz alta que él ya sabía los temas trabajados, lo que tensionó el ambiente de clase y causó nerviosismo entre los demás estudiantes. Adicionalmente, en una clase hizo comentarios irrespetuosos con respecto a la cocaína como elemento identitario de Colombia y México. Por lo tanto, se decidió retirar al estudiante del curso. Esta decisión fue consultada al Ministerio de Relaciones Exteriores de Malta y al Instituto para los Servicios Públicos, quienes la dejaron en manos del Instituto Caro y Cuervo. También se le comunicó por escrito al estudiante y lo aceptó sin inconveniente. Desde entonces la dinámica en el grupo al que pertenecía cambió por completo y se evidencia una mayor tranquilidad y participación de los demás estudiantes.

3. También en Malta, en la segunda semana de clase algunos estudiantes del grupo 1 expresaron que les resulta complejo coordinar sus horarios para asistir a las tres sesiones semanales. En el grupo 2 nadie ha expresado dificultad para asistir a las sesiones, que son solo dos, pero son de tres horas de duración. No obstante, lamentamos que siete personas nunca han asistido a clase y no anunciaron oficialmente su retiro del curso y cuatro personas asistieron únicamente a la primera clase. Infortunadamente, no se contó con una lista de espera de estudiantes interesados, así que no hubo manera darles uso a esos cupos con otros participantes y este es un aspecto que ha manejado directamente el Instituto para los Servicios Públicos de Malta.

Por esta razón, nos gustaría poder llevar a cabo el curso para los funcionarios de la Universidad de Malta, pero a la fecha de realización de este informe no se cuenta con una respuesta oficial y cada vez es menos posible contar con el tiempo para completar las horas del curso sin una intensidad alta.

Anexos

1. **Reporte de asistencia**

   Para este reporte se toma en cuenta el número de horas de clase dictadas hasta el final de abril. Debido a que en cada país se inició en una fecha distinta, el número total de horas dictadas se aclara en la información específica de cada país.

   En República Checa, solo tres estudiantes han sobrepasado el número de fallas.

   En Malta, se inició con un total de 44 estudiantes. No obstante, aparte del estudiante que tuvo que ser retirado del curso, cinco personas han decidido no continuar debido a compromisos laborales que les

impiden mantener la asistencia deseada. Adicionalmente, 11 personas no han asistido al curso o asistieron solo a la primera clase, pero no anunciaron su retiro.

Curso en República Checa		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 31 de marzo al 30 de abril: 30 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Hana Volna	0
2	Petra Holubickova	3
3	Mikulas Myslbek	6
4	Tereza Chalupová	3
5	Pavel Janda	3
6	Jakub Rosák	27
7	Katerina Skalnikova	6
8	Pavlína Janová	3
9	Miroslav Blažek	0
10	Helena Rakosnikova	3
11	Pavel Kudrna	6
12	Radim Krištof	0
13	Simona Korčáková	3
14	Karel Kunst	9
15	Sofie Jirsová	3
16	Milan Fára	0
17	Kateřina Pohůnková	0
18	Martin Baloc	6

19	Magdaléna Nováková	15
20	Artur Mundil	9

Grupo 2 (nivel básico) Clases del 1º al 29 de abril: 24 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Jana Maynardová	No ha asistido
2	Karel Melecký	0
3	Adéla Kůtová	12
4	Lukáš Čegan	6
5	Alena Pokrajacová	3
6	Kamila Gelbičová	3
7	Ivana Ekertová	9
8	Pavla Mezlikova	9
9	Kateřina Škobránková	12
10	Tomas Brazda	6
11	Martina Trkanova	6
12	Gabriela Murlidar	9
13	Šárka Váchalová	3
14	Kateřina Mikesková	6
15	Radomír Kruczek	9
16	Pavel Hlavacek	21
17	Jana Kalivodová	9
18	Eva Mináriková	6
19	Simona Dvorakovà	9

20	Lucie Vildová	3
21	Pavlína Vondrová	0
22	František Chval	0
23	Romana Lovichová	3

Para la segunda semana, momento del seguimiento de asistencia para hacer llamado a personas en la lista de espera, este grupo había tenido un día festivo y eso no nos permitía predecir que Jana Myanardová y Pavel Hlavacek no iban a regresar. Por eso se mantuvo el número total de 23 estudiantes.

Grupo 3 (nivel avanzado) Clases del 10 de septiembre al 27 de noviembre: 27 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Ivo Krýsa	6
2	Tamara Katuščák	9
3	Jan Janda	0
4	Tereza Pilingová	0
5	Marek Toman	3
6	Martina Pavlitová Muchová	9
7	Kamila Xenié	6
8	Anikó Farkas	3
9	Tereza Puldová	3
10	Michal Kulík	3
11	Milan Frola	9
12	Alica Delčevová	9
13	Monika Boksova	6
14	Jiří Culka	3

15	Agáta Renčová	0
16	Karolína Bartošová	3
17	Martina Petrovičová	6
18	Barbora Kučerová	0
19	Simona Ondrušová	0
20	Markéta Benešová	12
21	Šárka Ponroy Vamberová	6
22	Barbora Hodková	0

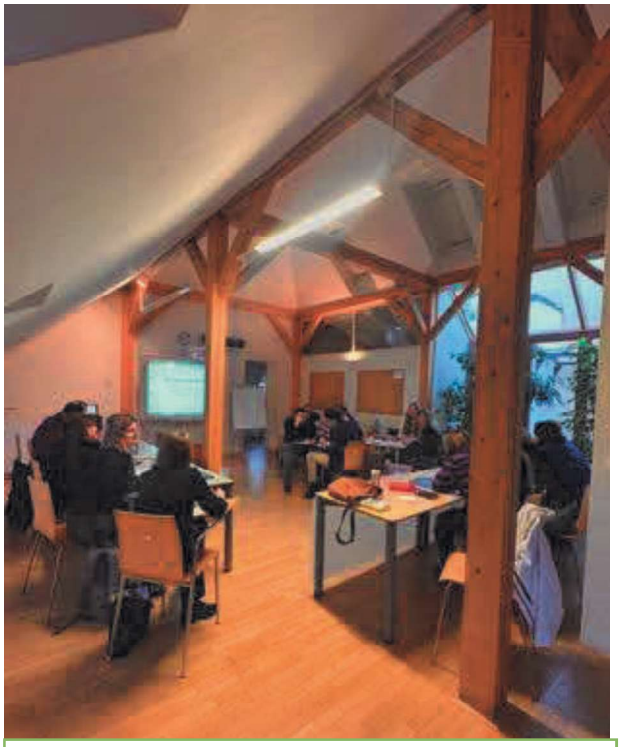
Curso en Estonia		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 20 al 29 de abril: 12 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Belviso Jessica	3
2	Brincat Patricia	0
3	Buttigieg Juanita	0
4	Caruana John	0
5	Cassar Maria	0
6	Cassar Bonaci Andrei	No ha asistido
7	Cauchi Christian	0
8	Cilia Norbert	10
9	Genidy Hany	Solo asistió a la primera clase
10	Hristov Hristo	0
11	Lupi Mark	0

12	Nahuche Musa Usman	2
13	Sciberras Matthew	0
14	Stupko Anna	Solo asistió a la primera clase
15	Vassallo Charlise	6
16	Vassallo Robert	No ha asistido

Grupo 2 (nivel inicial) Clases del 21 al 30 de abril: 12 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Apap André	0
2	Axisa Martina	Solo asistió a la primera clase
3	Azzopardi Shannon Lori	0
4	Barbara Wildon	0
5	Bonnici Philip	Solo asistió a la primera clase
6	Borg Philip	0
7	Buhagiar Rosanne	3
8	Camilleri Cortis Anabel	0
9	Catania Maria	3
10	D'amato Noel	0
11	Farrugia Martina	No ha asistido
12	Formosa Melania	0
13	Gatt Francesca	0

14	Kolobrodova Kateryna	No ha asistido
15	Mamo Elisha Mamo	9
16	Meli Bernard	6
17	Mifsud Maria	No ha asistido
18	Pisani Pierre (John Peter)	No ha asistido
19	Spiteri Francine	3
20	Vella Chantel	No ha asistido
21	Vella Yanica	0
22	Zammit Anna	0

2. Registro fotográfico



Actividades en clase República Checa

Primer informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán







Actos de apertura Malta

Tercer informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

Bogotá, D.C. 11 de junio de 2026

Señor

Fabián Romero Aponte
Coordinador GIT Programas y Convenios en Cultura, Educación y Deporte

Estimado Fabián:

Reciba un saludo y nuestro gusto por confirmarle que todos los cursos en los cuatro países están funcionando sin inconvenientes. Siguiendo con lo establecido en el plan operativo del contrato celebrado entre el Instituto Caro y Cuervo y la Cancillería y la actividad que se ha venido llevando a cabo, me permito enviar el tercer informe académico mensual. Este documento incluye reportes sobre las actividades generales del proyecto, las actividades académicas y culturales de los cursos, así como las dificultades o alertas. Dado que el informe incluye todo lo realizado hasta el fin de mayo, no se incluyen actividades académicas de los cursos en Nueva Zelanda y Azerbaiyán, que iniciaron en la primera semana de junio. En cuanto a la sección de anexos, allí verá el reporte de asistencia del mes, el primer reporte académico del curso en República Checa y algunas evidencias fotográficas.

Adicionalmente, nos gustaría que comparta con su equipo nuestro agradecimiento por el apoyo brindado con respecto al proceso de visado para Azerbaiyán. En esta ocasión sentimos el acompañamiento esperado para este tipo de situaciones y fue muy importante contar con él.

Quedo atenta para resolver cualquier inquietud que pueda presentarse con respecto a este informe.

Cordialmente,

Diana Rocío Umaña Buitrago
Líder articuladora del proyecto
Instituto Caro y Cuervo

Curso de español para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos de República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán.

Tercer informe académico

Actividades realizadas

1. En República Checa, se realizó la primera actividad de evaluación formal. Los resultados se muestran en los anexos.
2. En Malta, dado que se canceló una actividad que ocupaba por algunos días a los estudiantes, se hizo reajuste del calendario, se programaron clases en nuevas fechas y esto permitirá terminar las actividades en fechas más adecuadas.
3. También en Malta, se postergó la sesión del 28 de mayo, debido a un evento electoral multitudinario que tendría lugar en la misma fecha y hora de la clase en inmediaciones del IPS. Esta fecha se repondrá el 27 de julio.
4. Una vez terminado el proceso de clasificación de los inscritos para el curso en Nueva Zelanda, se enviaron los correos de invitación, se confirmó participación y se hizo llamado a personas de la lista de espera, según se hizo necesario. La conformación de los grupos es la siguiente: dos grupos de nivel inicial (con 20 estudiantes cada uno para ampliar la atención) y un grupo de nivel intermedio. Aunque siete inscritos fueron clasificados en nivel preintermedio, este nivel no pudo abrirse.

   Se procedió con el envío de mensajes informativos para: bienvenida al curso, información sobre la pertenencia a la lista de espera e información sobre nivel no abierto. Se atendieron todas las respuestas enviadas a estos mensajes.
5. Se mantuvo comunicación constante y se desarrollaron reuniones con miembros de la embajada de Colombia en Nueva Zelanda y los puntos focales en el Ministerio de Industrias Primarias de Nueva Zelanda y la Universidad de Massey para conversar sobre temas relacionados con el proceso de clasificación, la organización de grupos y el curso en general, así como aspectos logísticos para entrada y uso de los salones.

6. Se recibieron las listas de inscritos para el curso en Azerbaiyán y se observó con agrado que son casi 130. Se informó a la embajada sobre el proceso de clasificación de los estudiantes y se acordó el posterior proceso de priorización de estudiantes y conformación de grupos.
7. Se realizaron las pruebas de clasificación orales y escritas para Azerbaiyán. Para las pruebas orales, se requirió un proceso de reagendamiento con varias personas (en algunos casos, hasta por tercera vez), debido a compromisos, vacaciones o incumplimiento de las citas.
8. Los resultados de la prueba de clasificación en Azerbaiyán mostraron un número suficiente de estudiantes para conformar tres grupos de nivel inicial. No obstante, en acuerdo con la embajada y Cancillería, se abrieron dos grupos de nivel inicial (con 20 cupos cada uno para ampliar la oferta y atención de interesados) y uno de nivel preintermedio. Se informó a los pocos estudiantes con nivel intermedio que este nivel no se ofrecerá en esta ocasión y fueron invitados a participar en el nivel preintermedio si están interesados en repasar, reforzar y practicar.

Actividades académicas

FECHA	ACTIVIDADES	NOTAS / EVIDENCIAS
4 - 8 de mayo	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Qué hicieron el fin de semana pasado. ▪ Proyecto sobre financiación colaborativa. ▪ Tiempo libre y actividades de ocio. Diferencias entre generaciones. ▪ Comprensión de lectura sobre el ocio. ▪ Inserción de ideas nuevas en un texto dado. ▪ Psicología humana actual y su influencia en las actividades de ocio. **Nivel inicial** ▪ Repaso de los días, los meses y las estaciones a través de recordación de quiénes cumplen años cada mes. ▪ Querer + infinitivo ▪ Actividades para el próximo fin de semana. ▪ Uso de por, para y porque. ▪ Presente de indicativo. ▪ Actividades para aprender español.	En el grupo de nivel avanzado cada vez se notan más participativos en las actividades que involucran creatividad. A los estudiantes del nivel inicial les llama mucho la atención hablar sobre lugares para viajar. También fue notorio que les causa preocupación pensar en un test. Al grupo de nivel básico, le generó frustración el video de San Telmo y se llegó a la conclusión de que en casa comenzarían a escuchar más música para mejorar su comprensión auditiva. Algunos estudiantes compartieron canciones por WhatsApp. Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado:

	Nivel básico ▪ Presente de indicativo ▪ Información básica y datos curiosos de un artista. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Financiación colaborativa en República Checa. Nivel inicial: • Lugares hispanoamericanos y razones para visitarlos. Nivel básico: • San Telmo. • Canción "Volar" de Álvaro Soler.	https://docs.google.com/presentation/d/1abJDRDcszr8kt4pea18OkltiYV3ueNEO8_S6G6PtM1g/edit?usp=sharing Aula Internacional Plus 5, unidad 5. Nivel inicial: https://docs.google.com/presentation/d/1De4-fceBfBTQXeyt-g3bLg_gddErBoatT_lrtrdkBME/edit?usp=sharing Aula América 1, Unidad 2. Nivel básico: Video San Telmo: https://youtu.be/cd8ZJBqO8Xg?si=601ZU5PW7HRrCQZl Guía profedele: https://www.profedeele.es/actividad/alvaro-soler-volar/ Video Álvaro Soler: https://www.youtube.com/shorts/Aep8OtO3BOI
	Malta ▪ Alfabeto. Deletreo. ▪ Preguntas básicas. ▪ Objetos de la clase y acciones en el aula. ▪ Clasificación de expresiones según su función comunicativa: saludar, pedir información y dar información. ▪ Intenciones y motivos para aprender español. Perífrasis querer + infinitivo. ▪ Conjugación de verbos regulares en presente de indicativo. ▪ Creación de una playlist de música en español del curso. Temas culturales trabajados en clase: • Canción La invitación, de Jorge Celedón. • Introducción a algunos géneros musicales colombianos. • Significado de la bandera de Colombia, la bandera de Malta y las banderas de otros países de origen de los participantes. • Nombres de ciudades, departamentos y municipios de Colombia. • Aproximación general a fiestas y ferias representativas de Colombia.	Se observa en varios estudiantes —incluidos aquellos con mayores dificultades— una creciente conciencia de autocorrección tanto en la lectura como en la pronunciación. Los estudiantes mostraron interés en el componente cultural introducido a partir del "alfabeto bogotano", actividad que generó curiosidad y motivación al presentar elementos léxicos propios del contexto colombiano. Algunas de estas diferencias, como el uso de "esfero" frente a "bolígrafo", resultaron particularmente llamativas para los participantes, incluso considerando su nivel inicial. El ritmo de trabajo del grupo 2 es ligeramente más pausado. Las actividades requieren en algunos casos más tiempo de desarrollo, ya que varios estudiantes necesitan un mayor espacio para el procesamiento de la información y, ocasionalmente, presentan mayores niveles de dispersión durante la clase. Asimismo, se hace evidente la necesidad de mantener dinámicas de clase activas y variadas,

		especialmente considerando la intensidad de las sesiones de tres horas, las cuales algunos días generan mayor cansancio en ciertos participantes. Ejemplos de material usado en clase: Aula América 1, unidad 2 Mundo profesional, unidades 1 y 2 Canción y videoclip La invitación – Jorge Celedón CántELE, volumen 1
11 – 15 de mayo	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ La conciliación laboral y la falta de tiempo para la vida personal a causa del trabajo. ▪ Experiencias sobre descuido de la vida familiar a causa del trabajo. ▪ Conectores "aunque" y "a pesar de". ▪ Lectura conjunta. **Nivel inicial** ▪ "¿Qué tal…?" y "¿Cómo estuvo…?" ▪ El género y el número de las palabras. ▪ Artículos definidos. ▪ Adverbios para graduar (bien, un poco, regular, etc.). ▪ Habilidades. **Nivel básico** ▪ Pretérito indefinido. ▪ Datos ciertos y falsos. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Facilidades de conciliación laboral en Colombia y República Checa. • Canción "No basta" de Franco de Vita. • Migración y discriminación. • Canción "Bandera" de Aterciopelados. Nivel básico: • Hispanohablantes que hicieron algo por primera vez.	Los estudiantes de nivel inicial y nivel básico presentaron el test de mitad de curso y mostraron que, definitivamente, las actividades evaluativas les causan mucha tensión. Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado: https://docs.google.com/presentation/d/1P0btTB_m4rerZBGfIp6PgPaYTL8L080FfXDHkbTtaF0/edit?usp=sharing Aula Internacional Plus 5, unidad 5. https://drive.google.com/file/d/1DLwSZQNSB4V75KLZbgqD-zlXT0XCK60B/view?usp=share_link Nivel inicial: Aula América 1, Unidad 2 Nivel básico: Aula América 1. Unidad 9.
	Malta ▪ Léxico relacionado con la familia y las relaciones laborales. ▪ Introducción y práctica de artículos definidos e indefinidos. ▪ Pronombres posesivos.	De acuerdo con lo estipulado en el cronograma, se terminaron las clases desarrolladas en las instalaciones del Ministerio de Relaciones Exteriores de Malta. A partir de la próxima semana y hasta la finalización del programa, las sesiones se llevarán a cabo en las instalaciones del Instituto del Servicio Público en la ciudad de Floriana.

	▪ Repaso y refuerzo de números, colores, sectores, lugares de trabajo y vocabulario relacionado con el sector público. ▪ Cifras y lectura de números. ▪ Introducción preliminar a los verbos ser y estar. ▪ El tiempo atmosférico y el clima. Temas culturales trabajados en clase: • Información básica sobre Colombia: datos generales, economía, turismo, gobierno y servicio público. • Comparación entre Colombia y Malta, especialmente en relación con el gobierno, las instituciones y las características generales de ambos países. • La empresa Crepes & Waffles. • El clima en Bogotá, Medellín y Cartagena.	Los estudiantes se mostraron cómodos utilizando el nuevo léxico en contextos relacionados con su vida familiar, social y laboral. En el grupo 1, se observó un interés particular en las actividades comparativas entre Colombia y Malta. Esto, definitivamente, favorece el intercambio cultural. En el grupo 2, específicamente, se generaron numerosas preguntas e intercambios, particularmente en torno al sistema de gobierno colombiano y las diferencias existentes frente al contexto maltés. Asimismo, llamó considerablemente la atención la dimensión geográfica y demográfica de Colombia, así como su diversidad natural y cultural. También en grupo 2, el componente musical tuvo una recepción muy positiva. Finalmente, en ambos grupos los espacios colaborativos en Padlet continúan teniendo una recepción muy positiva por parte de los estudiantes. En cuanto a la asistencia, en el grupo 1 fue menor en comparación con semanas anteriores, pero algunos estudiantes informaron previamente su imposibilidad de asistir. También, aunque la asistencia sigue representando un desafío para este grupo —particularmente en las sesiones de los viernes—, los estudiantes asistentes mantuvieron una actitud comprometida y participativa. No obstante, se identifica la necesidad de continuar reforzando en algunos participantes el uso activo del vocabulario aprendido hasta el momento. Con este propósito, se compartieron recursos adicionales en la carpeta de materiales para apoyar la práctica autónoma. Por su parte, la asistencia del grupo 2 sigue siendo variable, pero el grupo mantiene un nivel alto y constante de participación, consolidándose como un grupo comprometido con el proceso de aprendizaje. Ejemplos de material usado en clase: Mundo profesional 1, unidad 3 Bitácora 1, unidad 3

Tercer informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

		Aula América 1, contenidos de la unidad 5
18 – 22 de abril	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Léxico relacionado con el estrés. ▪ Estrés laboral. ▪ Entrevistas laborales. ▪ Saber, tener, ser, estar. ▪ Habilidades para trabajar en un ministerio. **Nivel inicial** ▪ Presentación de personas que incluye su nombre, profesión y nacionalidad. ▪ Palabras del español o similares al español que se usan en checo. ▪ Datos curiosos sobre ciudades. ▪ Interrogativos ¿Qué?, ¿Cómo?, ¿Cuál?, ¿Cuántos?, ¿Dónde? **Nivel básico** ▪ Preguntas y respuestas con pretérito indefinido. ▪ Biografías de directores, actores o actrices. ▪ Experiencias increíbles. ▪ Pretérito indefinido: verbos regulares e irregulares. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Costumbres, gastronomía y saberes ancestrales de la Costa Pacífica colombiana. Nivel inicial: • Experiencia en el Concierto Marimbea (cultura de la costa pacífica colombiana) • Comidas y bebidas típicas mexicanas y checas. • Tres ciudades llamadas Santiago (Colombia, Cuba y Chile) • La ruta panamericana: países de habla hispana, lengua, productos de exportación, platos típicos, moneda, población y capital de algunos países. Nivel básico: • Campanella	El 18 de mayo algunos estudiantes participaron en un taller de música del Pacífico, a través del Concierto Marimbea, organizado por la embajada. Adicionalmente, los estudiantes tuvieron la oportunidad de degustar las arepas, chorizos y platanitos fritos ofrecidos en la muestra gastronómica. Los estudiantes hicieron muy buenos comentarios sobre el evento y sobre la historia de la música y, además, bailaron. Los estudiantes del nivel inicial muestran mucho gusto por los temas culturales. Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado: Aula Internacional Plus 5, unidad 5. https://www.youtube.com/watch?v=HyalSlAlFg8 Nivel inicial: https://docs.google.com/presentation/d/1kUTN6GbqRRrcm6QSvoG6iwwR2YTc0kKxhEged-jYamg/edit?usp=sharing Aula América 1, Unidades 2 y 3 Nivel básico: Aula América 1. Unidad 9. https://youtu.be/A1rBLosVvGY?si=insv85RJvhVr-HdK https://ailespanol.com/actividades/nivela2/8-biografias/ejercicio-espanol-preterito-indefinido-regular-irregular.pdf
	Malta ▪ Repasar el vocabulario relacionado con el tiempo atmosférico y el clima. Término “llovedera”	La asistencia del grupo 1 comienza a mantenerse de manera más estable. La asistencia del grupo 2 se mantiene estable y continúa siendo uno de los aspectos más sólidos de este grupo

	▪ Vocabulario relacionado con los viajes y los medios de transporte. ▪ Verbo ir. ▪ Preferencias de viaje y tipos de turismo. ▪ Verbos preferir, tener y poder. ▪ Planeación de un viaje de trabajo a una ciudad colombiana. ▪ Léxico relacionado con espacios, servicios y elementos de un hotel. ▪ Actividades asociadas al trabajo y al tiempo libre. ▪ Verbos tener y venir. ▪ Cambios vocálicos de verbos irregulares en presente de indicativo. ▪ También, tampoco, yo sí, yo no. ▪ Adverbios de frecuencia siempre, a veces, nunca, casi siempre y casi nunca. Temas culturales trabajados en clase: • Ubicar geográficamente las ciudades seleccionadas dentro del mapa de Colombia • El aeropuerto El Dorado. • Totó la Momposina. • Canción El pescador. • El departamento del Chocó.	Algunos estudiantes sugirieron modificar la disposición de las mesas y las sillas para organizar el aula en forma de media luna o semicírculo, en lugar de filas tradicionales, con el fin de facilitar la interacción grupal. La solicitud fue transmitida al instituto para evaluar la posibilidad de implementar dicho ajuste. Una estudiante del grupo 1 propuso la creación de un grupo de WhatsApp para fortalecer la comunicación y el contacto entre los integrantes del grupo. Los estudiantes interesados y el profesor acordaron crear este espacio de manera voluntaria. El componente cultural relacionado con Totó la Momposina y la canción El pescador generó interés y curiosidad entre los participantes, quienes preguntaron si era posible seguir escuchando canciones en clase. Las dinámicas de simulación tipo noticiero tuvieron una muy buena acogida y permitieron fortalecer la interacción oral en un ambiente distendido y motivador. Varios estudiantes manifestaron sentirse cómodos realizando este tipo de presentaciones. Se observa que los grupos continúa consolidando una dinámica colectiva positiva, con estudiantes más seguros y cómodos al momento de expresarse y reaccionar frente a las intervenciones de sus compañeros. Ejemplos de material usado en clase: https://padlet.com/luisduarterod1/que-tiempo-hace-hoy-en-colombia-6fv55pwxvq7wst8m
25 – 29 de mayo	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Profesiones extrañas. ▪ Argumentos para ser contratado. ▪ Anécdotas como jefes. ▪ Decálogo del buen jefe. ▪ Léxico relacionado con la contaminación. ▪ El uso del teléfono.	Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado: Aula Internacional Plus 5, unidades 4 y 5 https://www.youtube.com/watch?v=Te-PJINDj4M Nivel inicial: https://docs.google.com/presentation/d/1zZrXFKkqIWPrTi9U-h16YbMDoBUIX1RukGtkCNK-6m0/edit?usp=share_link

	Nivel inicial ▪ Pronombres interrogativos. ▪ Revisión del examen. **Nivel básico** ▪ Presentaciones orales de biografías. ▪ Revisión del examen. ▪ Experiencias increíbles. ▪ Entrevistas sobre el pasado. ▪ Ciclo de vida. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Países a donde migran los checos y los colombianos. • Documental "En tierra extraña". • Migración en Europa y regularización en España. • Construcción ecológica en Colombia e iniciativas similares en República Checa. Nivel inicial: • Datos culturales de México. Nivel básico: • Biografía de Chavela Vargas. • Mujeres con historia.	Aula América 1, Unidad 3. Nivel básico: Aula América 1. Unidad 9. Guía Mujeres con historia: https://www.profedeele.es/actividad/mujeres-con-historia/
	Malta ▪ Reserva en un hotel. ▪ Fórmulas fijas y expresiones útiles para interactuar en contextos relacionados con hoteles y viajes. ▪ Preguntar precios. ▪ La maleta de viaje. ▪ Productos y hábitos de compra. ▪ Preguntas y respuestas habituales en mercados y tiendas. ▪ Colocaciones formadas con la preposición de, como botella de, barra de, lata de y caja de. ▪ Trabajo con miniaturas de diferentes objetos representativos de la cultura colombiana, clasificándolos según categorías como ropa y accesorios, instrumentos musicales, arte precolombino y otros tipos de artesanías. Temas culturales trabajados en clase: • Plaza de Mercado La Perseverancia de Bogotá. • Comparación de precios entre Colombia y Malta (el mercado).	El grupo 1 comienza a desenvolverse con mayor naturalidad en actividades de interacción oral y en el uso de recursos léxicos relacionados con contextos cotidianos y laborales. Se registraron algunas llegadas tardías durante la sesión. No obstante, estas estuvieron relacionadas principalmente con dificultades de movilidad y tráfico ocasionadas por los preparativos de un evento nacional programado para el día siguiente, situación que también motivó ajustes en la programación de otras sesiones del curso. Una estudiante del servicio de aduanas de Malta compartió con el grupo su experiencia reciente durante un viaje a España realizado el fin de semana anterior. La estudiante manifestó haber comprendido mucho más español y haber podido desenvolverse en interacciones básicas con mayor facilidad que antes de iniciar el curso.

	• Las esculturas de San Agustín, el sombrero vueltiao, la mochila wayúu, la ruana, la chiva, las maracas, el tiple, la tambora y la flauta andina. • Simulación de mercado inspirada en el Pasaje Rivas de Bogotá. • Información sobre Chocó, Yopal, Medellín, Bogotá, Barranquilla y Leticia.	La comparación entre productos y precios de Colombia y Malta permitió además generar conversaciones espontáneas y ampliar el componente intercultural del curso, aspecto que continúa despertando interés entre los participantes. El trabajo con artesanías colombianas despertó un interés genuino por parte de los estudiantes, quienes formularon preguntas sobre los objetos, sus significados culturales, sus usos tradicionales y las regiones del país de las que provienen. La simulación del mercado tuvo una acogida especialmente positiva. Los estudiantes del grupo 2 disfrutan las actividades de dictado y reconstrucción colaborativa de textos. Ejemplos de material usado en clase: https://padlet.com/luisduarterod1/nuestros-viajes-de-trabajo-uv0ypo8qecbvbkpq https://canva.link/21f1o86ymjwj1ik

Dificultades o alertas

1. A pesar de que el cónsul honorario de Colombia en Malta explicó las bondades del curso y la relevancia de este obsequio de nuestro gobierno, la Universidad de Malta no respondió al ofrecimiento de hacer un curso para sus funcionarios. Si bien esto no representa una dificultad, es importante hacer mención del resultado de este acercamiento.
2. Un estudiante del curso en Malta presentó una situación médica que reduce su movilidad por cinco semanas. Como caso absolutamente excepcional y contando con la aprobación de la coordinación

del GIT Programas y Convenios en Cultura, Educación y Deporte, se permitió que se uniera de manera remota a las sesiones de clase necesarias. Esto se hizo en cuanto las condiciones de infraestructura y logística del lugar de clases lo permitieron y se complementó con actividades diseñadas para que él haga trabajo autónomo. La decisión fue debidamente comunicada al Instituto para los Servicios Públicos de Malta y también a los demás estudiantes para que sea claro que se trata de una excepción.

3. También en cuanto al curso de Malta, lamentamos que otros dos estudiantes más han escrito para anunciar su retiro del curso. Aunque todos mencionan que han disfrutado el curso, que valoran las clases y que evidencian aprendizaje, aducen razones personales y/o laborales para terminar con su participación. Es una situación fuera del control de los involucrados pero, para ocasiones futuras, es importante buscar estrategias que permitan garantizar un grado mayor de compromiso de los estudiantes con su permanencia y aprovechamiento del curso.
4. Algunos de los inscritos para el curso en Azerbaiyán no reportaron que tenían un conocimiento previo de español. Al parecer, la situación se presentó por dos razones: la primera es que es posible que Cancillería no haya compartido el formato del ICC para la recolección de datos de los inscritos, en la que se aclaran los casos en que se debe presentar prueba; y la segunda, que en versiones anteriores los estudiantes habían recibido certificados que contienen información sobre el nivel en el que participaron y confunden el certificado de asistencia con el certificado de nivel. Para la atención de estos casos, se convocó a un corto proceso de clasificación extemporáneo, aunque esto retrasara un poco la conformación de los grupos.

Anexos

1. Reporte de asistencia

Para este reporte se toma en cuenta el número de horas de clase dictadas hasta el final de mayo. Debido a que en cada país se inició en una fecha distinta, el número total de horas dictadas se aclara en la información específica de cada país.

En República Checa, reportamos que dos estudiantes no regresaron y una estudiante no utilizó el cupo. Adicionalmente, tres de los estudiantes que fueron agregados a los grupos en semanas posteriores no regresaron; es difícil ponerse al día con los temas estudiados cuando ha pasado un tiempo.

En los cursos de Malta, adicionales a los retiros ya reportados en el informe anterior, dos estudiantes más se retiraron. En todo caso, vale la pena resaltar que las personas que permanecen en el curso tienen un nivel de asistencia constante y muestran verdadero interés en las clases.

Curso en República Checa		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 31 de marzo al 31 de mayo: 54 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Hana Volna	0
2	Petra Holubickova	9
3	Mikulas Myslbek	6
4	Tereza Chalupová	9
5	Pavel Janda	0
6	Jakub Rosák	Asistió a dos clases y no regresó
7	Katerina Skalnikova	3
8	Pavlína Janová	6
9	Miroslav Blažek	0

10	Helena Rakosnikova	0
11	Pavel Kudrna	12
12	Radim Krištof	3
13	Simona Korčáková	9
14	Karel Kunst	27
15	Sofie Jirsová	0
16	Milan Fára	3
17	Kateřina Pohůnková	0
18	Martin Baloc	Asistió a 3 clases y no regresó
19	Magdaléna Nováková	Nunca asistió
20	Artur Mundil	Asistió a 1 clase y no regresó

Grupo 2 (nivel básico) Clases del 1º al 31 de mayo: 51 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Jana Maynardová	No ha asistido
2	Karel Melecký	3
3	Adéla Kůtová	12
4	Lukáš Čegan	18
5	Alena Pokrajacová	6
6	Kamila Gelbičová	3
7	Ivana Ekertová	12
8	Pavla Mezlikova	15

9	Kateřina Škobránková	18
10	Tomas Brazda	9
11	Martina Trkanova	15
12	Gabriela Murlidar	9
13	Šárka Váchalová	9
14	Kateřina Mikesková	6
15	Radomír Kruczek	21
16	Pavel Hlavacek	Solo asistió a la primera clase
17	Jana Kalivodová	9
18	Eva Mináriková	6
19	Simona Dvorakovà	12
20	Lucie Vildová	12
21	Pavlína Vondrová	6
22	František Chval	3
23	Romana Lovichová	6

Grupo 3 (nivel avanzado) Clases del 30 de marzo al 31 de mayo: 51 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Ivo Krýsa	15
2	Tamara Katuščák	9
3	Jan Janda	12
4	Tereza Pilingová	0
5	Marek Toman	3

6	Martina Pavlitová Muchová	12
7	Kamila Xenié	9
8	Anikó Farkas	15
9	Tereza Puldová	3
10	Michal Kulík	15
11	Milan Frola	12
12	Alica Delčevová	15
13	Monika Boksova	15
14	Jiří Culka	9
15	Agáta Renčová	12
16	Karolína Bartošová	6
17	Martina Petrovičová	15
18	Barbora Kučerová	3
19	Simona Ondrušová	18
20	Markéta Benešová	18
21	Šárka Ponroy Vamberová	12
22	Barbora Hodková	0

Curso en Malta		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 20 de abril al 31 de mayo: 40 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Belviso Jessica	3
2	Brincat Patricia	2
3	Buttigieg Juanita	2

4	Caruana John	5
5	Cassar Maria	0
6	Cassar Bonaci Andrei	No ha asistido
7	Cauchi Christian	Se retiró
8	Cilia Norbert	10
9	Genidy Hany	Solo asistió a la primera clase
10	Hristov Hristo	13
11	Lupi Mark	0
12	Nahuche Musa Usman	4
13	Sciberras Matthew	0
14	Stupko Anna	Solo asistió a la primera clase
15	Vassallo Charlise	9
16	Vassallo Robert	No ha asistido

Grupo 2 (nivel inicial) Clases del 21 de abril al 31 de mayo: 33 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Apap André	3
2	Axisa Martina	Solo asistió a la primera clase
3	Azzopardi Shannon Lori	3
4	Barbara Wildon	0
5	Bonnici Philip	Solo asistió a la primera clase

6	Borg Philip	9
7	Buhagiar Rosanne	3
8	Camilleri Cortis Anabel	0
9	Catania Maria	3
10	D'amato Noel	0
11	Farrugia Martina	No ha asistido
12	Formosa Melania	0
13	Gatt Francesca	0
14	Kolobrodova Kateryna	No ha asistido
15	Mamo Elisha Mamo	9
16	Meli Bernard	Se retiró
17	Mifsud Maria	No ha asistido
18	Pisani Pierre (John Peter)	No ha asistido
19	Spiteri Francine	9
20	Vella Chantel	No ha asistido
21	Vella Yanica	0
22	Zammit Anna	0

2. Reporte académico

En el curso de República Checa ya se llevó a cabo la primera prueba formal de conocimientos. Con satisfacción podemos reportar que los resultados son sobresalientes y muestran un alto aprovechamiento de las clases e interiorización de los contenidos trabajados. A continuación, se evidencian los resultados cuantitativos en dicha prueba.

Curso en República Checa		
Grupo 1 (nivel inicial)		
No.	**Nombre**	**Resultado sobre 100**
1	Hana Volna	97,7
2	Petra Holubickova	96,3
3	Mikulas Myslbek	77,8
4	Tereza Chalupová	92,8
5	Pavel Janda	82,5
6	Katerina Skalnikova	87,3
7	Pavlína Janová	55,5
8	Miroslav Blažek	78
9	Helena Rakosnikova	92,3
10	Pavel Kudrna	90,3
11	Radim Krištof	89,3
12	Simona Korčáková	86
13	Karel Kunst	No lo presentó
14	Sofie Jirsová	89,7
15	Milan Fára	86,8
16	Kateřina Pohůnková	95,7

Tercer informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

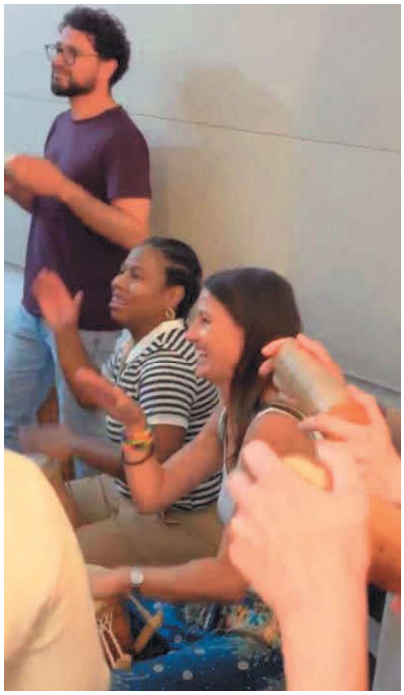
Grupo 2 (nivel básico)		
No.	**Nombre**	**Resultado sobre 100**
1	Karel Melecký	97
2	Adéla Kůtová	99
3	Lukáš Čegan	90
4	Alena Pokrajacová	85
5	Kamila Gelbičová	97
6	Ivana Ekertová	94
7	Pavla Mezlikova	96
8	Kateřina Škobránková	No lo presentó
9	Tomas Brazda	94
10	Martina Trkanova	92,5
11	Gabriela Murlidar	98
12	Šárka Váchalová	90
13	Kateřina Mikesková	92
14	Radomír Kruczek	No lo presentó
15	Jana Kalivodová	96
16	Eva Mináriková	97
17	Simona Dvorakovà	95
18	Lucie Vildová	96
19	Pavlína Vondrová	96
20	František Chval	90
21	Romana Lovichová	89

Tercer informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

Grupo 3 (nivel avanzado)		
No.	**Nombre**	**Resultado sobre 100**
1	Ivo Krýsa	98
2	Tamara Katuščák	98
3	Jan Janda	96
4	Tereza Pilingová	97
5	Marek Toman	92
6	Martina Pavlitová Muchová	90
7	Kamila Xenié	94
8	Anikó Farkas	92
9	Tereza Puldová	90
10	Michal Kulík	97
11	Milan Frola	98
12	Alica Delčevová	99
13	Monika Boksova	97
14	Jiří Culka	88
15	Agáta Renčová	97
16	Karolína Bartošová	97
17	Martina Petrovičová	86
18	Barbora Kučerová	91
19	Simona Ondrušová	No lo presentó
20	Markéta Benešová	90
21	Šárka Ponroy Vamberová	91
22	Barbora Hodková	98

3. Registro fotográfico



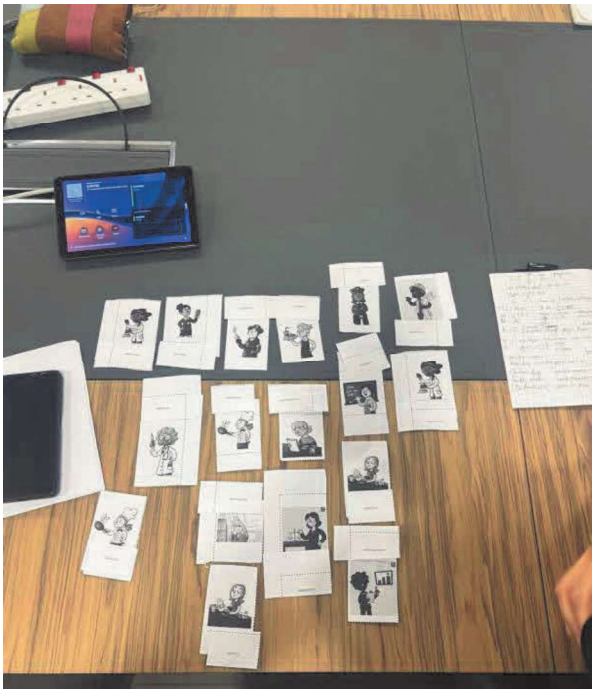




Taller Música del Pacífico Colombiano – República Checa

Tercer informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán





Actividades didácticas - Malta

Cuarto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

Bogotá, D.C. 10 de julio de 2026

Señor

Fabián Romero Aponte
Coordinador GIT Programas y Convenios en Cultura, Educación y Deporte

Estimado Fabián:

En cumplimiento a lo establecido en el plan operativo del contrato celebrado entre el Instituto Caro y Cuervo y la Cancillería, envío a continuación el cuarto informe académico mensual de los cursos de español que se desarrollan en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán. Con agrado podemos manifestar que los cursos se llevan a cabo satisfactoriamente y que se está cumpliendo con los objetivos académicos planteados.

Este informe incluye reportes sobre las actividades generales del proyecto, las actividades académicas y culturales de los cursos, así como las dificultades o alertas, todos ellos correspondientes al mes de junio. En la sección de anexos, verá el reporte de asistencia del mes, el primer reporte académico de resultados de evaluación del curso en Malta y unas cuantas evidencias fotográficas. La información concerniente al evento de cierre del curso en República Checa no hace parte de este documento porque se realizó en los primeros días de julio; no obstante, podemos comunicar que se hizo exitosamente.

No dude en hacerme saber si tiene alguna inquietud sobre lo reportado en el informe..

Cordialmente,

Diana Rocío Umaña Buitrago
Líder articuladora del proyecto
Instituto Caro y Cuervo

Curso de español para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos de República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán.

Cuarto informe académico

Actividades realizadas

1. En República Checa
    a. Al iniciar el mes se hizo seguimiento a estudiantes con un número importante de inasistencias.
    b. Se realizó una clase de salsa y bachata. Los tres grupos estuvieron invitados y, aunque no todos los estudiantes pudieron estar presentes, los asistentes se animaron a participar y se divirtieron.
    c. Se realizó un cinefórum con la película *Pájaros de verano*. La actividad se organizó junto con la embajada y el salón se adecuó como una sala de cine. Asistieron estudiantes de todos los niveles, razón por la cual algunas instrucciones y explicaciones antes de la película se dieron en inglés.
    d. En las últimas sesiones del mes, la señora embajadora participó en las clases con una charla sobre Colombia. La charla incluyó temas generales como la división política de Colombia, los pisos térmicos, la descripción de algunas ciudades importantes, algunas fiestas, datos curiosos sobre exportación y biodiversidad. En la segunda parte de la presentación se explicó la forma de gobierno de Colombia, se comparó con la forma checa, se habló de los pilares del actual gobierno según el Plan Nacional de Desarrollo, y se mostraron los resultados oficiales de las últimas votaciones incluyendo mapas y los pilares que el gobierno entrante enunció en su campaña. La presentación de esta segunda parte fue descriptiva, sin ningún tipo de postura al respecto. También se habló sobre los procesos electorales colombianos. En la tabla de actividades académicas, se describen las impresiones positivas de los estudiantes con respecto a esta actividad.

e. Se elaboraron y firmaron los certificados para su entrega en el evento de clausura. Como es costumbre, se emitieron certificados para quienes cumplieron con los requisitos de asistencia hasta el momento, pero se esto se corrobora antes de la clausura. La información de estudiantes certificados se verá reflejada en el próximo informe.

2. En Malta
    a. Por recomendación del IPS y en el marco del calendario electoral de la isla, se canceló la clase del 1º de junio. Ya se organizó la reposición de dicha clase.
    b. Se realizó un cinefórum sobre la película Estimados Señores. Los estudiantes participaron animadamente para compartir impresiones, escenas memorables, mensajes principales y reflexiones derivadas de la película. La película permitió abordar aspectos históricos, culturales y sociales de Colombia desde una perspectiva cercana y accesible, favoreciendo la comprensión de procesos que han marcado la construcción de derechos y ciudadanía en el país.
    c. Se llevó a cabo una clase de salsa para cada uno de los grupos. Los estudiantes participaron con entusiasmo y mantuvieron una actitud abierta frente al aprendizaje. Al finalizar, manifestaron interés por continuar explorando ritmos colombianos y latinoamericanos de manera autónoma.
3. En Nueva Zelanda
    a. El 4 de junio se llevó a cabo el evento de apertura en las instalaciones de la Universidad de Massey y se contó con la presencia de los estudiantes, miembros de la embajada de Colombia, la universidad y el Ministerio de Industrias Primarias (MPI). Los asistentes se mostraron complacidos con la llegada de esta iniciativa y los estudiantes demostraron emoción por el inicio de las clases.
    b. Las clases iniciaron el 8 y 9 de junio en las instalaciones del MPI y la Universidad de Massey, respectivamente.
    c. Durante la primera semana, dos estudiantes se retiraron formalmente y una más confirmó que no había obtenido el permiso laboral para asistir a las clases. Se llamó a otras personas de la lista de espera para darle uso a esos cupos.

d. Después de terminada la segunda semana de clases, se hizo seguimiento a las personas con inasistencias y de acuerdo con su respuesta o falta de respuesta, se hizo llamado de otras personas en lista de espera.
e. De la tercera semana en adelante ya no se hizo llamado a ninguna persona de la lista de espera pues ya no es conveniente para ponerse al día con lo avanzado en las clases.

4. En Azerbaiyán
   a. Se envió mensaje de bienvenida a los estudiantes de cada grupo y mensaje informativo a las personas que quedaron en la lista de espera.
   b. Algunos inscritos solicitaron información sobre los criterios usados para conformar los grupos y la lista de espera. Se envió respuesta correspondiente.
   c. Se enviaron recordatorios sobre el plazo de confirmación de participación en el curso.
   d. Con ayuda de la embajada se crearon grupos de WhatsApp correspondientes a cada grupo de clase.
   e. La apertura del curso se llevó a cabo el 9 de junio y contó con la asistencia de estudiantes, miembros de la embajada y otras entidades públicas.
   f. Las clases iniciaron el 8, 10 y 12 de junio con cada uno de los tres grupos.
   g. Con la llegada de información de algunos otros interesados y de estudiantes que no habían manifestado a tiempo que tenían conocimiento previo de español, se realizaron algunas otras pruebas de clasificación extemporáneas.
   h. Después de la segunda semana, se hizo seguimiento a los estudiantes con inasistencias y, de acuerdo con su respuesta o falta de ella, se hizo llamado a personas en la lista de espera.

Actividades académicas

FECHA	ACTIVIDADES	NOTAS / EVIDENCIAS
1 – 5 de junio	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Ventajas y desventajas del uso del teléfono. ▪ Remplazos del teléfono, aplicaciones y funciones de cada uno. ▪ Promedio de tiempo que están en el día en el teléfono.	El 4 de junio, en el horario de clase del grupo inicial, se llevó a cabo la clase de salsa y bachata como parte de las actividades del curso. En el caso del grupo de nivel preintermedio, esta sesión sirvió como reposición de un día festivo. Ejemplos de material usado en clase:

	▪ Emojis más usados y su significado. ▪ Combinaciones léxicas con "hacer" y "comer". ▪ Expresiones "titánica misión" y "de la mano". ▪ Lectura sobre la contaminación electromagnética. ▪ Léxico relacionado con electrodomésticos. **Nivel inicial** ▪ Pronombres interrogativos. ▪ Correspondencia entre respuestas y preguntas de acuerdo con el pronombre interrogativo utilizado. ▪ Estructura de preguntas. **Nivel básico** ▪ Verbos relativos a la vida. ▪ Pretérito indefinido. ▪ Contraste entre pretérito indefinido y presente de indicativo. ▪ Descripción de cinco años importantes en nuestra vida. ▪ Escritura de la biografía de una mujer checa. ▪ Marcadores de tiempo pretérito. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Canción Modo vida – Papel Maché y Santiago Benavides. Nivel inicial: • Salsa y bachata: su origen y los países en los que tienen gran pasión e influencia. Nivel básico: • Mujeres relevantes del mundo hispano.	Nivel avanzado: https://docs.google.com/presentation/d/1SiQrnblMy5qwioNdbrPubVeyY2TxxOJP9c4he3lryu4/edit?usp=sharing https://drive.google.com/file/d/1P7Mro-8uZI-7eeDWk9op8vMoTJP5DCl2/view?usp=sharing Aula Internacional Plus 5, unidad 5 y 4 Nivel inicial: https://docs.google.com/presentation/d/1ethRGw15Y_PcU3Nak3u1NucthsWA2q3GpFyXQZp5ljk/edit?usp=sharing Aula América 1, Unidad 3. Nivel básico: https://www.profedeele.es/actividad/mujeres-con-historia/ Aula América 1. Unidad 9.
	Malta ▪ Gustos y preferencias en el tiempo libre y en el trabajo. ▪ Construcciones valorativas. ▪ Verbos gustar, interesar y molestar. ▪ Expresiones como me encanta, me gusta mucho, me gusta bastante, no me gusta mucho y no me gusta. ▪ Expresiones también, tampoco, a mí sí y a mí no. ▪ Vocabulario relacionado con la descripción física y de la personalidad. ▪ Identificación de antónimos. ▪ Servicios e instalaciones de un hotel. ▪ Tipos de alojamiento. ▪ Preferencias relacionadas con viajes, trabajo y tiempo libre.	La clase sobre artesanías cerró con la entrega de recordatorios relacionados con Colombia. En el grupo 1, a pesar de la interrupción por la cancelación de la clase del 1º de junio, el grupo retomó el trabajo con normalidad y mantuvo una buena disposición hacia las actividades propuestas. Los estudiantes demuestran una comprensión cada vez más sólida de estructuras como me gusta, me interesa o me molesta, aunque sigue siendo necesario reforzar su uso espontáneo y corregir algunas transferencias provenientes de otras lenguas. La discusión sobre fortalezas, debilidades y cualidades importantes para el trabajo generó

	▪ Práctica y refuerzo de verbos irregulares en primera persona. ▪ Verbos que presentan cambio vocálico de e a i en presente de indicativo. ▪ Expresiones yo también, yo tampoco, yo sí y yo no. ▪ Vocabulario sobre compras, mercados y productos. ▪ Vocabulario y expresiones utilizadas en interacciones de compra. ▪ Pronombres demostrativos. Temas culturales trabajados en clase: • Martín de Francisco y Margarita Rosa de Francisco. • Artesanías y referentes culturales de Colombia (instrumentos musicales, arte precolombino, personajes tradicionales, ropa y accesorios, entre otras). • Plaza de Mercado La Perseverancia de Bogotá. Mercados similares en Malta y otros países representados en el grupo. • Tradiciones colombianas asociadas a la celebración del cumpleaños. • El sombrero vueltiao, el sombrero aguadeño, las esculturas de San Agustín, el poporo, la máscara quimbaya, la chiva, el acordeón, la zampoña, las alpargatas. • El Pasaje Rivas de Bogotá	conversaciones particularmente interesantes. Durante una de estas actividades surgió un intercambio entre estudiantes a partir de la interpretación de ciertos rasgos de personalidad en contextos profesionales y la diferencia entre la percepción que se tiene de la asertividad en hombres y en mujeres. La conversación se desarrolló de manera respetuosa y terminó convirtiéndose en una oportunidad para reflexionar colectivamente sobre estereotipos, percepciones personales y la importancia de utilizar un lenguaje cuidadoso y respetuoso al describir a otras personas. Al inicio de una de las sesiones del grupo 2, se presentó una demora debido a que uno de los sistemas de aire acondicionado del aula no se encontraba en funcionamiento y fue necesario solicitar apoyo al personal de seguridad para su activación. Las actividades relacionadas con las artesanías colombianas despertaron una gran curiosidad y generaron numerosas preguntas sobre la historia, los usos y los significados culturales de los diferentes objetos trabajados en clase. La simulación del mercado artesanal fue exitosa Los estudiantes utilizaron de manera espontánea gran parte del vocabulario y de las estructuras trabajadas durante las últimas semanas, demostrando una creciente confianza para desenvolverse en situaciones comunicativas abiertas. Además, desarrollaron estrategias propias de negociación, comparación de precios, selección de productos y toma de decisiones, lo que contribuyó a que la actividad resultara especialmente auténtica y significativa. Varios estudiantes manifestaron explícitamente haber disfrutado mucho la sesión, destacando la combinación entre aprendizaje lingüístico, conocimiento cultural y actividades prácticas. Asimismo, valoraron positivamente la posibilidad de aprender sobre Colombia mientras utilizaban el español para resolver tareas concretas y participar en dinámicas colaborativas. Ejemplos de material usado en clase: https://canva.link/21f1o86ymjwj1ik

Cuarto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

8 – 13 de junio	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Causas y consecuencias del reciclaje. ▪ Cambios en los tiempos verbales y correspondencias cuando se expresan causas y consecuencias. ▪ Futuro compuesto. ▪ Predicciones. ▪ Noticias climáticas. **Nivel inicial** ▪ Repaso de verbos ser, estar, haber. ▪ Datos curiosos sobre países. ▪ Lectura en voz alta. ▪ Repaso de formulación de preguntas y uso de pronombres interrogativos. ▪ Descripción de su lugar de vivienda o habitación. **Nivel básico** ▪ Variaciones léxicas de "hoja de vida". ▪ Cómo completar un currículo. ▪ Presentación de su hoja de vida. ▪ Cómo se imaginan su vida en 2045. ▪ Preguntas y respuestas para hacer la biografía de un compañero. ▪ Dificultades en el aprendizaje de español. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Situación de los caimanes en la Orinoquía colombiana. • Problemas ambientales de República Checa. • El clima extremo durante los últimos días en República Checa. Nivel inicial: • Blog sobre un viaje por Latinoamérica. Nivel básico: • La estructura de una hoja de vida en República Checa y en Colombia. • El aprendizaje de lenguas para cada cultura.	Los estudiantes del nivel avanzado dicen que no entienden las razones de tanta polémica con temas ambientales cuando hay problemas sociales como falta de agua o alimento en algunas regiones. En las clases se discutió la importancia de la biodiversidad y del panorama de los recursos naturales en un país como Colombia y si es o no importante prestar tanta atención a los problemas climáticos. A los estudiantes de nivel inicial les gusta trabajar sobre elementos culturales de diversos países. Llegaron animados a hablar sobre la clase de baile. También se sienten cómodos con ejercicios de completar y con explicaciones gramaticales. Actividades como dibujar les parecen extrañas y dicen que son malos para eso, pero al final se esfuerzan, improvisan y se divierten. Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado: Aula Internacional Plus 5, unidad 4 https://www.instagram.com/p/DZM6gI3ETU8/?img_index=1 https://www.elcolombiano.com/medio-ambiente/caimanes-llaneros-alimentados-merecure-medio-polemica-estado-FO37390522 Nivel inicial: https://docs.google.com/presentation/d/1-K_ACBzyEKPbFwUx_bar5D2hbCAH4YecHxuedRRUURs/edit?usp=sharing https://eclass.ekdd.gr/esdda/modules/document/file.php/KH_SEIRA107/Ser%20Estar%20Hay.pdf Aula América 1, Unidad 3. Nivel básico: https://docs.google.com/presentation/d/1yaBR3cyHdXRXA6A5GM6P0qT0jH51FD_IX2JrrEdrnXM/edit?usp=sharing Aula América 1. Unidad 9. Aula América 2. Unidad 1
	Malta ▪ Expresiones relacionadas con deseos, obligaciones y planes.	Se llevó a cabo la primera evaluación formal del curso. La sección escrita incluyó contenidos lingüísticos y aspectos generales de la cultura colombiana abordados en clase. La sección oral

	▪ Perífrasis verbales querer + infinitivo, tener que + infinitivo e ir a + infinitivo. ▪ Deseos, planes y proyectos relacionados con el verano, los fines de semana y la vida laboral. ▪ Lugares del barrio. ▪ Tipos de barrios y sus características. ▪ Adjetivos para describir barrios. Temas culturales trabajados en clase: • Barrios colombianos: Bocagrande y Manga (Cartagena), Barrio Obrero (Cali), La Macarena y Modelia (Bogotá). • Barrios en Malta. • A raíz de una conversación espontanea al inicio de una clase: participación de Colombia en la Copa mundial de fútbol y presentación realizada por Shakira durante la inauguración del torneo.	se basó en conversaciones uno a uno con el profesor. Durante la evaluación escrita se dispuso música instrumental colombiana de fondo con el fin de favorecer un ambiente tranquilo y reducir la ansiedad asociada al proceso evaluativo. Los estudiantes también participaron en un ejercicio de autoevaluación. Los estudiantes del grupo 1 se mostraron nerviosos o ansiosos antes de iniciar la evaluación; sin embargo, una vez aclaradas las instrucciones y resueltas las dudas iniciales, el ambiente se fue relajando progresivamente. Ejemplos de material usado en clase: https://docs.google.com/document/d/1ZzdsgZ0jGVbb-Dm5AcKroCjI6MBGfdBr5qaDbnb34tc/edit?usp=sharing
	Nueva Zelanda **Nivel inicial** ▪ Generalidades de la clase. ▪ Expresiones de clase. ▪ Saludos y despedidas. ▪ Información personal básica. ▪ Introducción del alfabeto y deletreo. ▪ Números de 1 al 10. ▪ Días de la semana. ▪ Nacionalidades y países. ▪ Género y número con las nacionalidades. ▪ Ser + nacionalidad. ▪ Números del 11 al 100. ▪ Objetos con las profesiones. ▪ Preguntas de información personal. **Nivel intermedio** ▪ Generalidades de la clase. ▪ Actividad de diagnóstico. ▪ Vocabulario relacionado con los viajes. ▪ Tipos de viajeros. ▪ Revisión del presente del indicativo. ▪ Marcadores temporales. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Nombres comunes en Colombia y en Nueva Zelanda.	Aunque el grupo del MPI es grande, los estudiantes trabajan bien, hacen preguntas y participan activamente. A lo largo de la semana generaron un ambiente grupal que da confianza a los más tímidos. En el otro grupo inicial, los estudiantes iniciaron muy tímidos. Probablemente, se debe a que pertenecen a diferentes entidades y aún no se conocen. Al finalizar la semana, ya fueron entrando más en confianza. Los estudiantes del nivel intermedio participaron con ánimo en las actividades de diagnóstico y repaso. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula América 1 unidades 1 y 2 https://view.genially.com/6a25f8e5e90766416553a37b Nivel intermedio: https://view.genially.com/6a24f9d17614b26790db55d4 Aula América 1 Aula Plus 3 unidad 8 libro

	• Uso de dos nombres y dos apellidos en Colombia. Nivel intermedio: • Actividades de viaje y lugares turísticos en Nueva Zelanda. • Algunos lugares turísticos de Colombia: el Eje Cafetero, Cartagena y el Parque Nacional Tayrona • Algunas expresiones colombianas: el paseo de olla, llevar el fiambre y hacer vaca.	
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Lectura, explicación y firma de los acuerdos de la clase. ▪ El abecedario. ▪ Actividad de conciencia fonológica con un dictado de palabras relacionadas con trabajo y gobierno. ▪ Deletreo. ▪ Saludos y despedidas. ▪ Preguntas y respuestas de información personal. ▪ Verbo ser en tercera persona. ▪ Géneros del sustantivo, algunas de sus excepciones con sustantivos comunes. ▪ Conjugación de verbos regulares en indicativo con verbos comunes del trabajo. **Nivel preintermedio** ▪ Lectura, explicación y firma de los acuerdos de la clase. ▪ El abecedario. ▪ Activación de vocabulario relacionado con países y animales. ▪ Números del 1-100. ▪ La r suave y r fuerte. ▪ Vocabulario relacionado con las profesiones. ▪ Verbos relacionados con el trabajo. ▪ Dar y pedir información sobre lugares de trabajo. ▪ Características de nuestra profesión. ▪ Adjetivos positivos y negativos. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Características de los nombres en Colombia. • Empresas colombianas y azerbaiyanas según sus industrias. • Aspectos económicos y culturales de Azerbaiyán y Colombia como su comercio, industria y fiestas. Nivel preintermedio:	Quizás por ser la primera semana, se notó un poco de impuntualidad. En los tres grupos se reunieron todos los estudiantes hasta después de los primeros 15 o 30 minutos. Los estudiantes que recién se van sumando a las clases de nivel inicial se sienten un poco perdidos y hay necesidad de repasar temas, pero en general, los grupos colaboran con las explicaciones. En todos los grupos, los estudiantes iniciaron muy serios y formales y luego, especialmente en el grupo intermedio, os estudiantes se divirtieron y tuvieron una actitud positiva para participar y hacer las actividades. Durante la conversación sobre industrias de Colombia, muchos estudiantes manifestaron que no sabían que se producen las mejores esmeraldas del mundo, que exportamos flores, café, etc. Surgió el comentario de Pablo Escobar y que exportamos droga, pero la profesora lo manejó con calma, y explicó que la mayoría de colombianos no nos sentimos identificados con esto y que no es un comentario agradable. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: https://docs.google.com/presentation/d/1xHCotqAd9PHfAbmAZ5GVxb01MFOkgVMuiNiDadNsusQ/edit?usp=drive_link Nivel intermedio: https://docs.google.com/presentation/d/1PepnwPbBufTeBrJENxtjZ9hJdTYi83nDI5A0clRS4d0/edit?usp=sharing

	• El juego 'Batalla naval'. • Formas de tratamiento en Colombia.	
15 – 20 de junio	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Vocabulario relacionado con la ganadería. ▪ ¿La ganadería puede ser una amenaza para el medioambiente? ▪ La ONU y el medioambiente. ▪ Colocaciones frecuentes de verbo + sustantivo ▪ Oraciones que expresan finalidad **Nivel inicial** ▪ El superlativo. ▪ El clima. ▪ Uso de muy, mucho, mucha, muchos y muchas. ▪ Concurso sobre conocimiento de la cultura hispana. ▪ Productos de la plaza de mercado. ▪ Léxico de prendas de vestir. **Nivel básico** ▪ Uso de las expresiones desde, hace y desde hace. ▪ "cosas que cuestan", "que son difíciles", "fáciles", "que hacen sentir inseguridad" en cuanto al aprendizaje del español. ▪ Cómo hacer recomendaciones. ▪ Verbos relacionados con el aprendizaje. ▪ Estilos de aprendizaje. ▪ Adjetivos de personalidad. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Comunidades indígenas en Colombia: su organización e importancia del agua para estas comunidades. Nivel inicial: • El clima en el Amazonas, Siberia, Inglaterra, Isla de Pascua, el desierto del Sahara y el Caribe. • El clima en Argentina. • La plaza de mercado. Nivel básico: • Situaciones en que se usan diferentes lenguas.	Hace mucho calor durante el día y el salón está muy caliente. Profesora y estudiantes se han ido acomodando, pero al principio fue difícil. En el nivel inicial, se divirtieron con el juego de los países, aunque se frustran un poco porque quisieran tener más vocabulario. Tienen iniciativa y pidieron una lista con verbos irregulares para seguir aprendiéndolos. En el grupo preintermedio, a algunos estudiantes les cuesta hablar sobre el futuro porque dicen que nada es seguro, y muchos de ellos tienen problemas para imaginarlo. Pero especialmente los hombres rompen el hielo y hablan de un futuro fantástico en el que inventan cualquier cosa para hacer el ejercicio. A los estudiantes del nivel avanzado, a veces les cuesta realizar actividades en grupo y lo que hacen es dividirse la actividad. Para contrarrestarlo, se han rotado los grupos o parejas. Es muy positivo que ya hacen pequeños chistes en clase y repiten palabras de la profesora, como: ¡listo! ¿teminamos?, vale. El tema de comunidades indígenas generó muchas preguntas en la clase. La profesora les mostró la cartilla "Cumare" (del ICC) para explicarles las dificultades de la enseñanza del español en estos casos. Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado: https://docs.google.com/presentation/d/1V6xaM-5PkFfQ4cdqOy086pHhcYEC0Vg2qSI7EMopiGo/edit?usp=sharing Aula Internacional Plus 5, unidad 4 https://www.profedeele.es/actividad/actividades-objetivos-desarrollo-sostenible-onu/ Nivel inicial:

		https://docs.google.com/presentation/d/1w_myiQKQuvR40gEmecPjyRnRJ3XM2tc0pvEGz7DL5YM/edit?usp=sharing Aula América 1, Unidad 3. Aula América, Unidad 4. Nivel básico: https://docs.google.com/presentation/d/1s9BaWWmA38dlVfY1ZX9inX2vrCf_X78Sx-84amnV5BQ/edit?usp=sharing Aula América 2. Unidad 1 Aula América 2. Unidad 2
	Malta ▪ El barrio ideal. ▪ Refuerzo de vocabulario relacionado con lugares, servicios urbanos y el uso de los verbos haber y estar. ▪ Diferencias entre muy y mucho. ▪ Vocabulario relacionado con la orientación y la movilidad. ▪ Vocabulario relacionado con direcciones (a la derecha, a la izquierda, todo recto, delante de, enfrente de y al lado de). Temas culturales trabajados en clase: • Medellín: la Comuna 13, la Plaza Botero, el Parque Arví y otros referentes urbanos y culturales de la ciudad. • Experiencias de movilidad en Malta. • El metro y el metrocable de Medellín. • Canción La quietud del movimiento, de Javiera Mena.	Se llevó a cabo la retroalimentación de la evaluación. También un espacio de reflexión sobre el proceso de aprendizaje y objetivos para las siguientes semanas del curso. La ciudad de Medellín despertó un interés considerable entre los estudiantes y generó numerosas preguntas sobre aspectos culturales, sociales y urbanos de Colombia. Asimismo, la exploración de lugares como la Comuna 13 permitió abordar algunos contrastes presentes en la realidad colombiana. A partir de estos ejemplos se discutieron temas relacionados con la transformación social, la educación, el arte, el turismo y las iniciativas comunitarias que han contribuido a mejorar las condiciones de vida en determinados sectores urbanos. Estas conversaciones despertaron un interés genuino por comprender mejor la complejidad y diversidad del país. En el grupo 2, varios estudiantes ya han visitado Medellín, lo que enriqueció significativamente las discusiones con experiencias personales, recomendaciones y percepciones sobre la ciudad, generando un intercambio muy valioso con aquellos compañeros que aún no la conocen. Asimismo, varios participantes manifestaron que les gustaría visitar Medellín en el futuro, especialmente después de conocer algunos de los lugares trabajados durante la sesión. Ejemplos de material usado en clase: Plano simplificado del sistema de transporte de Medellín

		Plano de feria/exposición para actividades de orientación https://padlet.com/luisduarterod1/nuestro-barrio-ideal-wuxhy9n971p9ps1c
	Nueva Zelanda **Nivel inicial** ▪ Meses del año. ▪ Lugares de trabajo. ▪ Verbo trabajar. trabajar en, trabajar de y trabajar como. ▪ Pronunciación de /j/y /g/. ▪ qué, cómo, cuántos, dónde, cuál, en dónde. ▪ Diferencia entre tú y usted. ▪ Correspondencia pronombre – verbo. **Nivel intermedio** ▪ Fechas importantes en la vida de cada quien. ▪ El viaje inolvidable. ▪ Pretérito imperfecto. ▪ Marcadores temporales relacionados con el pretérito. ▪ Uso de antes y ahora. ▪ Contraste pretérito indefinido y pretérito imperfecto. ▪ Marcadores discursivos para contar historias. ▪ Anécdotas personales. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Trabalenguas. • Diferencia pragmática entre tú y usted. • Las instituciones públicas en Colombia (Ministerio de Relaciones Exteriores y de Agricultura). Qué tipo de organización es el Instituto Caro y Cuervo. • Palabras para referimos a las fiestas en Colombia: rumba, pachanga y parranda. Nivel intermedio: • Palabras relacionadas con los viajes, usadas en Colombia: el trancón, estar amañado/a, puebliar.	En el MPI se presentaron inconvenientes con el sonido, pero los estudiantes estuvieron muy prestos a ayudar. En Massey hubo inconvenientes con la conexión a internet, así que algunas actividades en línea se realizaron con papel y lápiz. En el nivel intermedio, algunos estudiantes presentan más dificultad para diferenciar y combinar el uso de pretéritos, pero con práctica lograrán interiorizarlo. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula América 1 unidad 1 Socios 1 https://view.genially.com/6a25f8e5e90766416553a37b Nivel intermedio: Aula América 2 unidad 9 Aula Plus 3 unidad 8 Aula Plus 2 unidad 10 https://view.genially.com/6a24f9d17614b26790db55d4
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ El artículo definido e indefinido. ▪ Los números del 1-100. ▪ Los géneros del sustantivo, algunas de sus excepciones con sustantivos comunes. ▪ Verbos pronominales y algunos verbos irregulares.	Se sigue haciendo manejo de los estudiantes que se van uniendo a las clases y pueden tener algunas dificultades en seguir el ritmo de la clase. A los estudiantes de nivel intermedio les gustó el trabajo con la canción. Particularmente las mujeres se atrevieron a cantar un poco y a moverse. Les pareció un ritmo nuevo y agradable.

	Nivel preintermedio ▪ Artículo definido e indefinido para describir nuestra empresa y profesión. ▪ Repaso de los artículos con vocabulario del trabajo. ▪ Introducción a las nacionalidades con adjetivos de empresas hispanas y colombianas. ▪ Verbos gustar e interesar. ▪ División de palabras. ▪ La tilde diacrítica. ▪ El adverbio ya. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Aspectos económicos y culturales de Azerbaiyán y Colombia como su comercio, industria y fiestas. Nivel preintermedio: • Juan Valdez y Kevin's Joyeros. • Canción Nuquí, de Chocquibtown.	Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Colombia diversa CantELE Nivel intermedio: https://docs.google.com/presentation/d/1O2hY-L65klBKRDDwh7hs4rzvRM5grx_y-2nAIYVYYTs/edit?usp=sharing
22 – 27 de junio	**República Checa** **Nivel avanzado** ▪ Actividades de viaje en Costa Rica. ▪ Expresiones fijas con léxico de colores. ▪ Léxico relacionado con accidentes geográficos. **Nivel inicial** ▪ Léxico de prendas de vestir y accesorios. ▪ Variaciones léxicas de algunas prendas. ▪ Descripción de la ropa que llevan puesta. ▪ Itinerario y elementos en la maleta para una escapada de tres días. **Nivel básico** ▪ Léxico sobre cualidades y defectos. ▪ Rasgos de personalidad y horóscopo. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado • Platos y bebidas costarricenses. • Fauna en Costa Rica. • Expresiones costarricenses: ¡pura vida! • Lugares naturales famosos en Sur América. • El Salto Ángel en Venezuela.	Durante el cinefórum, los estudiantes expresaron que tuvieron impresiones violentas sobre la película; no obstante, la discusión se llevó hacia las realidades que también existen y que fueron históricas. Se hizo énfasis también en las culturas indígenas y en los paisajes observados. Para el grupo de nivel preintermedio, esta sesión sirvió como reposición de un día festivo. El grupo preintermedio tuvo esta semana la charla de la embajadora. Los comentarios de los estudiantes fueron muy positivos. En primer lugar, destacan que no es común la cercanía de una embajadora y, en segundo lugar, la información les pareció relevante. Los estudiantes hicieron preguntas respecto a la situación política de Colombia. A lo largo de la charla, la profesora intervenía para hacer preguntas de comprensión o para ayudar con algunas explicaciones. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula América, Unidad 4. Video prendas: https://youtu.be/tfW9hH9wsEA?si=7NceR3JwEcvNPVYa

	Nivel inicial • La época marimbera de Colombia. • La comunidad Wayuu y su ubicación. Nivel básico: • El horóscopo maya. • Preguntas de los estudiantes con respecto a Colombia.	Nivel básico: https://docs.google.com/presentation/d/1INzWUPx3HTWEfayLE_PvM1FPneBOwaIvA_STktiCFUc/edit?usp=share_link Aula América 2. Unidad 2
	Malta ▪ Porque, por eso y pero, utilizados para relacionar ideas y justificar opiniones. ▪ Vocabulario relacionado con direcciones y orientación espacial, incluyendo expresiones como girar, cruzar, seguir, a la derecha, a la izquierda, enfrente de y delante de. ▪ Formas de expresar la hora. ▪ Las rutinas diarias. ▪ Vocabulario relacionado con conceptos como derechos, libertad, igualdad y participación. ▪ Verbos pronominales más frecuentes como: levantarse, acostarse, ducharse y ponerse. ▪ Fórmulas de cortesía para iniciar una interacción con una persona desconocida, como perdón, perdona y disculpe. Temas culturales trabajados en clase: • Canción Moviendo la cadera, de Los Hermanos Rosario. • Corferias (Bogotá). • Orígenes y evolución de la salsa. • Importancia de Colombia y de Cali dentro de la historia de la salsa.	Como preparación del cinefórum, se ofreció una breve contextualización histórica sobre el proceso de obtención del derecho al voto femenino en Colombia y algunos aspectos básicos del contexto político de la época. Fue agradable ver que, durante la visualización de la película, varios estudiantes tomaron notas sobre vocabulario, personajes, escenas, preguntas y aspectos culturales que llamaron su atención. Durante la discusión posterior surgieron numerosas reflexiones relacionadas con la participación política, los derechos de las mujeres, la importancia de la educación y la necesidad de defender y ampliar los derechos conquistados por generaciones anteriores. Varias estudiantes destacaron especialmente la relevancia del trabajo colectivo y la solidaridad entre mujeres como elementos fundamentales en los procesos de transformación social retratados en la película. Asimismo, la película despertó preguntas sobre la historia política colombiana, especialmente en relación con el bipartidismo liberal-conservador, así como comparaciones con procesos políticos y sociales vividos en Malta. Estas conexiones permitieron generar un diálogo intercultural muy enriquecedor entre los participantes. En la clase de salsa, los estudiantes del grupo 2 generaron un ambiente de apoyo mutuo que favoreció la participación de todo el grupo y permitió que la experiencia se viviera de manera relajada y divertida. Al finalizar la clase, varios estudiantes solicitaron recomendaciones adicionales de artistas y otros géneros musicales colombianos y latinoamericanos. Ejemplos de material usado en clase:

		https://canva.link/4y3f9f3116vmm2u
	Nueva Zelanda **Nivel inicial** ▪ Práctica de pronunciación de g y j. ▪ Verbo querer. ▪ Reconocimiento del uso de por, para y porque para expresar razones. ▪ Actividades para practicar español. **Nivel intermedio** ▪ Última vez que estuvieron en una feria o carnaval. ▪ Marcadores temporales para narrar u organizar historias. ▪ Escritura de un correo de primer contacto. ▪ Revisión de expresiones de cortesía para iniciar y finalizar un correo formal. ▪ El pluscuamperfecto. ▪ Redacción de un correo para solicitar información sobre los cursos de español en el Instituto Caro y Cuervo. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Algunos lugares para visitar en Hispanoamérica: Bogotá, Medellín, Machu Picchu, Buenos Aires, Quito, Lima. Nivel intermedio: • La Feria de Cali. • Celebraciones importantes en Nueva Zelanda	En la última clase de la semana del nivel inicial en Massey, varios estudiantes llegaron un poco tarde debido a las condiciones climáticas. Los estudiantes del nivel intermedio presentan algunas dificultades con la expresión escrita, así que se seguirá trabajando en este aspecto. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula América 1 unidad 2 https://view.genially.com/6a2e1a59d077da12e6808340 Nivel intermedio: Aula Plus 2 unidad 10 https://view.genially.com/6a3c61e5eadbf7686c867f25
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Conjugación de verbos regulares en indicativo con verbos comunes para las clases. ▪ Artículos definidos (singular y plural) con excepciones. ▪ Nacionalidades y banderas. ▪ Preguntas y respuestas de información personal. ▪ La tilde diacrítica. ▪ División de palabras. ▪ Vocabulario sobre amor y relaciones. **Nivel preintermedio** ▪ Artículo definido e indefinido para describir nuestra empresa y profesión. ▪ Repaso del vocabulario de países, colores y banderas. ▪ El objeto directo. ▪ tener que + infinitivo.	Particularmente el grupo 1 de nivel inicial no muestra mucho interés por el conocimiento sociocultural de Colombia ni apertura a compartir sobre su país. A la segunda clase del grupo 1, solo asistieron ocho personas y con la baja participación, la clase se hizo lenta y desgastante. El grupo 2 de nivel inicial, en cambio, se mostró muy animado y participativo. Se conectó con el lenguaje afectivo en Colombia, demostró interés por la gastronomía y surgió una reflexión profunda sobre cómo logramos ser felices a pesar de nuestra realidad en Colombia. En el nivel intermedio, un estudiante que parece tener un nivel superior acaparó la clase e impidió por buen tiempo la participación de otros

	▪ Uso de objeto directo y objeto indirecto. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Canción Nuquí, de Chocquibtown. • Ritmos del Pacífico. • Regiones de Colombia. • El Sancocho, la Bandeja Paisa, las Arepas. • Platos tradicionales azerbaiyanos. • Geografia de Latinoamérica. Nivel preintermedio: • Regiones naturales y algunas de las tradiciones de Colombia. • El Sancocho y el paseo de olla. • La vida de un azerbaiyáno en Bogotá.	estudiantes. Esto generó que una estudiante nueva solicitara ir a un nivel más bajo, pero se le explicó que está en el nivel correcto y que solo requería un poco más de tiempo para adaptarse al ritmo de la clase. En este grupo es notorio el aumento en la participación y concentración gracias a las estrategias para evitar el uso del celular. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Colombia diversa – Unidad 1 https://docs.google.com/presentation/d/13EE2TD23MEmBqmD6mQQzq5wSrxu5zYFVA5nf0FD4ISA/edit?usp=drive_link Nivel intermedio: https://docs.google.com/presentation/d/1cbXxprNqvgijXrDNX9C-baUMvTgrQPr5yvra_B4djws/edit?usp=sharing

Dificultades o alertas

1. Debido a las altas temperaturas y a las condiciones de desplazamiento desde su lugar de trabajo hasta el lugar de las clases, una estudiante venía faltando a clases. Gracias a la iniciativa y la disposición de algunos de sus compañeros, se organizó un sistema de apoyo para facilitar su traslado a las clases. Esta situación puso de manifiesto el buen nivel de integración, compañerismo y solidaridad que se ha venido consolidando dentro del grupo. Sin embargo, un par de clases después, se presentaron algunos inconvenientes de transporte y la estudiante decidió definitivamente retirarse del curso.
2. El primer día de clases en la Universidad de Massey (Nueva Zelanda), algunos estudiantes presentaron dificultades para el ingreso a las instalaciones y también para encontrar el salón. La

embajada los contactó rápidamente y les proporcionó un mapa con indicaciones. Adicionalmente, no se tomó en cuenta la inasistencia de ese día. Después de entonces no se ha presentado ningún inconveniente relacionado.

3. En las instalaciones del MPI (Nueva Zelanda), hay muchas restricciones de usuario y contraseñas para el uso del computador, proyector y conexión a internet, que implican que siempre haya que esperar a alguno de nuestros puntos focales o uno de los estudiantes para organizar lo técnico. Esto durante varias semanas significó tardar diez o quince minutos en iniciar las clases, pero ya se han hecho ajustes y las clases están iniciando a tiempo.
4. Algunos días el clima invernal de Nueva Zelanda es inclemente y el 26 de junio fue necesario cancelar la clase puesto que las dificultades de transporte impedirían la llegada de los estudiantes y la profesora. Ya se está organizando la reposición de dicha clase.
5. Cuatro estudiantes del curso en Nueva Zelanda dejaron de ir a clases y no han respondido a los mensajes de seguimiento que se les han enviado. Lamentamos que esos cupos no se hayan podido utilizar, pero el avance en las clases es significativo y dificultaría que nuevos estudiantes se pongan al corriente, así que no se llama a nadie más de la lista de espera.
6. Varios inscritos en el curso de Azerbaiyán no respondieron ni confirmaron su participación en el curso, así que se fueron remplazando por personas en la lista de espera. Este proceso tuvo que hacerse diariamente debido a las clasificaciones extemporáneas y otros asuntos que implicaban retrasos en la conformación de grupos. Para evitar cualquier confusión, en cuanto se terminaba el plazo dado para su confirmación, se les envió un mensaje que informaba que su cupo sería otorgado a alguien más.

7. Del curso en Azerbaiyán, se recibió una gran cantidad de solicitudes de diferentes interesados o participantes. Algunos pidieron cupos para amigos o colegas que no se inscribieron, otros querían asistir en un horario distinto al asignado y pidieron cambio de grupo sin tener en cuenta el nivel de lengua, unos cuantos querían asistir en dos horarios (dos grupos) distintos y aludieron que lo importante era la asistencia. Se dio respuesta a cada uno de los mensajes de solicitud, pero nos han llamado la atención las ideas que se tienen sobre cómo se lleva a cabo el curso y cómo se puede participar en él.
8. Varios estudiantes de Azerbaiyán se retiraron durante las dos primeras semanas porque solo hasta entonces verificaron que no podrían asistir a todas las sesiones, que no podrían combinar el curso con sus responsabilidades laborales y otras razones. Esto implicó hacer retiros e ingresos de estudiantes diariamente, así que en todas las clases se vio la necesidad de retomar algunos temas iniciales y establecer las bases y reglas del curso. Adicionalmente, podemos reportar que hemos agotado la lista de espera.
9. Un buen número de estudiantes de Azerbaiyán, especialmente mujeres, no autorizaron el uso de sus imágenes. Por lo tanto, para las evidencias de las actividades, solo se tomarán fotografías desde atrás u otros ángulos que respeten esta decisión.
10. Para algunos estudiantes de Azerbaiyán, las clases de tres horas son pesadas. Aunque se cuenta con una pausa, en algunas ocasiones prefieren hacerla y en otras, prefieren no hacerla y poder salir un poco más temprano. Por lo tanto, el momento de la pausa se ha ido organizando clase por clase de acuerdo con el deseo de cada grupo.

11. En varios estudiantes de Azerbaiyán hemos notado un estilo de aprendizaje basado en la traducción y memorización, lo cual los hace dependientes del uso de traductores electrónicos y la inteligencia artificial. En el grupo 1 de nivel inicial especialmente, esto significa dificultades para seguir instrucciones, lo cual retrasa la realización de algunas actividades y genera frustración en algunos participantes. Poco a poco se les ha ido mostrando la importancia de aprender español para comunicarse espontáneamente y que no es necesario que lo que dicen o escriben sea perfecto. En todos los grupos se han implementado estrategias para evitar el uso constante de dispositivos electrónicos (para traducir) y también para evitarlos como elemento distractor. También se han implementado estrategias de repaso, evaluación y uso de premios para fomentar el seguimiento de instrucciones y atención.

Anexos

1. Reporte de asistencia

Para este reporte se toma en cuenta el número de horas de clase dictadas hasta el final de junio. Debido a que en cada país se inició en una fecha distinta, el número total de horas dictadas se aclara en la información específica de cada país.

En República Checa, una estudiante informó que no regresaría porque debía dedicarse a actividades propias del programa de maestría que cursa y otra estudiante tuvo que retirarse del curso por un viaje

que le fue programado. Dos estudiantes no regresaron ni se comunicaron y cuatro estudiantes más acumularon una gran cantidad de fallas porque empezaron a asistir de forma muy intermitente.

En los cursos de Malta, aunque se presentaron los retiros de estudiantes ya mencionados en el apartado de dificultades, se mantuvo una buena asistencia de los estudiantes que permanecen.

En Nueva Zelanda, después de organizados los grupos finales, dos estudiantes se retiraron y dos estudiantes asistieron únicamente a la primera clase. No obstante, los demás estudiantes mantienen una asistencia constante.

Después de organizados los grupos finales en Azerbaiyán, dos estudiantes no han asistido y seis estudiantes asistieron únicamente a la primera (o a una sola) clase y no respondieron al seguimiento. Adicionalmente, tres estudiantes acumulan un número importante de ausencias en el primer mes.

Curso en República Checa		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 31 de marzo al 30 de junio: 81 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Hana Volna	0
2	Petra Holubickova	12
3	Mikulas Myslbek	12
4	Tereza Chalupová	18
5	Pavel Janda	3
6	Jakub Rosák	Asistió a dos clases y no regresó
7	Katerina Skalnikova	12
8	Pavlína Janová	6
9	Miroslav Blažek	9
10	Helena Rakosnikova	3
11	Pavel Kudrna	15
12	Radim Krištof	15
13	Simona Korčáková	15

14	Karel Kunst	No regresa por razones de su maestría
15	Sofie Jirsová	9
16	Milan Fára	12
17	Kateřina Pohůnková	6
18	Martin Baloc	Asistió a 3 clases y no regresó
19	Magdaléna Nováková	Nunca asistió
20	Artur Mundil	Asistió a 1 clase y no regresó

Grupo 2 (nivel básico) Clases del 1º al 31 de mayo: 78 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Jana Maynardová	Nunca asistió
2	Karel Melecký	9
3	Adéla Kůtová	15
4	Lukáš Čegan	18
5	Alena Pokrajacová	18
6	Kamila Gelbičová	3
7	Ivana Ekertová	33
8	Pavla Mezlikova	33
9	Kateřina Škobránková	33
10	Tomas Brazda	18
11	Martina Trkanova	21
12	Gabriela Murlidar	15

13	Šárka Váchalová	No regresa por motivos de viaje
14	Kateřina Mikesková	9
15	Radomír Kruczek	No regresó
16	Pavel Hlavacek	Solo asistió a la primera clase
17	Jana Kalivodová	18
18	Eva Mináriková	12
19	Simona Dvorakovà	15
20	Lucie Vildová	12
21	Pavlína Vondrová	18
22	František Chval	9
23	Romana Lovichová	9

Grupo 3 (nivel avanzado) Clases del 30 de marzo al 31 de mayo: 78 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Ivo Krýsa	15
2	Tamara Katuščák	9
3	Jan Janda	12
4	Tereza Pilingová	6
5	Marek Toman	6
6	Martina Pavlitová Muchová	15
7	Kamila Xenié	15
8	Anikó Farkas	21

9	Tereza Puldová	9
10	Michal Kulík	15
11	Milan Frola	18
12	Alica Delčevová	33
13	Monika Boksova	21
14	Jiří Culka	12
15	Agáta Renčová	12
16	Karolína Bartošová	9
17	Martina Petrovičová	15
18	Barbora Kučerová	3
19	Simona Ondrušová	No volvió a clase
20	Markéta Benešová	21
21	Šárka Ponroy Vamberová	21
22	Barbora Hodková	9

Curso en Malta		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 20 de abril al 30 de junio: 70 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Belviso Jessica	9
2	Brincat Patricia	6
3	Buttigieg Juanita	2
4	Caruana John	7
5	Cassar Maria	0
6	Cassar Bonaci Andrei	Nunca asistió

7	Cauchi Christian	Se retiró
8	Cilia Norbert	12
9	Genidy Hany	Solo asistió a la primera clase
10	Hristov Hristo	13
11	Lupi Mark	0
12	Nahuche Musa Usman	14
13	Sciberras Matthew	0
14	Stupko Anna	Solo asistió a la primera clase
15	Vassallo Charlise	11
16	Vassallo Robert	Nunca asistió

Grupo 2 (nivel inicial) Clases del 21 de abril al 31 de mayo: 33 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Apap André	3
2	Axisa Martina	Solo asistió a la primera clase
3	Azzopardi Shannon Lori	6
4	Barbara Wildon	3
5	Bonnici Philip	Solo asistió a la primera clase
6	Borg Philip	9
7	Buhagiar Rosanne	3
8	Camilleri Cortis Anabel	0

9	Catania Maria	3
10	D'amato Noel	3
11	Farrugia Martina	Nunca asistió
12	Formosa Melania	0
13	Gatt Francesca	6
14	Kolobrodova Kateryna	Nunca asistió
15	Mamo Elisha Mamo	9
16	Meli Bernard	Se retiró
17	Mifsud Maria	Nunca asistió
18	Pisani Pierre (John Peter)	Nunca asistió
19	Spiteri Francine	12
20	Vella Chantel	Nunca asistió
21	Vella Yanica	6
22	Zammit Anna	Se retiró

Curso en Nueva Zelanda		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 8 al 29 de junio: 18 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Uputaua Lefauaitu	8
2	Ben Linstone	4

3	Nga Man, Bethany Yau	2
4	Monika Swamy	0
5	Duncan Campbell	0
6	Mengmeng Zhang	2
7	Maggie Zhou	0
8	Peter Bodnar	4
9	Michelle Taylor	Se retiró
10	Abhishek Kasav	2
11	Juno Khoo	Solo asistió a la primera clase
12	Hye Jeong Ha	0
13	Eva Tinga	0
14	Chista Keramati	0
15	Molly McConville	4
16	Bernadette Blackburn	8
17	Mills Samantha	4
18	Shiloh Babbington	2
19	Sarah Kavanagh	0
20	Nicky Subono	3
21	Oliver Winter	1
22	Carlo Sarion	0

Grupo 2 (nivel inicial) Clases del 8 al 29 de junio: 18 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**

1	Lewis Illman	2
2	Joanne Chen	12
3	Nicola Sperring	2
4	Elena Maydell	12
5	Victoria Rhodes-Carlin	3
6	Liliana Polaczuk	2
7	Max Munneke	4
8	Jennecca Evalu	Se retiró
9	Edon Hoppener	2
10	Atsuko McCallum	0
11	Amanda Hamments	2
12	Niva Jose	0
13	Sharv Bhounsule	2
14	Sruthi Udayakumar	6
15	Nic Scott	10
16	Abby Wong	Solo asistió a la primera clase
17	Jade Russell	4
18	Tabby Al-Jeboury	0

Grupo 3 (nivel intermedio) Clases del 9 al 30 de junio: 21 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Andrew Wharton	0
2	Alexander Gasson	2,5

3	Bruce McCallum	0
4	Tane Waetford	3
5	Sophie Hunter	10
6	Karen Loop	0
7	Amanda Arrieta Rodriguez	3
8	Leah James-Lynch	0
9	Charlotte Minson	0
10	Peter Lang	9
11	Ciarán Clarke	9
12	Shisla Macleod	0
13	Arun Jain	0

Curso en Azerbaiyán		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 8 al 29 de junio: 18 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Islamov Ilgar Nazim	6
2	Mammadova Nazrin Faig	0
3	Jafarova Narmin Vagif	0
4	Zahid Mammadli	6
5	Namig Shalbuzov	12
6	Laman Rustamova	12
7	Ayten Mehdiyeva	3
8	Madina Mammadova	6
9	Aisha Allahverdiyeva	0

10	Najiba Jalilzadeh	Solo asistió a la primera clase
11	Elgun Safarov	Solo asistió a la primera clase
12	Akhundov Ayaz Urfan	3
13	Seyidov Mahmud Akbar	3
14	Gulnar Chalabiyeva	8
15	Teymurli Arzuman	6

Grupo 2 (nivel inicial) Clases del 12 al 30 de junio: 15 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Konul Taghizadeh	9
2	Ali Aliyev	3
3	Polad Samir Fuad	Asistió a una clase y no regresó
4	Aysel Kheirkhabarli	Solo asistió a la primera clase
5	Hanifeyeva Saadat Hasan	0
6	Nihad Abbas	No ha asistido
7	Fidan Bayramova	9
8	Ahmadova Gunel Elchin	3
9	Elman Hasanli	Asistió a una clase y no regresó
10	Bandaliyeva Meltem Valeh	0
11	Guliyeva Khayala Gulu	0
12	Yusifova Nigar Azer	3

13	Huseynova Aytaj Anar	3
14	Agakishiyeva Zulfiya Elkhan	0
15	Sadikhov Teyyub Mahammadali	3
16	Gulbahar Gasimova	0
17	Babayeva Lala	3
18	Anar Azimov Farman	9
19	Ali Haziyev	0
20	Konul Ismayihova	0

Grupo 3 (nivel preintermedio) Clases del 10 al 27 de junio: 18 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Musayev Eldeniz Murtuz	Solo asistió a la primera clase
2	Niyazli Togrul Goshgar	9
3	Jafarov Elmin Kazim	No ha asistido
4	Romanova Oksana Andrei	9
5	Ismayil Suleymanov	3
6	Gunel Seyidova	6
7	Ayten Mujtarova	9
8	Mammadova Parvane Elman	0
9	Allahverdiyeva Nurhayat Islam	6
10	Agayev Ziya Kamal	6
11	Lala Mamiyeva Nazim	12
12	Nargiz Yusubova	3

13	Aytaj Novruzbekova	3
14	Nazim Huseynov	7,5
15	Müskoliyeva Elnara	0
16	Sadikhova (Sugra) Nigar	3
17	Nabiyev Mahammad	3
18	Valiyeva Sevinj Misirkhan	6
19	Hilala Aslanli	0
20	Ahmadzade Turgay Vali	7

2. Reporte académico

En el curso de Malta se llevó a cabo la primera prueba formal de conocimientos. Es un gusto reportar que los resultados muestran un alto aprovechamiento de las clases e interiorización de los contenidos trabajados. A continuación, se evidencian los resultados cualitativos en dicha prueba, que corresponden a la siguiente escala:

Sobresaliente
Satisfactorio
En proceso
Inicial

Curso en Malta **Primera evaluación formal**			
Grupo 1 (nivel inicial)			
Nombre	**Evaluación escrita**	**Evaluación oral**	**Autoevaluación**
Belviso Jessica	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Brincat Patricia	Sobresaliente	Satisfactorio	Satisfactorio

Buttigieg Juanita	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Caruana John	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Cassar Maria	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Cilia Norbert	Sobresaliente	Sobresaliente	Sobresaliente
Hristov Hristo	Satisfactorio	En proceso	En proceso
Lupi Mark	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Nahuche Musa Usman	No presentó	No presentó	No presentó
Sciberras Matthew	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Vassallo Charlise	Satisfactorio	En proceso	Inicial

Grupo 2 (nivel inicial)			
Nombre	**Evaluación escrita**	**Evaluación oral**	**Autoevaluación**
Apap André	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Azzopardi Shannon Lori	Satisfactorio	Satisfactorio	En proceso
Barbara Wildon	Sobresaliente	Satisfactorio	Satisfactorio
Borg Philip	No presentó	No presentó	No presentó
Buhagiar Rosanne	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Camilleri Cortis Anabel	Sobresaliente	Satisfactorio	En proceso
Catania Maria	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
D'amato Noel	Sobresaliente	Satisfactorio	En proceso
Formosa Melania	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Gatt Francesca	Satisfactorio	Satisfactorio	En proceso
Mamo Elisha Mamo	Satisfactorio	En proceso	En proceso
Spiteri Francine	Sobresaliente	En proceso	En proceso

Vella Yanica	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Zammit Anna	No presentó	No presentó	No presentó

3. Registro fotográfico





Clases de salsa y bachata y cinefórum
República Checa

Cuarto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán



Apertura - Nueva Zelanda



Apertura - Azerbaiyán



Quinto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

Bogotá, D.C. 12 de agosto de 2026

Señor

Fabián Romero Aponte
Coordinador GIT Programas y Convenios en Cultura, Educación y Deporte

Estimado Fabián:

Como todos los meses desde que iniciamos este proyecto y en cumplimiento de lo establecido en el plan operativo del contrato celebrado entre el Instituto Caro y Cuervo y la Cancillería, hago envío del quinto informe académico mensual de los cursos de español que se desarrollan en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán. Comunicamos que los cursos en los dos primeros países se han finalizado con éxito y los otros dos cursos se desarrollan sin ningún inconveniente.

En este informe, que corresponde al mes de julio, se incluye un reporte de las actividades generales del proyecto, las actividades académicas y culturales de cada uno de los cursos y las dificultades o alertas. Adicionalmente, en la sección de anexos, se encuentran el reporte de asistencia del mes, y el reporte académico de las evaluaciones formales llevadas a cabo en los cuatro países: evaluación final en Malta y República Checa y primera evaluación en Azerbaiyán y Nueva Zelanda. También algunas evidencias fotográficas.

Nos complace confirmar que las actividades establecidas se están llevando cabo como se planearon y que ya la mitad cursos ha culminado. Así como podemos notificar que los dos profesores de los cursos terminados han regresado a Colombia sin novedad alguna y con una excelente experiencia en su haber. Quedo atenta por si se presenta alguna duda con respecto a la información aquí incluida.

Quinto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

Cordialmente,

Diana Rocío Umaña Buitrago
Líder articuladora del proyecto
Instituto Caro y Cuervo

Curso de español para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos de República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán.

Quinto informe académico

Actividades realizadas

1. En República Checa
    a. Los estudiantes presentaron la prueba formal final. Los resultados pueden verse en la sección de informe académico.
    b. El 2 de julio se llevó a cabo la ceremonia de clausura. Contamos con la presencia de varios embajadores y el director de la Oficina de las Américas. Los asistentes escucharon las palabras de la Embajadora, de un representante del Ministerio de Relaciones Exteriores, de los estudiantes y de la profesora, y disfrutaron de una muestra gastronómica, una muestra artística de baile y una muestra artística musical colombianas.
    c. Se hizo entrega de los certificados de asistencia, cuya información puede verse en el informe de asistencia. Para aquellos estudiantes que participaron en el curso, pero no cumplieron con el requisito de asistencia para recibir certificado, la embajada emitió unos documentos de agradecimiento por su interés en el curso.
2. En Malta
    a. Dos integrantes de la Asociación de Colombianos en Malta participaron en una actividad comunicativa de una de las clases (llamada telefónica). Agradecemos la disposición con la que aceptaron la invitación del profesor y la información que compartieron sobre su profesión, sus gustos, sus rutinas, su experiencia viviendo en Malta y algunos aspectos de su proceso migratorio. Asimismo, valoramos que aprovecharon la oportunidad para invitar a los estudiantes a participar en la feria y celebración de la Independencia de Colombia organizada por la asociación el 19 de julio en St. Julian's.

b. El 16 de julio se llevó a cabo una clase de cocina a la que asistieron los dos grupos, tuvo una duración de tres horas y se realizó en un restaurante colombiano. La jornada inició con una integración de los participantes y actividades para retomar el léxico requerido para la actividad. En grupos, los estudiantes interpretaron las recetas que recibieron (las instrucciones, identificar los ingredientes y utensilios necesarios) y las prepararon. El espacio contó con la orientación del profesor y la participación de dos miembros de la Asociación de Colombianos en Malta. Al finalizar la preparación, todos los participantes compartieron el desayuno que elaboraron (arepas, huevos pericos y limonada de panela), generando un espacio de convivencia, intercambio cultural y práctica espontánea del español.
c. Se realizó la prueba formal final del curso. Los resultados obtenidos por los estudiantes pueden verse en el informe académico.
d. El 30 de julio se llevó a cabo la ceremonia de clausura. El evento contó con la presencia de nuestra Ministra Consejera en Italia, el embajador de Malta para Colombia, la directora para las Américas, la directora del Instituto para el Servicio Público, representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores de Malta y miembros de la Asociación de colombianos en Malta. Los estudiantes intervinieron con sus palabras y una muestra cultural colombiana y los asistentes resaltaron lo logrado por los estudiantes, así como la importancia de la iniciativa.
e. La información de los certificados de asistencia que fueron entregados se encuentra en el informe de asistencia.
f. Nos gustaría destacar que, durante las actividades de cierre en las últimas sesiones de cada grupo, varios participantes destacaron la calidad de los contenidos, la organización pedagógica del curso, la variedad de las actividades y el enfoque experiencial de las clases. Asimismo, manifestaron su interés por continuar estudiando español y seguir profundizando en el conocimiento de Colombia, y reconocieron, además, la importancia de iniciativas como esta para fortalecer los vínculos culturales entre ambos países y comprender mejor la presencia de la comunidad colombiana en Malta.

3. En Nueva Zelanda
    a. Durante la primera semana del mes se enviaron mensajes de seguimiento a los estudiantes con baja asistencia.